ORION

Researches into the Antiquity of the Vedas

Bal Gangadhar Tilak

ORION

Researches into the Antiquity of the Vedas

Bal Gangadhar Tilak

TRADITION

Preface

Some explanation may be necessary for the publication of an essay on the antiquity of the Vedas by one whose professional work lies in a different direction. About four years ago, as I was reading the *Bhagavad Gītā*, it occurred to me that we might derive important conclusions from ,the statement of Kṛṣṇa that "he was *Mārgaśīrṣa* of the months." This led me to inquire into the primitive Vedic calendar, and the result of four years' labour is now placed before the public. The essay was originally written for the Ninth Oriental Congress held in London last year. But it was found too large to be inserted in the proceedings wherein its summary alone is now included. I have had therefore to publish it separately, and in doing so I have taken the opportunity of incorporating into it such additions, alterations and modifications, as were suggested by further thought and discussion.

The chief result of my inquiry would be evident from the title of the essay. The high antiquity of the Egyptian civilization is now generally admitted. But scholars still hesitate to place the commencement of the Vedic civilization earlier than 2400 B.C. I have endeavoured to show in the following pages that the traditions recorded in the *Ṛgveda* unmistakably point to a period *not layer* than 4,000 B.C., when the vernal equinox was in Orion, or, in other words, when the Dog-star (or the Dog as we have it in the *Ṛgveda*) commenced the equinoctial year. Many of the Vedic texts and legends, quoted in support of this conclusion, hive been cited in this contraction and also ration ally and intelligently explained for the first time, thus throwing a considerable light on the legends and rites is later Sanskrit works. I have further triad to allow how these legends are strikingly corroborated by the legends and traditions of Iran and Greece. Perhaps some of this corroborative evidence may not be regarded as sufficiently conclusive by itself, but in that case I hope it will be borne

in mind that my conclusions are not basod merely upon my thological or philological coincidences, and if some of these are disputable, they do not in any way shake the validity of the conclusions based on the *express* texts and references scattered over the whole Vedic literature. I wanted to collect together all the facts that could possibly throw any light upon, or be shown to be connected with the question in issue, and if in so doing I have mentioned some that are not as convincing as the others, I am sure that they will at least be found interesting, and that even after omitting them there will be ample evidence to establish the main point. I have, therefore, to request my critics not to be prejudiced by such facts, and to examine and weigh the whole evidence I have adduced in support of my theory before they give their judgment upon it.

I have tried to make the book as little technical as possible a but I am afraid that those who are not acquainted with the Hindu method of computing time may still find it somewhat difficult to follow the argument in a few places. If my conclusions come to be accepted and the second edition of the book be called for, these defects way be removed by adding further explanations in such cases. At present I have only attempted to give the main argument on the assumption that the reader is already familiar with the method. I may furtber remark that though I have used the astronomical method, yet a comparison with Bentley's work will show that the present essay is more literary than astronomical in its character. In other words, it is the Sanskrit scholars who have first of all to decide if my interpretations of certain texts are correct, and when this judgment is once given it is not at all difficult to astronomically calculate the exact period of the traditions in the *Ṛgveda.* I do not mean to say that no knowledge of astronomy is necessary to discuss the subject, but on the whole it would be readily seen that the question is one more for Sanskrit scholars than for astronomers to decide.

Some scholars may doubt the possibility of deriving so important tend far-reaching conclusions from the data, furnished by the hymns of the *Ṛgveda,* and some may think

that I am taking the antiquity of the Vedas too far back. But tears like these are out of place in a, historical or scientific inquiry, the sole object of which should be to search for and find out the truth. The method of investigation I followed by me is the same as that adopted by Bentley, Colebrooke and other well-known writers on the subject, and, in my opinion, the only question that Sanskrit scholars have now to decide, is whether I am or am not justified in carrying it a step further than my predecessors, independently of any modifications that may be thereby made necessary in the existing hypothesis on the subject.

I have omitted to mention in the essay that a few native scholars have tried to ascertain the date of the *Mahābhārata*, and the *Rāmāyaṇa* from certain positions of the, sun, the moon and the planets given in those works. For instance, the horoscope of Rāma and the positions of the planets at the time of the great civil war, as found in the *Mahābhārata*, are said to point to a period of 5000 or 6000 B.C., and it is contended that the Vedas which preceded these works must be older still. Bentley relying on the same data, has calculated 961 B.C. as the exact date of Rāma birth. This will show how unsafe it is to act upon calculations based upon such loose statements. Sometimes the accounts in the *Purāṇas* are themselves conflicting, but even where they are or can be made definite any conclusions based on them are not only doubtful, but well nigh useless for chronological purposes, for in the first instance they are open to the objection that these works may not have been written by eye-witnesses (the mention of Ṛṣis in the *Rāmāyaṇa* directly supporting such an assumption), and, secondly, because it is still more difficult to prove that we now possess these books in the form in which they were originally written. With regard to the positions of the planets at the time of the war given in the *Mahābhārata*, the statements are undoubtedly confused; but apart from it, I think that it is almost a gratuitous assumption to hold that all of them really give us the positions of the planets in the ecliptic and that such positions again refer to the

fixed and the moveable zodiacal portions of the *Nakṣatras.* Perhaps the writers simply intend to mention all auspicious or inauspicious positions of the planets in such cases. I have therefore avoided all such debatable and doubtful points by confining myself solely to the Vedic works, about the genuineness of which there can be no doubt, and using the Purāṇic accounts only to corroborate the results deduced from the Vedic texts. According to this view the *Mahābhārata* war mast be placed in the *Kṛttikā* period, inasmuch as we are told that Bhīṣma was waiting for the turning of the sun from the winter solstice in the month of *Māgha.* The poem, as we now have it, is evidently written a long time after this event.

Lastly, I bave to express my obligations to several friends for encouraging nee to carry on the inquiry and helping me in one way or another to complete this essay. My special thanks are however due to Dr. Rāmakṛṣṇa Gopāl Bhāndārkar. who kindly undertook to explain to me the views of German scholars in regard to certain passages from the *Ṛgveda,* and to Khan Bahadur Dr. Dastur Hoshang Jamasp for the ready assistance be gave in supplying information contained in the original Parsi sacred books. I am also greatly indebted to Prof. Max Müller for some valuable suggestions and critical comments on the etymological evidence contained in the essay. I am, however, alone responsible for all the views, suggestions, and statements made in the following pages.

With these remarks I leave the book in the hands of critics, fully relying upon the saying of the poet—

हेम्नः संलक्ष्यते ह्यग्नौ विशुद्धिः श्यामिकाऽपि वा।

"The fineness or the darkness of gold is best tested in fire." It is not likely that my other engagements will permit me to devote much time to this subject in future; and I shall consider myself well rewarded if the present essay does in any way contribute to a fuller and unprejudiced discussion of the high antiquity of the Āryan civilization of which our sacred books are the oldest records in the world.

Poona, October, 1893 **B.G. Tilak**

Contents

Preface *(v)*

Chapter – 1

Introduction 1

Chapter – 2

Sacrifice alias the Year 9

Chapter 3

The Kṛttikās 27

Chapter – 4

Āgrahāyaṇa 52

Chapter – 5

The Antelope's Head 83

Chapter – 6

Orion and His Belt 113

Chapter – 7

Ṛbhus and Vṛṣākapi 139

Chapter – 8

Conclusion 176

Appendix

Āgrahāyaṇa and Orion 197

Index 205

Chapter – 1

Introduction

Importance of ascertaining the Age of the Vedas—Linguistic method—Its defects—Astronomical method—Its difficulties unduly magnified—Views of European and Native scholars examined.

The *Veda* is the oldest of the books that we now possess, and it is generally admitted "that for a study of man, or if you like, for a study of Āryan humanity, there is nothing is the world equal in importance with it."[1] There is no other book which carries us so near the beginning of the Āryan civilization, if not the absolute beginning of all things, as maintained by the Hindu theologians; and the importance of ascertaining even approximately the age when the oldest of the Vedic Ṛsis, like the classical Vālmīki, may have been inspired to unconsciously give utterance to a Vedic verse, cannot therefore be overrated. The birth of Gautama Buddha, the invasion of Alexander the Great, the inscriptions of *Aśoka*, the account of the Chinese travellers, and the overthrow of Buddhism and Jainism by Bhaṭṭa Kumārila and Śaṅkarācārya, joined with several other loss important events, have served to fix the chronology of the later periods of the Ancient Indian History. But the earlier periods of the same still defy all attempts to ascertain their chronology; and the earliest of them all, so important to the "true student of mankind," the period of the *Ṛgveda*, is still the subject of vague and uncertain speculations. Can

we or can we not ascertain the age of the Vedas? This is a question which has baffled the ingenuity of many an ancient and modern scholar, and though I have ventured to write on the subject I cannot claim to have finally solved this important problem in all its bearings. I only wish to place before the public the result of my researches in this direction and leave it to scholars to decide, if it throws any additional light on the earliest periods of the Āryan civilization.

But before I proceed to state my views, it may be useful to briefly examine the methods by which Oriental scholars have hitherto attempted to solve the question as to the age and character of the Vedas. Prof. Müx Müller divides the Vedic literature into four periods—the *Chandas, Mantra, Brāhmaṇa,* and *Sūtra;* and as each period presupposes the preceding, while the last or the Sūtra period is prior, "if not to origin, at least to the spreading and political ascendany of Buddhism" in the fourth century before Christ, that learned scholar, by assigning two hundred years for each period arrives at about 1200 B.C., as the latest date, at which we may suppose the Vedic hymns to have been compose[2]. This, for convenience, may be called the literary or the linguistic method of ascertaining the age of the *Vedas.* A little consideration will, however, at once disclose the weak points in such arbitrary calculations. There are different opinions as to the division of the Vedic literature; some scholars holding that the *Chandas* and *Mantra* is one period, though a long one. But granting that the Vedic literature admits of a four-fold division, the question of the duration of each periods is still involved in uncertainty and, considering the fact that each period might run into and overlap the other to a certain, extent, it becomes extremely difficult to assign even the minimum chronological limits to the different periods. The method may, indeed; be used with advantage to show that the Vedas could not have been composed later than a certain period; but it helps little in even approximately fixing the correct age of the Vedas. Prof.

Max Müller himself admits[3] that the limit of 200 years can be assigned to each period only under the supposition that during the early periods of history the growth of the human mind was more luxuriant than in later times; while the late Dr. Haug, following the same method, fixed the very commencement of the Vedic literature between 2400-2000 B. C.,[4] by assigning about 500 years to each period, on the analogy of similar periods in the Chinese literature. It is therefore evident that this method of calculation, howsoever valuable it may be in checking the results arrived at by other mesthods, is, when taken by itself, boost vague and uncertain. A further study of the different periods of the Vedic literature and its comparison with other ancient literatures might hereafter help us to ascertain the duration of each period a little more accurately.[5] But I thick we cannot expect, by this method alone, to be ever in a position to fix with any approach to certainty the correct age of the Vedas. Prof. Max Müller considers 200 years to be the minimum duration of each period, while Dr. Haug and Prof. Wilson thought that a period 500 years was not too long for the purpose,[6] and I believe there is hardly any inherent improbability if a third scholar proposes to extend the duration of each of these periods up to something like 1000 years. In the face of this uncertainty we must try to find out other means for ascertaining the correct age of the Vedas.

The Vedas, the *Brāhmaṇas* and the *Sūtras* contain nummerous allusions and references to astronomical facts, and it was believed that we might be able to ascertain from them the age of the oldest literary relic of the Āryan race. But somehow or other the attempts of scholars to fix the age of tree Vedas by what may be called the astronomical method, have not yet met with the expected success. Unfortunately for us, all the Sanskrit astronomical works that we now possess, except perhaps the *Vedāṅga Jyotiṣa,* belong to the later period of Sanskrit literature, when the Greek influence is perceptible in all its mathematical works.

The different methods of astronomical calculations given in these works, the various eras that were established in India after *Śālivāhana* or *Vikrama*, the introduction of the Bārhaspatya cycle, and the adoption of the Greek division of the Zodiac, make it extremely difficult to correctly interpret the astronomical references in the later works; while the confusion, caused by the supposed absence of any definite statement as to the character of the year and the cycle mentioned in the Vedic works, renders it a hard task to deduce a consistent theory out of the various but stray references to astronomical facts in the Vedic literature. Take for instance the question of the commencement of the year in the Vedic calendar. There are grounds to bhold that the ancient Āryas commenced their year either with spring or with autumn, at the equinoxes or at the solstices;[7] while the later astronomical works and systems furnish us with facts which go to prove that the year, in the different parts of India, commonced with almost all the different months of the year *Kārttikas, Mārgaīrṣa,*[8] *Āṣāḍha, Caitra* and *Bhādrapada.* The discussion as to the number of the *Nakṣatras* and different opinions as to their origin have further complicated the problem; while doubts have been raised as to the capacity of the *Brāhmaṇas* in 1200 B. C. to make observations of solstitial points with astronomical accuracy.[9] I shall have to examine hereafter how far some of these objections are tenable. For the present it is sufficient to state that in consequence of such doubts and objections, definite observations or allusions to astronomical events in the earliest works have been looked upon with suspicion by a good many Oriental scholars, while some have even condemned the astronomical method as inaccurate and conjectural.[10] It is, however, admitted that "if the astronomical data on which conclusions as to the age of the *Veda* have been built implied all that they were represented to imply, the earliest periods of Vedic poetry will have to be rearranged."[11]

It appears to me that scholars have erred too much on the side of overcautiousness in condemning this method. I do not mean to say that there are no difficulties; but sufficient, care does not appear to have been taken to always keep in veiw the main point of the inquiry, by separating it from the mass of irrelevant matter, with which, in some cases, it becomes unavoidably mixed up. Some of Bentley's speculations, for instance, are indeed ingenious and suggestive, but he relies too much upon Purāṇic traditions, 'were etymological speculations and his own calculations based thereon, instead of trying to find out whether there is anything in the earlier works to corroborate or support these traditions. On the, other hand, Prof. Weber's Essay, which, ass a collection of astronomical allusions dad references in the Vedic literature, is extremely valuable, is taken up by the controversy as to the origin of the *Nakṣatras* raised by M. Biot ; and the same thing may be said of Prof. Whitney's contributions on the subject.[12] Various other questions, such as whether the Vedic cycle comprised five or six years, how and when the intercalary days or months were inserted to make the lunar correspond with the solar year, have also caused the attention of scholars to be diverted from the broad astronomical facts and observations to be found recorded in the Vedic literature; and as a consequence we find that while the questions as to the original number of the *Nakṣatras* and as to whether the Chinese borrowed them from the Hindus or *vice versa,* are so ably discussed, no systematic attempt has yet been made to trace back the astronomical references in the later works to the *Saṅhitās,* and to fully examine their bearing on the question of the age and character of the Vedas. On the contrary, Prof. Weber asks us to reconcile ourselves to the fact that any such search will, as a general rule, be absolutely fruitless![13] In the following pages I have endeavoured to spew that we need not be so much disappointed. In my opinion there is ample evidence direct and circumstantial—in the earliest

of the *Saṅhitās*, to fully establish the high antiquity assigned to, the Indian literature on geographical and historical grounds.[14] I base my opinion mainly upon references to be found in the early Vedic works, the *Saṅhitās* and the *Brāhmaṇas*, and especially in the earliest of these, the *Ṛgveda*. For though later works may sometimes give the same traditions and references, yet any inference which is based upon them is likely to be regarded with more or less suspicion, unless we can show something in the earliest works themselves to justify that inference. Where the *Saṁhitās* and the *Brāhmaṇas* directly speak of the *actual* state of things in their time, there is, of coarse, no ground to disbelieve the same, but I think that even the traditions recorded in these works are more reliable than those in later works, for the simple reason that those traditions are there found in their purest form. Later works may indeed be used to supply confirmatory evidence, where such is available; but our conclusions must in the main be based on the internal evidence supplied by the Vedic works alone. Several Indian astronomers have worked more or less an the lines here indicated, but their labours in this direction have not unfortunately received the attention they deserve. The late Kṛṣṇa Shāstri Goḍbole published his views on the antiquity of the Vedas in. the second and third Volumes of the Theosophist,[15] and though he has failed to correctly interpret some astronomical allusions in the Vedic works, yet there is much that is suggestive and valuable in his essay. The late Prof. K. L. Chhatre also appears to have held similar views on the subject, but he has not published them, so far as I kite, in a systematic form. My friend Mr. Shankara Bālkṛṣṇa Dikshit, who has written a prize essay in Marāṭhī on the history of Hindu Astronomy, and who has succeeded in correctly interpreting more verses in the Vedāṅga Jyotiṣa[16] than any other scholar has hitherto done, has also discussed this question in his essay, which I was allowed to read in MS. through his kindness. I am indebted to these scholars

for some of the facts and arguments set forth in the following pages and the present essay may, I think, be regarded as greatly developing, if not completing, the theory started by them.

REFERENCES

1 India : what it can teach us? p. 772. The references throughout are to the first edition of this work.

2. See Max Muller's 1st Ed. of *Rg.* Vol. IV., Prof. pp. v., vii. This preface is also printed as a separate pamphlet under the title "*Ancient Hindu Astronomy and Chronology.*" In the second edition of the *Rgveda* the prefaces in the first edition are reprinted all together at the beginning of the fourth Volume.

3. *Pref. to Rg.* Vol. IV, p. vii.

4. Introduction to the *Aitareya Brāhmana*, p. 48: Prof. Whitney thinks that the hymns may have been sung as early as 2000 B. C. *Vide Intro. to his Sanskrit Grammar*, p. xiii. For a summary of the opinions of different scholars on this point see Kaegis. *Rgveda* translated by Arrowsmith, p. 110, note 39. The highest antiquity assigned is 2400 B.C.

5. In a paper submitted to the Ninth Oriental Congress, Mr. Dhruva has recently examined the whole Vedic literature with a view to ascertain its chronology, and he arrives at the conclusion that the duration assigned to the several period of the Vedic literature by Prof. Max Muller is too short, and that a "without making any guesses at numbers of years or centuries" we should at present be content with arranging the Vedic literature somewhat after the manner of the Geological strata or periods.

6. See *Ait. Br.* Intr., p. 48; also *Pref. to Rg.* Vol. IV, p. viii.

7. See *infra* Chap. II.

8. Whitney's *Sūrya Siddhanta* xiv., 16,*n.*

9. *Pref. to Rg.*, Vol. IV., p. xxix. It is very difficult to understand on what grounds this assertion is made. Ancient Vedic bards had no mathematical instruments, but still they, could have easily marked when day and night became equal in length.

10. See Weber's *History of Indian Literature*, p. 2, note.

11. *Pref. to Rg.* Vol. IV., p. lxxi.

12. See his essay on the Hindu and Chinese Systems of Asterismis.
13. Weber's *History of Indian Literature,* p. 7.
14. It is on these grounds that Prof. Weber believes that the beginnings of the Indian Literature "may perhaps be traced back even to the time when the Indo-Āryans still dwelt together with the Persa-Āryans." *Hist. Ind. Lit.*, p.5.
15. Also published, as a separate pamphlet.
16. Mr. Dikshit would do well to publish an English translation of at least the Chapter on *Vedāṅga Jyotiṣa* in his essay. He has undoubtedly made a great advance over Weber and Thebaut in the correct interpretation of the treatise.

Chapter – 2

Sacrifice alias the Year

Primitive calender co-eval with the sacrificial system—Prajāpati=Yajña=*Saṁvatsara*—Civil or *Sāvana* days—*Sāvana* and lunar months–Lunar and solar years–Intercalary days and month in Vedic times–Solar year was siderial and not tropical—Old beginning of the year and the sacrifice.—The Viṣūvān day—Vernal equinox and winter solstice–Uttarāyaṇa and Dakṣiṇāyana–Devayāna and Pitṛyāna–Their original meaning–Bhāskarāchārya's mistake about the day of the Devas—The two year beginnings were subsequently utilised for different purposes.

It is necessary, in the first place, to see what contrivances were adopted by the ancient Āryas for the measurement and division of time. The present Indian system has been thus described by Professor Whitney in his notes to the *Sūrya Siddhānta* (I.13, notes) —

"In the ordinary reckoning of time, these elements are variously combined. Throughout Southern India (see Warren's *Kāla Saṅkalita*, Madras, 1825, p. 4, etc.), the year and month made nee of are the solar, and the day the civil; the beginning of each month and year being counted, in practice, from the sunrise nearest to the moment of their

actual commencement. In all Northern India the year is luni-solar; the month is lunar and is divided into both lunar and civil days; the year is composed of a variable number of months, either twelve or thirteen, beginning always with the lunar mouth, of which the commencement next precedes the true commencement of the sidereal year. But underneath this division, the division of the actual sidereal year into twelve solar months is likewise kept up, and to maintain the concurrence of the civil and lunar days, and the lunar and solar months, is a process of great complexity, into the details of which we need not enter here."

But the complications here referred to are evidently the growth of later times. The four ways of reckoning time the *Sāvana*, the *Chāndra*, the *Nakṣatra* and the *Saura*, are not all referred to in the early works, and even in later days all these measures of time do not appear to have been fully and systematically utilised. There is, as I have said before, no early work extant on Vedic calendar, except the small tract, on *Jyotiṣa*, and our information about the oldest calendar must, therefore, be gathered either from stray references in the Vedic works or from the early traditions or practices recorded in the old sacrificial literature of India. There are several sacrificial hymns in, the *Ṛgveda*, which show that the sacrificial ceremonies must then have been considerably developed; and as no sacrificial system could be developed without the knowledge of months, seasons, and the year, it will not be too much to presume that in Vedic times there must have existed a calendar to regulate the sacrifices. It is difficult to determine the exact nature of this calendar, but a study of the sacrificial literature would show that the phases the moon, the changes in the seasons, and the southern and northern courses of the sun were the principal land marks in the measurement of time in those early days. What is still more interesting, however, is that the leading features in the early sacrifices era the same as these in the year. The late Dr. Haug, in his introduction to

the *Aitareya Brāhmana*, has observed, that "the *satras*, which lasted fox one year, were nothing but an imitation of the sun's yearly course. They were divided into two distinct parts, each consisting of six months of 30 daps each. In the midst of both was the *Visuvān, i.e.*, the equator or the central day, cutting the whale *satra* into two halves."[1] This clearly shows that the ancient Rsis prepared their calendar mainly for sacrificial purposes, and the performance of various sacrifices facilitated, in its turn, the keeping up of the calendar. Offerings were made every morning and evening, on every new and fall moon, and at the commencement of every season and *ayanu*.[2] When this course of sacrifices was than completed, it was naturally found that the year also had run its coarse, and the sacrifice and the year, therefore, seem to have early become synonymous terms. There are many passages in the *Brāhmanas* and *Samhitās*, where *Samvatsara* and *Yajna* are declared to be convertible terms,[3] and no other theory has yet been suggested on which this may be accounted for. I am therefore inclined to believe that the Vedic Rsis kept up their calendar by performing the corresponding round of sacrifices on the sacred fire that constantly burnt in their houses, like the fire of the Parsi priest in modern times. The numerous sacrificial details, which we find so fully described in the *Brāhmanas*, might be later innovations, but the main idea of the yearly sacrifice appears to be an old one. The etymology of the word *rtvij* (*rtu* + *yaj* = season sacrificer) shows that even in the oldest days there existed a certain correspondence between the sacrifices and the seasons, and what is true of the seasons is true of the year which according to one derivation of *samvatsara* (*vas* = to dwell) is nothing, but a period where seasons dwell, or a cycle of seasons.[4] The priests were not only the sacrificers of the community, but were also its time-keepers,[5] and these two functions they appear to have blended into one by assigning the commencement of the several sacrifices to the leading days of the year, on the

natural ground that if the sacrifices were to be performed they must be performed on the principal days of the year.[6] Some scholars have suggested that the yearly *satras* might have been subsequently invented by the priests. But the hypothesis derives little support from the oldest records and traditions of all the sections of the Aryan racet without a yearly *satra* regularly kept up, a Vedic Rshi could hardly have been able to ascertain and measure the course of time in the way he did. When better contrivances were subsequently discovered the sacrifices might naturally become divested of their time-keeping function and the differentiation so caused might have ultimately led to an independent development of both the sacrifices and the calendar. It is to this stage that we must assign the introduction of the numerous details of the yearly sacrifice mentioned in later works; and thus understood; the idea of a sacrifice extending over the whole year, may be safely supposed to have originated in the oldest days of the history of the Aryan race.[7] In fact, it may be regarded as coeval with; if not antecedent to, the very beginning of the calendar itself.

We have now to examine the principal parts of tho year, *alias* the sacrifice. The *savana* or the civil day appears to have been, as its etymology shows,[8] selected in such cases as the natural unit of time, 30 such days made a month and 12 such months or 360 *savana days* made a year.[9] Comparative Philology, however, shows that the names for the month and the moon coincide, with occasional small differences of suffix,[10] in most of the Indo-European languages, and we may therefore conclude that in the primitive Aryan times the month was determined by the moon. Now a month of thirty civil or *savana* days cannot correspond with a lunar synodical month, and the Brahmavadins had therefore to omit a day in some of the *savana* months to secure the concurrence of the civil and the lunar months.[11] The year of 360 *savana* days was thus practically reduced to a lunar year of 354 civil days or 360

tithis. But a further correction was necessary to adjust the lunar with the solar reckoning of time. The zodiac was not yet divided into twelve equal parts, and the solar month, as we now understand it, was unknown. The commencement of the cycle of seasons was, therefore, the only means to correct the calendar, and the ancient Āryas appeared to have early hit upon the device of the intercalary days or month for that purpose. There are many passages in the *Taittirīya and Vājasaneyi Saṁhitās* and also one in the *Ṛgveda*[12] wherein the intercalary month is mentioned, and though opinions may differ as to when and how it was inserted, we may, for the purpose; of our present inquiry, regard it as undisputed that in the old Vedic days means were devised and adopted to secure the correspondence of the lunar with the solar year. The occurrence of the twelve hallowed nights amoagst the Teutons points to the same conclusion. They were in fact the supplementary days (366–354=12) required to balance the lunar with the solar year, — a period when the *Ṛbhus,* or the genii of the seasons, slackened their course and enjoyed the hospitality of the sun after toiling for a whole year (*Ṛg.* i. 33. 7),[13] and when Prajāpati, the God of sacrifices, after finishing the old year's sacrifice, prepared himself for the new yea'r's work *(Atharva Veda* iv. 11. 11). The sacrificial literature of India still preserves the memory of these days by ordaining that a person wishing to perform a yearly sacrifice should devote 12 days *(dvādaśāha)* before its commencement to the preparatory rites. These facts, in my opinion, conclusively establish that the primitive Āryans had solved the problem involved in balancing the solar with the lunar year. There may be some doubt as to whether the concurrence of the two years was at first secured by intercalating twelve days at the end of every lunar year, or whether the days were allowed to accumulate until an intercalary month could be inserted. The former appears to have been the older method, especially as it has been utilised and retained in the performance of yearly sacrifices;

but whichsoever may be the older method, one thing is certain, that primitive Āryas had contrived means for adjusting the lunar with the solar year. Prof. Weber and Dr. Schrader[14] appear to doubt the conclusion on the sole ground that we cannot suppose the primitive Āryans to have so far advanced in civilization as to correctly comprehend such problems. This means that we must refuse to draw legitimate inferences from plain facts when such inferences conflict with our preconceived notions about the primitive Āryan civilization. I am not disposed to follow this method, nor do I think that people, who knew and worked in metals, made clothing of wool, constructed boats, built houses and chariots, performed sacrifices, and had made some advance in agriculture,[15] were incapable of ascertaining the solar and the lunar year. They could not have determined it correct to a fraction of a second as modern astronomers have done; but a rough practical estimate was, certainly, not beyond their powers of comprehension. Dr. Schrader has himself observed that the conception of the year in the primeval period was formed by combining the conceptions of the seasons.[16] If so, it would not be difficult, even fur these primitive Āryans, to perceive that the period of twelve full moons fell short of their seasonal year by twelve days. Dr. Schrader again forgets the fact that it is more convenient, and hence easier and more natural, to make the year begin with a particular season or a fixed position of the sun in the heavens, than to have an ever-varying measure of time like the lunar year. Lewis, in his Historical Survey of the Astronomy of the Ancients, quotes Geminus to shew that "the system pursued by the ancient Greeks was to determine their months by the moon and their years by the sun,"[17] and this appears to me to have been the system in force in the Indo- Germanic, or at any rate in the primitive Vedic period. There is no other conclusion that we can fairly draw from the facts and passages noted above.

There is, however, a further question, as to whether the

solar year, with reference to which these corrections were made was tropical or sidereal. It is true that the great object of the calendar was to ascertain the proper time of the seasons. But the change in the seasons consequent upon the precession of the equinoxes is so exceedingly minute as to become appreciable only after hundreds of years, and it ins more probable than not that it must have escaped the notice of the early observers of the heavens, whose only method of determining the position of the sun in the ecliptic was to observe every morning the fixed stars nearest that luminary.[18] Under such a system the year would naturally be said to be complete when the sun returned to the same fixed star. Prof. Whitney has pointed out that the same system is followed in the *Surya Siddhānta*, though the motion of the equinoxes was then discovered.[19] It is, therefore, natural to presume that the early Vedic priests were ignorant of the motion of the equinoxes. No early work makes any mention of or refers to it either expressly or otherwise; and the solar year mentioned in the Vedic works must, therefore, be considered as sidereal and not tropical. This would necessitate a change in the beginning of the year, every two thousand years or so, to make it correspond with the cycle of natural seasons, and the fact that such changes were introduced twice or thrice is a further proof of the old year being a sidereal one.[20] The difference between the sidereal and the tropical year is 20.4 minutes, which causes the seasons to fall back nearly one lunar month in about every two thousand years, if the sidereal solar year be taken as the standard of measurement. When these changes and corrections came to be noticed for the first time, they must have created a great surprise, and it was not till after one or two adjustments on this account were made that their true reason, the motion of the equinoxes, could have been discovered. Garga tells us that if the .sun were to turn to the north without reaching *Dhanisthā*,[21] it foretold great calamity, and I am disposed to put a similar interpretation

upon the story of Prajāpati *alias Yajña alias* the year, who, contrary to all expectations, moved backwards to his daughter Rohiṇī.[22] But as I wish to examine the tradition more fully hereafter, it is not necessary to dilate on the point here. My object at present is to show that the Vedic solar year was sidereal and not tropical, and what has been said above is, I believe, sufficient to justify such a presumption, at least for the present, though it may afterwards be either retained or discarded, according as it tallies or jars with other facts.

Opinions differ as to whether the lunar month began with the full or the new moon,[23] and whether the original number of *Nakṣatras* was 27 or 28.[24] But I pass over these and similar other points as not very relevant to my purpose, and take up next the question of the commencement of the year. I have already stated that the sacrifice and the year were treated as synonymous in old days, and we may, therefore, naturally expect to find that the beginning of the one was also the beginning of the other. The *Vedāṅga Jyotiṣa* makes the year commence with the winter solstice, and there are passages, in the *Śarauta Sūtras* which lay down that the annual sacrifices like *gavām-ayana*, should be begun at the same time.[25] A tradition has also been recorded by Jaimini and others that all *Deva* ceremonies should be performed[26] only during the *Uttarāyaṇa*; and the *Uttarāyaṇa*, according to the several Jyotiṣa works, is the period of the year from the winter to the summer solstice, that is, from the time when the sun turns towards the north till it returns towards the south. This leads one to suppose that the winter solstice was the beginning of the year and also of the *Uttarāyaṇa* at the time when the annual sacrifices were established, and therefore in the old Vedic days. But a closer consideration of the ceremonies performed in the yearly *satras* will show that the winter solstice could not have been the original beginning of these *satras*. The middle day of the annual *satra* is called the *Viṣūvān* day, and it is expressly stated that

the central day divides the *sattra* into two equal halves, in the same way as the *Vishuvân* or the equinoctial day divides the year.[2] The *sattra* was thus the imitation of the year in every respect, and originally it must have corresponded exactly with the course of the year. Now, as *Vishuvân* literally means the time when day and night are of equal length, if we suppose the year to have at the time commenced with the winter solstice, the *Vishuvân* or the equinoctial day could never have been the central day; and the middle day of the *sattra* would correspond, not with the equinoctial, as it should, but with the winter solstice. It might be urged that *Vishuvân* as referring to the *sattra* should be supposed to be used in a secondary sense. But this does not solve the difficulty. It presupposes that *Vishuvân* must have been used at one stage in the primary sense (i.e., denoting the time when day and night are equal), and if in its primary sense it was not used with reference to the *sattra*, it must have been so used at least with reference to the year. But if *Vishuvân* was then the central day of the year, the year must have once commenced with the equinoxes. The word *uttarâyana* is again susceptible of two interpretations.

In the *Taittirîya Samhitâ* (vi. 5. 3), we are told "the sun, therefore, goes by the south for six months and six by the north." But this does not help us in ascertaining the correct meaning of the phrase "by the north." As it stands it may mean either the solstitial or the equinoctial six months. We must therefore look for another passage, and this we find in the *Satapatha Brâhmana* (ii. 1. 3. 1-3), where in describing the two *ahorâtra paths* it has down in distinct terms that *Vasanta, Grîsma* and *Varsâ* are the seasons of the Devas; *Sarad, Hemanta* and *Sisira* those of the Pitri; the increasing fortnight is of the Devas; the decreasing one of the Pitri; the day is of the Devas, the night of the Pitri; again the first part of the day is of the Devas, the latter of the Pitri. "When he (the sun) turns to the north, he is amongst the Devas and procures them, when he turns to the south he is amongst

the *Pitṛs* and protects them.[29] This removes all doubts as to what we are to understand by *devayāna, devapatha,* or *devaloka* and *uttarāyaṇa* as connected with it. The *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad* is a part of the *Śatapatha Brāhmaṇa,* and we shall not be violating any rule of interpretation if we interpret the passage in the one in the light of a similar passage in the other. Now, if *Vasanta* (spring), *Grīṣma* (summer) and *Varṣā* (rains) were the seasons of the Devas and the sun moved amongst the Devas when he turned to the north, it is impossible to maintain that the *Devayāna* or the *Uttarāyaṇa* ever commenced with the winter solstice, for is neither hemisphere the winter solstice marks the beginning of spring, the first of the Deva seasons. The seasons in Central Asia and India differ. Thus the rains in India commence about or after the summer solstice, while in the plains of Asia the season occurs about the autumnal equinox. But in neither case *Vasanta* (spring) commences with the winter solstice or *Varṣā* (rains) ends at the summer solstice. We must therefore hold that *Devayāna* in those days was understood to extend over the six months of the year, which comprised the three seasons of spring, summer, and rains, *i.e.,* from the vernal to the autumnal equinox, when the sun was in the northern hemisphere or to the north of the equator. This shows further that the oldest order of seasons did no place *Varṣā* (rains) at the summer solstice, when the chief Indian monsoon commences; but at the autumnal equinox. The winter solstice, according to this order, falls in the middle of *Hemanta.* In the modern astronomical works, the winter solstice is, however, placed at the end and not in the middle of *Hemanta,* while the vernal equinox is said to fall in the middle of *Vasanta.* When the Vedic Āryas became settled in India, such a change in the old order of seasons was necessary to make them correspond with the real aspect of nature. But it is difficult to determine exactly when this change was reade.[30] The cold order of seasons given in the passage above quoted, however, clearly states

that *Vasanta* in old days commenced with the vernal equinox. We can now understand why *Vasanta* has been spoken of as the first season and why the *Naksatras* have been divided into two groups called the *Deva Naksatras* and the *Yama Naksatras*[31] I am aware of the theory which attempts to explain away the passages above cited as metaphorical to avoid the appearance of superstitien.[32] But the method is neither sound nor necessary. The path of the Devas and the path of the *Pitrs* are several times referred to in the *Rgveda*, and though we might sppose the Brahmāvadins to have developed the two ideas to their not most extent, it cannot be denied that the original idea is an old one, suggested by the passage of the sun in the northern and southern hemispheres.

In the absence of anything to the contrary we might therefore take it as established that in the early Vedic days the year began when the sun was is tire vernal equinox; and as the sun then passed from the south to the north of the equator it was also the commencement of his northern passages. In other words, the *Uttarāyana* (if such a word was then used), *Vasanta*, the year and the *Satras* all commenced together at the ver equinox. The autumnal equinox which came after the rains was the central day of the year; and the latter half of the year was named the *Pitri* or what we would new call the *Daksināyana*. It is difficult to definitely ascertain the time when the commencement of the year was changed from the vernal equinox to the winter solstice. But the change must have been introduced long before the vernal equinox was in the *Krttikās*, and when this change was made *uttarāyana* must have gradually came to denote the first half of the new year, *i.e.*, the period from the winter to the summer solstice, especially as the word itself was capable of being understood in the sense of "turning towards the north from, the southernmost point," I am of opinion, however, that *devayāna* and *pitryāna*, or *devaloka* and *pitrloka* were the only terms used in the oldest tines; It is a natural inference

from the fact that the word *uttarāyaṇa,* as such, does not occur, in the *Ṛgveda.* The fact that *Viṣūvān* was the central day of the yearly *satra,* further shows that the sacrificial system was coeval with the division of the year into the paths of Devas and *Pitṛs.* After a certain period the beginning of the year was changed to the winter solstice, and it was sometime after this change was made that the words *uttarāyaṇa* and *dakṣiṇāyana* came to be used to denote the solstitial divisions of the year. But *devayāna* and *pitṛyāna* could not be at once divested of the ideas which had already, become associated with them. Thus while new feasts and sacrifices came to be regulated according to *uttarāyaṇa* and *dakṣiṇāyana, devayāna* and *pitṛyāna* with all the associated ideas continued to exist *pitṛyāna* with all the side of the new system, until they became either gradually assimilated with the new system or the priests reconciled the new and the old systems by allowing option to individuals to follow whichever they deemed best. We must therefore take great care not to allow the idea of *uttarāyaṇa,* as we now understand it, to obscure our vision in interpreting the early Vedic traditions, and that too much care can never be taken is evident from the fact that even so acute and astronomer as Bhāskarācārya was at a lose to correctly understand the tradition that the *Uttarāyaṇa* was the day of the Devas. In his *Siddhānta* Śiromaṇi he raises the question how the *Uttarāyaṇa,* as it was generally understood in his day, could be the day of the Devas? He admits that the celestial beings on Meru at the North Pole behold the stun (during all the six months, when he is in the northern hemisphere (vii. 9) and these six months may therefore he properly called their day.[33] But the word *uttarāyaṇa* was then used to denote the period of six months from the winter to the summer solstice; and Bhāskarācārya was unable to understand how such an *Uttarāyaṇa* could be called the day of the Devas by the writers of the astronomical *Saṁhitās.* If the wan is visible to the Gods at Meru from the vernal equinox to the summer solstice, its

passage back to the autumnal equinox lies through the same latitudes and in that passage, *i. e.*, during the three months after the summer solstice, the sun must, says Bhāskarācārya, be visible to the Gods. But according to the *Saṁhitā*-writers the day of the Devas ended with the *Uttarāyaṇa* that is, as Bhāskara understood the word, at the summer solstice. How is this conflict to be reconciled? Bhāskarācārya could give no satisfactory solution of the difficulty, and asks his readers to reconcile the conflicting statements; on the supposition that the doctrine may be regarded as referring to "judicial astrology and the fruits it. foretells."[34] Had Bhāskarācārya however known that the word *uttarāyaṇa* was sometimes used for *devayāna* to denote the passage of the sun froth the vernal to the autumnal equinox, I am sure, he would not have asked us to be satisfied with the lame explanation that the doctrine of the *Saṁhitā* writers need not be mathematically correct as it refers exclusively to judicial astrology. It is difficult to say whether the ancient Āryas ever lived so near the north pole as to be aware of the existence of a day extending over at least two or three if not six months of the year. But the idea that the day of the Devas commences when the sun passes to the north of the equator, appears to be an old one. In the *Taittirīya Brāhmaṇa*[35] (iii. 9. 22.1) we are told that the year is bet a day of the Devas and even Herodotus (400 B.C.) mentions a people who sleep during the six months of the year.[36] If the tradition is, therefore, as old as it is represented to be, it is impossible to reconcile it with the later meaning of *uttarāyaṇa* as commencing from the winter solstice and this would then furnish an additional ground to hold that in early times the *uttarāyaṇa* began with the vernal equinox as stated in the *Śatapatha Brāhmaṇa.*

I have stated above that when the commencement of the year was altered from the vernal equinox to the winter solstice, *uttarāyaṇa* either lost its older meaning or was rather used to denote the solstitial division of the year. But this is

not the only consequence of that change. With the year the beginning of the annual *satras* was also gradually transferred to the winter solstice and the change was complete when the *Taittirīya Saṁhitā* was compiled. In fact had it not been for the passage in the *Śatapatha Brāhmaṇa* it would have been impossible to produce any direct evidence of the older practice. When the beginning of the *satra* was thus changed, the *Viṣūvān* day mast have gradually lost its primary meaning and come to denote simply the central day of the yearly *satra.*

The old practice was not however completely forgotten and for the purpose of the *Nakṣatra*-sacrifices the vernal equinox was still taken as the starting point. Thus it is that Garga tells us that "of all the *Nakṣatras* the *Kṛttikās* are said try be the first for sacrificial purposes and *Śraviṣṭhā* (civil) enumeration."[37] But even this distinetion appears to have been eventually lost sight of by the later writers and all references to *uttarāyaṇa* were under stood to be made solely to the six months from the winter to the summer solstice, an error from which even Bhāskarācārya did not escape, though he perceived the absurdity caused by it in some cases. At the present day we on the southern side of the *Narmadā* begin the year at the vernal equinox for all *civil* purposes, but still all the religious ceremonies prescribed to be performed in the *Uttarāyaṇa* are performed during the *Uttarāyaṇa* beginning with the winter solstice, a position quite the reverse of that described by Garga. When we at the present day have been thus using the system of a double year beginning, we need not be surprised if the ancient Āryas, after shifting the commencement of the year to the winter solstice, managed to keep up the old and the new system together by assigning the different beginnings of the year to different purposes as indicated by Garga. It was the only alternative possible if nothing old was to be entirely given up.

REFERENCES

1. *Ait. Br.*, Intr., p. 48.
2. *Cf. Baudhayana Sutras*, ii. 4. 23, which describes the continuous round of sacrifices as follows: अग्न्याधेयप्रभृत्यथेमान्यृतूंश्च भवंति यथैवदग्न्याधेयमग्निहोत्रं दर्शपूर्णमासावाग्नयणमुदगयनं दक्षिणायनयोः पशुश्चार्तुर्मास्यान्यृतुमुखे षड्होता वसंते ज्योतिष्टोम इत्येवं क्षेमप्रापणम्। Also compare *Manu* iv. 25-26, and *Yājñavalkya* i. 125.
3. See *Ait. Br.* ii. 17, which says सवत्सरः प्रजापतिः। प्रजापतिर्यज्ञः। Also *Ait. Br.* iv. 22; *Satapatha Br.* xi. 1.1.1; 2. 7. 1. In *Taitt. Sam.* ii. 5. 7. 3; vii. 5. 7. 4 we have यज्ञो वै प्रजापतिः, and again in vii. 2. 10. 3 सवत्सरः प्रजापतिः।
4. *Cf.* Bhanu Dīksita's Com. on *Amara.* i. 4. 20. Dr. Schrader, in his *Prehistoric Antiquities of the Āryan Peoples*, Part iv., Ch. vi. (p. 305), also makes a similar observation. He holds, on philological grounds, that the conception of the year was already formed in the primeval period by combining into one whole the conception of winter and summer, which he believes to be the two primeval seasons.
5. "In Rome the care of the calendar was considered a religious function, and it bad from earliest times been placed in the hands of the pontiffs." Lewis's *Historical Survey of the Astronomy of the Ancients*, p. 24.
6. "Plato states that the months and years are regulated in order that the sacrifices and festivals may correspond with the natural seasons; and Cicero remarks that the system of intercalation. was introduced with this object." Lewis's *His. Asir. Anc.*, p.19.
7. Comparative Philology also points to the same conclusion; *Cf.* Sanskrit *yaj*, Zend *yaz*, Greek *agos.* It is well-known that the sacrificial system obtained amongst the Greeks, the Romans and the Iranians.
8. *Sāvana* is derived from su to sacrifice, and means literally a sacrificial day.
9. *Ait. Br*, ii,. 17; *Taitt. Sam.* ii. 5. 8. 3; *Rg.* i. 164. 48. Prof. Whitney (*Sur. Sid.* i.13,*n*) observes, "The civil (*sāvana*) day is the natural day ..... A month of 30 and a year of 360 days are supposed to have formed the basis of the earliest Hindu Chronology, an intercalary mouth being added once in a five years."

10. See Dr. Schrader's *Prehistoric Antiquities of the Āryan Peoples*, part iv., Chap. vi. Translation by Jevons, p. 306. Also Max Müller's *Biographies of Words*, p. 193.
11. उत्सृत्ज्यां नोत्सृज्यमिति मीमांसंते ब्रह्मवादिनः। *Taitt. Saṁ.* vii. 5, 7. 1, and *Tāṇḍya Br.* v. 1.0. See also *Kāla-Mādhava* Chap. on *Month*, Cal. Ed. , p. 63.
12. *Taitt. Sam*, i. 4. 14 ; *Vāj. Sam*, 7, 30; *Ṛg.* i. 25. 8. As regards the twelve hallowed (intercalary) nights *Cf. Ṛg.* iv. 33. 7 ; *Atha. Veda* iv. 11. 11; *Taitt. Br.* i. 1. 9. 10.
13. See Zimmer's *Life in Ancient India*, p. 366; Kaegi's *Ṛgveda* (translation by Arrowsmith), pp. 20, 37.
14. See Indische Studien, xiii. 224, and Dr. Schrader's observations thereon in his *Prehistoric Antiquities of Āryan Peoples*, part iv., Chap. vi., pp. 308-10.
15. For a short summary of the primitive Āryan civilization, see Peile's *Primer of Philology*, pp. 66, 67; also Kaegi's *Ṛgveda*, translated by Arrowsmith, pp. 11-20.
16. See *Preh. Ant. Ary. Peoples* translated my Jevons, p. 305,
17. Lewis, *Met. Surv. Astron. Anc.*, p. 18.
18. *Taitt. Br.* i. 5. 2.1; यत्पुण्यं नक्षत्रं तद्वट्कुर्वीतोपव्युषम्। यदा वै सूर्य उदेति। अथ नक्षत्रं नैति। यावति तत्र सूर्यो गच्छेत्। यत्र जघन्यं पश्येत्। तावत्कुर्वीत यत्कारी स्यात्। पुण्याह एव क़ुरुते। This is still recited at the *Puṇyāha-vāchana* ceremony.
19. *Sūr. Sid.* i. 13.*n.* "It is, however, not the tropical solar year which we employ, but the sidereal, no mount being made of the precession of the equinoxes."
20. The *Kṛttikās* once headed the list of the *Nakṣatras*, which now begins with *Aśvinī*. Other changes arc discussed in the following chapters of this work.
21. Garga quoted by Bhaṭṭotpala on *Bṛhat. Saṁ.* iii. 1: —
यदा निवर्ततेऽप्राप्त: श्रविष्ठामुत्तरायणे।
आश्लेषां दक्षिणेऽप्राप्तस्तदा विद्यान्महाभयम्।।
22. *Ait. Br.* iii. 33. The passage is discussed in this light further on in Chapter VIII. See also *Śat. Br.* 7. 4. 1.
23. See *Kāla Mādhava*, Chapter on Month, Cal. Ed., p. 63; पौर्णमास्यंतत्वे श्रुते: कटाक्षो भूयान्। We can thus explain why the *full moon* night of a month was described as the *first* night of the year. See *infra.*
24. *Pref. to Rg.*, Vol. IV., and Whitney's *Essay on the Hindu and Chinese Asterisms.*

25. See *Ved. Jy.* 5; *Āśvalāyana Śr. Sū.* i. 2. 14. 1; ii. 2. 14, 3 and 22 *Kāt. Śr. Sū.* v. 1.1.
26. *Mīmāṁsā Darśana,* vi. 8. 5. *Āśvalāyana Gr. Sū.* i. 4.1, *Śatapatha Br.* xiv. 9. 3.1. The last is qnoted in *Kāla Mādhava,* Chapter on *Ayana,* Cal. Ed., p. 57, but from the Kāṇva recension thus: उदगयने आपूर्यमाणपक्षस्य पुण्याहे द्वादशाहमुपसद्व्रती भूत्या।
27. *Sūr. Sid.* xiv. 10; *Ved. Jy.* 5.
28. *Ait. Br.* iv. 22 ; *Taitt. Br.* '2. 3. 1; *Tān. Br.* iv. 7. 1.
29. As the passage is important I give it here in full—
वसंतो ग्रीष्मो वर्षा। ते देवा ऋतव: शरद्धेमंत: शिशिरस्ते पितरो य एवापूर्यतेऽर्धमास: स देवा योऽपक्षीयते स पितरोऽहरेव देवा रात्रि: पितर: पुनरन्ह: पूर्वाह्णोदेवा अपराह्ण: पितर।.....। स यत्र उदगावर्तते देवेषु तर्हि भवति देवांस्तर्ह्यभिगोपायत्यथ यत्र दक्षिणावर्तते पितृषु तर्हि भवति पितृंस्तर्ह्यभिगोपायति।
30. See Zimmer's *Life in Ancient India,* p . 371. Kaegi's *Ṛgveda,* p.6, note 68.
31. *Taitt. Br.* i. 1. 2. 6 and i. 5. 2. 6.
32. See Thomson's *Bhagavad Gītā,* p. 60.
33. In the *Sūrya Siddhānta* xii. 67 it is said that "At Meru Gods behold the sun, after but a single rising, during the half o f his revolution beginning with Aries;" while in xiv. 9, the *Uttarāyaṇa* is said to commence "from the sun's entrance into Capricorn." The author, however, has not noticed the tradition that the *Uttarāyaṇa* is the day of the Devas and the apparent inconsistency arising therefrom. Perhaps he understood the tradition in its true sense.
34. The original verses are as follows —
दिनं सुराणामयनं यदुत्तरं निशेतरत्सांहितिकै: प्रकीर्तितम्।
दिनोन्मुखेऽर्के दिनमेव तन्मतं निशा तथातत्फलकीर्तनाय तत्।।
द्वन्द्वांतमारोहति यै: क्रमेण तैरेव वृत्तैरवरोहतीन:।
यत्रैव दृष्ट: प्रथमं स देवैस्तत्रैव तिष्ठन् न विलोक्यते किम्।।
Golādhyāya vii. 11.12, Bāpudevashāstri's Ed., pp. 304-305,
35. एकं वा एतद्देवानामह:। यत्संवत्सर:। It is however extremely hazardous to base any theory upon this, traditions like these have been cited as indicating the fact that the Forth Pole was inhabited in old days! Similar other traditions are said to indicate the existence of a pre-glacial period. Is it not mare probable to suppose that when *uttarāyaṇa* and *dakṣiṇyaṇa* came to be first

distinguished, they were respectively named 'day' and 'night' with a qualifying word to mark their special nature? The history of languages chews that when people come across new ideas they try to name them in old words. The *Uttarāyaṇa* and the *Dakṣiṇāyana* may have been, thus conceived as Gads' day and night. See *infra.* Chap. V.

36. Quoted in Narrien's *Origin and Progress of Astronomy*, p. 31.
37. Quoted by Somākara on *Ved. Jy.* 5. तेषां च सर्वेषां नक्षत्राणां कर्मसु कृत्तिका: प्रथममाचक्षते श्रविष्ठा तु संख्याया:।

Chapter – 3

The Kṛttikās

Nakṣatras in old Vedic times generally mean asterisms and not zodiacal portions—The present and the older position of the solstices— In later wrorks—In *Vedāṅga Jyotiṣa*—An objection against its antiquity examined—Passages in the *Taittirīya Saṁhitā* and *Brāhmaṇa*—The *Kṛttikās* head the *Nakṣatras*—Deva and Yama *Nakṣatras*—Their real meaning—*Taittirīya Saṁhitā* vii. 4.8. discussed—Jaimini's and Śabara's interpretation of the same —Conclusions deducible there from—Winter solstice in *Māgha*—Vernal equinox in the *Kṛttikās*—The age of the *Saṁhitā*—2350 B.C.—Bentley's arguments and views criticised.

We have seen that the ancient Āryas originally commenced their year, which was luni solar and siderial, with the vernal equinons, and that when the beginning was changed to the winter solstice both the reckonings were kept up, the one for sacrificial and the other for civil purposes. Let us now examine if there is any reliable evidence to slow that the Vedic priests made any corrections in the calendar when by the precession of the equinoxes the cycle of seasons gradually fell back. All our present calendars are prepared on the supposition that the vernal equinox still coincides with the end of Ravatī and our enumeration of the *Nakṣatras* begins with *Aśvinī*, though the equinox has now receded

about 18° from *Ravatī*. It has been shown by Prof. Whitney (*Sūrya Siddhānta*, viii. 9 note, p. 211) that the above position of the vernal equinox may be assumed to be true at about 490 A.D. Taking this as the probable date of the introduction of the present system, we have now to see if we can trace back the position of the vernal equinox amongst the fixed circle of stars. The question, so far as one antecedent stage is concerned, has been thoroughly discussed by Colebrooke, Bentley, Max Müller, Weber, Whitney, Biot, and other scholars; and I shall therefore only summarise what they have said noting the points where I differ from them. I do not propose to enter into any detailed mathematical calculations at this stage of the inquiry, for I am of opinion that until we have thoroughly examined and discussed all the passages in the Vedic works bearing on this question, and settled and arranged our facts, it is useless to go into minute numerical calculations. The Vedic observations could not again be such as need any minute or detailed arithmetical operations. I shall therefore adopt for the present the simplest possible method of calculation,—a method which may be easily understood and followed by any one, who can watch and observe the stars after the manner of the ancient priests. We shall assume that the zodiac was divided into 27 parts,not by compass but, by means of the leading stars, which Prof. Max Müller rightly calls the milestones of the heavens. The Vedic priest, who ascertained the motion of the sun by observing with his unaided eye the nearest visible star,[1] cannot be supposed to have followed a different method in making other celestial observations; spud, if so, we cannot assume that he was capable of recognizing and using for the purposes of observation any artificial divisions of the ecliptic on a mathematical principle, such as those which would result from the division of 360° of the zodiac into 27 equal parts, each part thus extending over 13° 20' of the ecliptic. Of course, such an artificial method might be easily followed

in later days, when the means of observation increased and the science of arithmetic was developed. But in the earliest days of civilization, it is more natural to suppose that the motions of the sun and the moon were determined by observing which of the known fixed stars wits nearest to them. When we, therefore, find it stated in the Vedic works that the sun was in the *Kṛttikās*, it is more probable that the fixed asterism, and not the beginning of the artificial portion of the zodiac, was intended. I admit that the accuracy of such observations cannot be relied upon within two or three degrees, if not more. But we must take the facts as they are, especially when it is impossible to get anything more accurate from the ancient observers of the heavens.[2] It will, I trust, however, be found that this inevitable want of accuracy in the old observations does not affect our conclusions to such an extent as to make them practically useless for chronological purposes. For instance, suppose that there is a mistake of 5° in observing the position of the sun with reference to a fixed star when the day and the night are of equal length. This would cause an error of not more than 5 × 72=360 years in our calculations ; and in the absence of better means there is no reason to be dissatisfied even with such a result, especially when we are dealing with the remotest periods of antiquity. I shall, therefore, assume that references to the *Nakṣatras* in the old Vedic works, especially in cases where the motions of other bodies are referred to them, are to the fixed asterisms and not to the zodiacal portions. I may also state here that as a change in the position of the vernal equinox necessarily causes a similar change in the position of the winter solstice, both the beginnings of the year, previously referred to, would require to be simultaneously altered. Whenever, therefore, we find a change in the position of the vernal equinox recorded in the early works, we must look for the evidence of a corresponding alteration in the position of the winter solstice, and the corroborative evidence so supplied will

naturally add to the strength of our conclusions. This will, I hope, sufficiently explain the procedure I mean to follow in the investigation of the problem before us. I shall now proceed to examine the passages which place the vernal equinox in the *Kṛttikās*, beginning with the latest writer on the subject.

It is now well known that Varāhamihira, in whose time the vernal equinox coincided with the end of *Revatī* and the summer solstice was in *Punarvasū*, distinctly refers in two places to the older position of the solstices recorded by writers who preceded him. "When the return of the sun took place from the middle of *Āśleṣā*, says he in his *Pañcha Siddhāntikā*, the tropic was then right. It now takes place from *Punarvasū*."[3] And, again, in the *Bṛhat Saṁhitā* iii. 1 and 2, he mentions the same older position of both the substantial points and appeals to his readers to ascertain for themselves by actual observation which of the two positions of the solstices is the correct one, whether the older position of the solstices or that given by the writer.[4] It is clear, therefore, that in the days of Varāhamihira, there existed works which placed the winter solstice in the begin ning of (divisional) *Dhaniṣṭhā* and the summer solstice in the middle of *Āśleṣā*. This statement of Varāhamihira is fully corroborated by quotations from Garga[5] and Parāśara which we meet with in the works of the later commentators; and it appears that the system of commencing the year with the month of *Māgha*, which corresponds with the above position of the solstices, was once aconally in vogue. Amarasiṁha states that the seasons comprise two months each, beginning with *Māgha*, aid three such seasons make an *ayana*.[6] The same arrangement of seasons is also mentioned in the medical works of Śuśruta and Vāgbhaṭa.[7] The account of the death of Bhīṣma, related in the *Mahābhārata, Anuśāsana parva* 167, further shows that the old warrior, who possessed the superhuman power of choosing his time of death, was waiting on his death bed for the return of the sun towards

the north froth the winter solstice and that this auspicious event took place in the first half of the month of *Māgha.*[8] It is evident from this that the winter solstice must have coincided in those days with the beginning of *Dhaniṣṭhā* as described in the *Vedāṅga Jyotiṣa* and other works.

There is thus sufficient independent evidence to show that before the Hindus began to make their measurements from the vernal equinox in *Revatī* there existed a system in which the year commenced with the winter solstice in the month of *Māgha* and the vernal equinox was in the last quarter of *Bharaṇi* or the beginning of the *Kṛttikās.*[9] We need not, therefore, have any doubts about the authenticity of a work which describes this older system and gives rules of preparing a calendar accordingly. Now, this is what the *Vedāṅga Jyotiṣa* has done. It is a small treatise on the Vedic calendar, and though some of its verses still remain unintelligible, yet we now know enough of the work to ascertain the nature of the calculations given therein. It was once supposed that the treatise mentions the *Rāśis,* but a further study of the work has shown that though the word *Rāṣi* occurs in some of its verses, it is there used in a totally different sense. This work gives the following positions of the solstices and the equinoxes:[10]

1. The winter solstice in the beginning of *Śraviṣṭhā,* (divisional);
2. The vernal equinox in 10° of *Bharaṇī;*
3. The summer solstice in the middle of *Āśleṣā;* and
4. The autumnal equinox in 3° 20' of *Viśākhā.*

The first year of the cycle commenced with the winter solstice[10] when the sun and the moon were together at the beginning of *Dhaniṣṭhā* and the *Uttarāyaṇa* also began at the same time. There is very little else in the *Vedāṅga Jyotiṣa* that may help us in our present inquiry except the fact that the

enumeration of the deities presiding over the various *Nakṣatras* begins with Agni, the presiding deity of the *Kṛttikās.*[11] From these data astronomers have calculated that the solstitial colure occupied the position above mentioned between 1269 B.C. to 1181 B.C., according as we take the mean rate of the precession of the equinoxes 50" or 48'6 a year.[12]

Some scholars, however, have boldly raised the question, what authority is there to hold that the position of the solstitial colare was recorded in the *Vedāṅga Jyotiṣa* from actual observation? It is conceded that the position of the solstitial colure might have been incorporated in the *Jyotiṣa* from real traditional information, but it is at the same time contended that the language of the treatise and the methods given therein create doubts about the antiquity claimed for the work on the strength of the position of the solstitial points given therein. "I feel bound to remark," says Prof. Max Müller, "that unless there was internal evidence that the Vedic hymns reached back to that remote antiquity this passage in the *Jyotiṣa* would by itself carry no weight whatever.[13] The existence of the different versions of the *Vedāṅga Jyotiṣa* and the obscurity into which some of its verses are still shrouded render it rather difficult to meet the above objection, especially as it is a side attack on the antiquity of the work with an admission that the position of the colure might have been recorded in the work from real traditions current in the time of its author. It is, however, needless to answer this objection, inasmuch as there is ample confirmatory evidence in the Vedic works themselves which not only bears out the statement in the *Vedāṅga Jyotiṣa,* but takes us back into still remoter antiquity.

There are many passages in the *Taittirīya Saṁhitā,* the *Taittirīya Brāhmaṇa* and other works where the *Kṛttikās* occupy the first place in the list of the *Nakṣatras.*[14] In the *Taittirīya Brāhmaṇa* (i. 1.2.1) it is distinctly stated "one should consecrate the (sacred) fire in the *Kṛttikās;* .....the *Kṛttikās*

are the mouth of the *Nakṣatras.*"[15] This shows that the first place given to the *Kṛttikās* in the list of the *Nakṣatras* is not accidental and that we must at least suppose that the *Kṛttikās* were the "mouth of the *Nakṣatras,*" in the same way as *Vasanta* or spring was the "mouth of the seasons"[16] or the *Phālgunī* full-moon the "mouth of the year."[17] The phrase is the flame in all places and naturally enough it must be similarly interpreted. But granting that the *Kṛttikās* were the mouth of the *Nakṣatras* in the sense that their list always commenced with them, it may be asked what position we are to assign to the *Kṛttikās* in the course of the year. There were, as I have previously shown, two beginnings of the year, the winter solstice and the vernal equinox; which of these two corresponded with the *Kṛttikās*? Or, are they, to be supposed to have coincided with a point altogether different from these two? A little consideration will show that it is not difficult to answer these questions satisfactorily. The present distance between the *Kṛttikās* and the summer stice is more then 30°, and, if they ever coincided with the summer solstice it roust have been long ago in the present cycle of the precession of the equinoxes. We cannot therefore interpret the above passage so as to place the summer solstice in the *Kṛttikās,* unless we are prepared to take back the composition of the *Taittirīya Saṁhitā* to about 22,000 B.C., and further suppose that all evidence of the intermediate astronomical observations is entirely lost, and the name thing may be said against placing the *Kṛttikās* in the autumnal equinox.[18] Both the suggestions in my opinion are too extravagant to deserve any consideration. Nor can we assign the beginning of the *Nakṣatras* to any random point in the ecliptic. There thus remain two possible explanations; *viz.*, that the *Kṛttikās* coincided either with the winter solstice, or with the vernal equinox considering the fact that the vernal equinox is placed in the last quarter of *Bharaṇī* in the *Vedāṅga Jyotiṣa* it is more natural to presume that the vernal equinox coincided with the *Kṛttikās* at the time when

the *Taittirīya Saṁitā*, was compiled. But we need not depend upon probabilities like these, when there are other passages in the *Taittirīya Saṁhitā*, and *Brāhmaṇa* which serve to clearly define the position of the *Kṛttikās* in those clays.

In the *Taittirīya Brāhmaṇa* (i. 5. 2. 7) it is stated that "the *Nakṣatras* are the houses of gods . . . . the *Nakṣatras* of the Devas begin with the *Kṛttikās* and end with *Viśākhā*, whereas the *Nakṣatras* of Yama begin with the *Anurādhās* and end with the *Apa-Bharaṇīs*.[19] Prof. Max Müller appears to think that the latter group is called the *Nakṣatras* of Yama because Yama presides over the last of them[20]. But the explanation appears to me to be quite unsatisfactory; for on the same principle the first group should have been called the *Nakṣatras* of *Indrāgnī*, the presiding deities of *Viśākhā*, the last in that group. I am, therefore, disposed to think that the principle of division in this case is the same as that followed in the case of the *Devayāna* and the *Pitṛyāna* discussed before. We have the express authority of the *Śatapatha Brāhmaṇa* stating that the sun was to be considered as moving amongst and protecting the Devas, when he turned to the north, in the three seasons of sprang, summer and rains. In other words the hemisphere to the north of the equator was supposed to be consecrated to the Devas and the southern one to the *Pitṛs*, Now, the sun moved amongst the Devas when he wag in the northern hemisphere. The Devas, therefore, must have their abode in that hemisphere, and as the *Nakṣatras* are said to be the houses of the Devas, all the *Nakṣatras* in the northern hemisphere, from the vernal to the autumnal equinox, would naturally be called the *Nakṣatras* of the Devas. Now the southern hemisphere was assigned to the *Pitṛs*, but I have already quoted a passage from the *Ṛgveda* which states that it was the path of the god of death. In *Ṛg.* x. 14. 1, Yama is spoken of as the king of *Pitṛs*, and in verse 7 of the same hymn the deceased is told to go to the *pitṛi-loka*, where he would meet the god Yama, In the *Vājasaneyi Saṁhitā* 19,

45, salutation is made to the world of *Pitṛs* in the kingdom of Yama. There are many other passages of similar import in the *Saṁhitās*,[21] and from all these it would be quite clear that the *Pitṛyāna* or *Pitṛ-loka*, was also called the kingdom of Yama, The *Nakṣatras* in the southern hemisphere, therefore, came to be designated as the *Nakṣatras* of *Yama*, in opposition to the *Nakṣatras* of the Devas, thus dividing the whole circle of stars in two equal groups. This also explains why Yama, is made, to preside over the *Apa-Bharaṇīs*. It was at the *Apa-Bharaṇīs* that the zodiac was divided, the *Kṛttikās* going over into the Devas" and the *Apa-Bharaṇīs* turning down into the Yama's portion of the celestial hemisphere.[22] The *Taittirīya Brāhmaṇa* further states that the *Nakṣatras* of the Devas move towards the south while the *Nakṣatras* of Yama move towards the north. The words *dakṣiṇa* (south) and *uttara* (north) are in the instrumental case, and doubts have been entertained as to their exact meaning. But if we accept the statement in the *Śatapatha Brāhmaṇa* about the abode of the Devas, no other meaning is possible except that the *Nakṣatras* of the Devas were counted from the vernal to the autumnal equinox, that is, to the point where the south (southern hemisphere) begins, and conversely in the esase of the *Nakṣatras* of Yama. I may here mention that the movements of both the groups are decribed in the *Brāhmaṇa* in the present tense (*pari-yanti*), and that we may, therefore, suppose them to be recorded from actual observation. If this explanation of the division of the *Nakṣatras* into the *Nakṣatras* of gods and those of Yama is correct—and I think it is—it at once fixes the position of the *Kṛttikās* at the beginning of the *Devayāna* or the vernal equinox at the time when these Vedic works were compiled.

There is another and still more important passage in the *Taittiriya Saṁhitā* which supplies further confirmatory evidence on the same point. In the *Taittirīya Saṁhitā* vii. 4. 8, we have a discussion as to the time best suited for the commencement of the *Satras* like the *gavām-ayana* which last

for one whole year and as the passage is important in various ways I shall give it here in the original—

सं॒व॒त्स॒रायं दीक्षिष्यमा॑णाएकाष्टकार्यां दीक्षेरन्नेषा वै सं॑वत्स॒रस्य॒ पत्नी॒ यदे॑काष्टकैतस्यां॒ वाए॒षए॒ता ँ रात्रिं॑ वसति सा॒क्षादे॒व सं॑वत्स॒रमा॒रभ्य॑ दक्षिं॒तआर्तं॑ वाए॒ते सं॑वत्स॒रस्या॒भिदी॑क्षंते॒ यए॑काष्टकायां॒ दीक्षं॒तेते॑तनामानावृतू भव॑तो॒व्यं॑स्तं॒ वाए॒ते संव॑त्स॒रस्या॒भिदी॑क्षंते॒ यए॑काष्टकायां॒ दीक्षं॒तेते॑तनामावृतू भ॑वतः फल्गुनीपूर्णमा॒से दी॑क्षेर॒न्मुखं॒ वाए॒तत् सं॒व॒त्सरस्य॒ यत्फ॑ल्गुनीपूर्णमा॒सो मु॑ख॒तएव सं॑वत्स॒रमा॒रभ्य॑ दीक्षंते॒ तस्यै॑कैव नि॒र्या यत्साम्मे॑ध्ये॒ विषू॑वान्त्सं॒पद्य॑ते॒ चित्रापूर्णमा॒से दी॑क्षेर॒न्मुखं॒ वाए॒तत्सं॑वत्स॒रस्य॒ यच्चि॑त्रापूर्णमा॒सो मु॑ख॒तए॒व सं॑वत्स॒रमा॒रभ्य॒ दीक्षंते॒ तस्य॒ न काच॒न नि॒र्या भ॒वति॒ चतु॒रहे पु॒रस्ता॑त्पौर्णमा॒स्यै दी॑क्षेर॒न्तेषा॑मेकाष्टकायां क्र॒यः सं॑पद्यते॒ तेनै॑काष्टकां न छं॑बट्कु॑र्वंति॒ तेषा॑ पू॒र्वप॒क्षे सु॒त्या सं॑पद्यते पूर्वप॒क्षं मासा॑अ॒भिसंप॑द्यते॒ ते पू॑र्वप॒क्ष उत्ति॑ष्ठंति॒ तानु॒त्ति॑ष्ठ॒तओष॑धयो॒ वन॒स्पत॒योनू॒त्ति॑ष्ठंति॒ तान्क॑ल्या॒णी की॒र्तिरनू॒त्ति॑ष्ठ॒त्यरा॑त्सु॒रि॒मे यज॑मानाइति॒ तदनु॒सर्वे॑ राध्नुवंति।

In the *Tāṇḍya Brāhmaṇa* (v. 9) we have the same passage with a few addition and alterations, and as this has been quoted by the commentators I shall give it here for comparison—

एकाष्टकायां दीक्षेरन् ॥१॥

एषा वै संवत्सरस्य पत्नी यदेकाष्टकैतस्यां वाएता ँ रात्रिं वसति साक्षादेव तत्संवत्सरमारभ्य दीक्षंते॥२॥

तस्य सा निर्या यदपोऽनभिनंदंतोऽभ्यवयंति॥३॥

विच्छिन्नं वाएतेसंवत्सरस्याभिदीक्षंते यएकाष्टकायां दीक्षंतेऽतनामानावृतू भवतः॥४॥

आर्तं वाएते संवत्सरस्याभिदीक्षंतें येंऽतनामानावृतू अभिदीक्षंते॥५॥

तस्मादेकाष्टकायां न दीक्ष्यम्॥६॥

फाल्गुने दीक्षेरन्॥७॥

मुखं वाएतत्संवत्सरस्य यत्फाल्गुनी मुखतएव तत् संवत्सरमारभ्य दीक्षंते॥८॥

तस्य सा निर्या यत्सम्भेघे विषुवान् संपद्यते॥९॥

चित्रापूर्णमासे दीक्षेरन्॥१०॥

चक्षुर्वाएतत् संवत्सरस्य यच्चित्रापूर्णमासो मुखतो वै चक्षुर्मुखतएव तत् संवत्सरमारभ्य दीक्षंते तस्य न निर्यास्ति॥११॥

चतुरहे पुरस्तात् पौर्णमास्या दीक्षेरन्॥१२॥

तेषामेकाष्टकायां क्रयः संपद्यते तेनैकाष्टकां न संवट् कुर्वंति॥१३॥

तेषां पूर्वपक्षे सुत्या संपद्यते पूर्वपक्षे मासाः संतिष्ठमाना यंति पूर्वपक्ष उत्तिष्ठंति तानुत्तिष्ठतः पशवः ओषधयोऽनूत्तिष्ठंति तान्कल्याणी वागभिवदत्यरात्सुरिमे सत्रिणइति ते राध्नुवंति॥१४॥

The third *sūtra* in the babove gives an additional reason for rejecting the *Ekāṣṭakā*; while in the fourth *sūtra vichinnam* is substituted for *vyastam* of the *Taittirīya Saṁhitā*. Another important change is, that the word *Phālgunī-pūrṇamāsa* is paraphrased by *Phālgunī* in the 8th *sūtra,* this clearly showing that the former was then understood to mean the full-moon night. Both the passages are similar in other respects.

Fortunately for us Sāyaṇācārya is not our only guide in the interpretation of these important passages. It is probably the only passage (the two passages being similar I treat them as one) in the Vedas where the commencement of the annual *satra* is given and from the ritualistic point of view it has formed the subject of a learned discussion amongst the Mīmāṁsakas. Jaimini in his *Mīmāṁsā darśana* Chap. vi. Sect. 5 has devoted an *Adhikaraṇa* (10th) to the interpretation of this passage, and the subject has been thoroughly discussed by Śabara, Kumārila, Pārthasārathi, Khaṇḍadeva and other writers on Mīmāṁsā. We have thus a continuous tradition about the meaning of this passage current amongst the Indian divines—a tradition based not upon mere authority, but on the logically solid rules of exegetics propounded in the work of Jaimini. I shall first give a literal translation of the passage from the *Taittirīya Saṁhitā* and then discuss its interpretation as bearing on, the present question.

"Those who are about to consecrate themselves for the year (sacrifice) should do so on the *Ekāṣṭakā* (day). The *Ekāṣṭakā* is the wife of the year; and he [*i. e.*, the year] lives

in her [*i. e.*, the *Ekāṣṭakā*] for that night. (Thereforce they) practically sacrifice (by) beginning the year.[23] Those that sacrifice an the *Ekāṣṭakā*, sacrifice to the distressed (period) of the year. It is the season (*dual*) whose name comes last. Those, that sacrifice on the *Ekāṣṭakā* sacrifice to the reversed[24] (period) of the year, It is the season (*dual*) whose name cames last. They should consecrate themselves for the sacrifice on the *Phālgunī* full-moon. The *Phālgunī* full-moon is the month of the year. They sacrifice (by) beginning the year from the very mouth. It has only one fault, *viz.*, that the *Viṣūvān* [*i. e.*, the equator or the central day] falls in the rains. They should consethemselves for the sacrifice on the *Chitrā* full-moon. The *Chitrā* full-moon is the month of the year. They sacrifice (by) beginning the year from the very month. It has no fault whatsoever. They should consecrate themselves for the sacrifice four days before the full-moon. Their *Kraya* [*i. e.*, the purchase of *soma*] falls on the *Ekāṣṭakā*. Thereby they do not render the *Ekāṣṭakā* void [*i.e.*, of no consequence]. Their *Sutya* [*i. e.*, the extraction of *soma* juice] falls in the first [*i.e.*, the bright] half (of the month). Their months [*i.e.*, the monthly sacrifices] fall in the first half. They rise [*i.e.*, finish their sacrificed in the first half. On their rising, herbs and plants rise after them. After them rises the good fame that these sacrificers have prospered. Thereon all prosper."

Here in the beginning we are told that the *Ekāṣṭakā* is the day to commence the *Satra*, which lasts for one year. But the word *Ekāṣṭakā* is used to denote the eighth day of the latter (dark) half of the four months of *Hemanta* and *Śiśira* seasons,[25] and sometimes it means the eighth day of the dark half of each of the twelve months of the year.[26] The statement in the following sentences that this *Ekāṣṭakā* is liable to the objection of occurring in the cold or the last season does, however, at once narrow the field of our choice. It must be further borne in mind that the *Ekāṣṭakā*, here spoken of, is the wife of the year, and is contrasted with the

Phālgunī and *Chitrā* full-moons; while tradition in the time of Jaimini and Pastamba interpreted it to mean the 8th day of the dark half of *Māgha.* All writers on *Mīmāṁsā* therefore take this *Ekāṣṭakā* to mean the 8th day of the dark half of *Māgha.* As the *Ekāṣṭakā* is the wife of the year[27] and as the god of the year is said to reside with her on that night, those that commence their sacrifice on the *Ekāṣṭakā* may practically be supposed to commence it at the beginning of the year which resides there. In other words the *Ekāṣṭakā* is thus a constructive beginning of the year, and therefore the yearly sacrifice may be commenced opt that day. But the passage now proceeds to point out the objections to the commencing of the sacrifice on the *Ekāṣṭakā* day. The 8th day of *Māgha* falls during the distressed period of the year, that is, according to Śabara and other commentators the period when people are distressed by cold.[28] The word in the text is *ārta* which literally means 'distressed,' but *Sāyaṇa* takes it to denote the end or destruction of the year, implying thereby that the old year is then brought to an end and that the consecration for the yearly *satra,* which must be made before the beginning of the new year, or, in other words, not after the previous year is ended or destroyed, cannot be made at this time. Though Śabara and Sāyaṇa thus give different interpretations of *ārta* practically both agree in holding that in those days the old year ended before the eighth day of the dark half of *Māgha;* for Śabara distinctly states that the word "reversed" used furtber on means "reversed on account of the change of *ayana.*"[29] Sacrificing during the distressed period of the year is thus the first objection to commencing the *satra* on the *Ekāṣṭakā* day. The second objection is that it is the last season, that is, though you may be said to sacrifice to the constructive beginning of the year, yet as far as the seasons are concerned you sacrifice in the *last* of them. The word for season, *ṛtu,* has been used in the text in the dual number and it might be urged that it denotes two seasons. A reference to the

Taittirīya Saṁhitā iv. 4-11.1. will, however, show that the word *ṛtu* is there used in dual, probably because each season comprises two months,[30] just as "scissors" is used in plural in English. A similar passage also occurs in the *Vājasaneyi Saṁhitā* (13.25) and Mahīdhara while commenting on it expressly states that the dual there has the meaning of the singular number.[31] The "last named seasons (*dual*)" therefore simply means "the last season." It must be here mentioned that according to the passage in the *Tāṇḍya Brāhmaṇa*, which Śabara appears to quote, the first objection is thus stated:— "not delighted with water they go to *avabhṛtha* [*i.e.*, the fnal bath." This is but an amplification of the objection on the ground of the "last season" and Khaṇḍadeva expressly says that water is then undelightful "on account of cold." The *Tāṇḍya Brāhmaṇa* does not omit the objection of the "last season"; but simply expands and illustrates the same by referring to the natural dislike for a cold bath in that season. We may, therefore, regard this objection more as explaining the first than as an additional one. We now come to the third objection, *viz.*, those that commence the sacrifice on the *Ekāṣṭakā* day sacrifice to the reversed period of the year. 'Reversed,' *vyasta* in the original, is said by Śabara to indicate the change of *ayana* caused by the turning away of the sun from the winter solstice,[32] and Sāyaṇa seems to understand it in the same way. Thus although those that commence the *satra* on the 8th day of the, dark half of *Māgha* may be supposed to do so practically at the beginning of the year, the hausband of the *Ekāṣṭakā*, yet the procedure is triply objectionable, inasmuch as they sacrifice in the *cold* season, in the *last* of seasons (when water is undelightful) and when the year is *reversed* or *upset* by the turning away of the sun from the winter solstice.

To get over this threefold abjection an alternative is next proposed. The *Phālguntī* full-moon day was known to be the first day of the year. If yon commence your sacrifice on that day, you avoid the three objections previously noted and

still secure your object of sacrificing sit the beginning or the mouth of the year. But even this course is not faultless; because if you commence or, the *Phālgunī* full-moon the middle or the central day of the *satra* falls in the rainy season, which again is not a desirable time. The first twelve days of a *satra* are taken up in the consecration and twelve more in *upasads* after which the regular *satra* sacrifices commence. So, the middle day of the *satra* falls after six months and twenty-four days from the *Phālagunī* full-moon, that is, on the ninth of the bright half of the month of *Āśvina.*[33] Now if we suppose the winter solstice or the beginning of the cold season to full on the *Māgha* full-moon, the summer solstice, or the end of the summer and the beginning of the rainy season, would fall a little after the full-moon in *Śrāvaṇa.* The months of *Bhādrapada* and *Āśvina* therefore represented the rainy season in those days, and the occurrence of the *Viṣūvān* in *Āśvina* or the rainy season was not believed to be auspicious. As the next alternative it is, therefore, suggested that the consecration should take place on the *Chitrā* full-moon, and this course is said to be open to no objection whatsoever.

But even this is given up for a still better time, and it to finally stated that persons desirous of consecrating themselves for the *satra* should do so "four days before the full-moon." The full-moon here mentioned is not, however, specifically defined, and consequently it forms the subject of one of the Jaimini's *Adhikaraṇas.*[34] As no specific full-moon is mentioned it may mean either *any* full-moon day, or the *Chitrā* full-moon which is mentioned nest before in 'the same passage, or it may refer to the *Māgha* full-moon as the *Ekāṣṭakā* is mentioned immediately afterwards in connection with it. Jaimini decides that it is the full-moon in the month of *Māgha,* for it is stated immediately after that those who commence the sacrifice on this full moon will purchase their Soma on the *Ekāṣṭakā.* This *Ekāṣṭakā* can evidently be no other than the one mentioned in the beginning of the

passage, and the object of the arrangement last suggested is to utilise somehow or other the important day of the *Ekāṣṭakā*, which was at first recommended for the commencement of the sacrifice itself, but which had to be given up on account of the three-fold objection stated above. The full-moon must, therefore, be the one next preceding this *Ekāṣṭakā*. Again the full-moon day is said to be such that when the sacrifice is finished the herbs and the plants spring up, which, as remarked by Śabara, can happen only in the *Vasanta* season.

To sum up; the last mentioned full-moon, though not specifically defined, mast be prior to the *Vasanta* season said also the next previous to the *Ekāṣṭakā*, which is the wife of the year and which falls in the cold season, in the last season, *i. e., Śiśira* [or when water is not delightful] and after the sun has passed through the winter solstice. It mast also be remembered that the *Phālgunī* and the *Chitrā* full-moon are to be excluded. Jaimini, therefore, concludes that this full. moon cannot he any other than the one falling in the month of *Māgha* and his conclusion has been adopted by all the Mīmāṁsakas. We can nor understand why Laugākṣhi, quoted by Somākara, states that "they sacrifice to the year four days before the full moon in *Māgha.*"[35]

If Jaimini's interpretation of this passage is correct, we may, so far as our present inquiry is concerned, deduce the following conclusions front it: (1) That in the days of the *Taittirīya Saṁhitā* the winter solstice occurred before the eighth day of the dark half of *Māgha* which again was a month of the cold season. Whether the solstitial day fall on the *Māgha* full-moon is not so certain, though it may be taken as fairly implied. For the *Ekāṣṭakā* was abandoned because it occurred in the "reversed" period of the year, and it is quite natural to suppose that the priests in choosing a second day would try to remove as many of the objections to the *Ekāṣṭakā* as they could. In other words, they would not select a day in the "reversed" period of the year, nor

one in the last season. The fact that a day before the full-moon in *Māgha* was selected is, therefore, a clear indication of the solstice occurring on that day, while their anxiety to utilise the *Ekāṣṭakā* fully accounts for the selection of the fourth in preference to any other day before the full-moon. I may also remark that throughout the whole passage the intention of sacrificing at the beginning (real, constructive, or traditional) of the year is quite clear. The full-moon in *Māgha* must, therefore, have been one of such beginnings. (2) That the year then commenced with the winter solstice. (3) That as there cannot be three real beginnings of the year at an interval of one month each, the passage must be understood as recording a tradition about the *Chitrā* full-moon and the *Phālgunī* full-moon being onco considered as the first days of the year. (4) That *Viṣūān* had lost its primary meaning and that it fall in the rainy season if the, sacrifice was commenced on the *Phālgunī* full-moon.

The passage thus supplies not only confirmatory, but direct evidence of the coincidence of the *Kṛttikās* with the vernal equinox in the days of the *Taittirīya Saṁhithā*. For, if the winter solstice fell on the full-moon day in *Māgha* then the summer solstice, where the moon must then be, must coincide with the asterism of *Māgha* and counting seven *Nakṣatras* backwards we get the vernal equinox in the Independently of the *Vedāṅga Jyotiṣa* we thus have four different statements in the *Taittirīya Saṁhitā* and *Brāhmaṇa* clearly showing that the vernal equinox was then in the *Kṛttikās*: *firstly*, the lists of the *Nakṣatras* and their presiding deities, given in the *Taittirīya Saṁhitā* and *Brāhmaṇa* all beginning with the *Kṛttikās*; *secondly*, an express statement in the *Taittirīya Brāhmaṇa* that they *Kṛttikās* are the month of the *Nakṣatras*; *thirdly*, a statement that the *Kṛttikās* are the first of the *Deva Nakṣatras*, that is, as I have shown before, the *Nakṣatras* in northern hemisphere above the vernal equinex; and *fourthly*, the passage in the *Taittirīya Saṁhitā* above discussed, which expressly states that the winter solstics

fall in the month of *Māgha.* The vernal equinox is referred to the *Kṛttikās* directly or indirectly in all these passages and I do not think that any more confirmatory evidence from the Vedic works is required to establish the proposition that the coincided with the vernal equinox, when the *Taittirīya Saṁhitā* was compiled. As an additional proof I may, however, mention the fact, that *Pitṛs* are said to be the presiding deities of *Māgha* in the *Taittirīya Saṁhitā* iv. 4. 10. 1. With the *Kṛttikās* in the vernal equinox *Māgha* it at the summer solstice and as the *Dakṣiṇāyana* or the *ayana* of the *Pitṛs* commenced. at this point, the asterism which happened to be there at that time was naturally assigned to the *Pitṛs.* The position of all the other, cardinal points of the ecliptic can be thus shown to be consistent with the position of the vernal equinox in the *Kṛttikās.*

Supposing the *Kṛttikās* to denote the asterism of that name this gives us, according to Prof. Whitney's[36] calculation, 2350 B.C. as the probable time for the compilation of the *Taittirīya Saṁhitā.* Some scholars unwilling to carry the antiquity of the work to such a remote period, have urged, without assigning any special reason, that by we must here understand the beginning of the zodiacal portion of that name. Now as the position of they asterism of the iṇ its zodiacal portion is 10° 50' from the beginning,[37] these scholars would place the vernal equinox about 11° behind the asterism of the *Kṛttikās* and thus reduce the antiquity of the *Saṁhitā* nearly by 11 × 72=792 years or to about 1426 B.C.[38] I have briefly stated before my reasons for discarding this supposition and holding that the names of the *Nakṣatras* in the early Vedic ḍays must be taken to denote the asterisms known by such names. If Indian priests are to be supposed incapable of making any accurate observations of solstitial points in 1200 B.C.,[39] it is to my mind utterly inconsistent and illogical to hold that the forefathers of these priests, when they assigned the vernal equinox to the *Kṛttikās,* understood the word to mean not the asterism but the

imaginary beginning of the zodiacal portion of that name. I cannot also understand why scholars should hesitate to assign the Vedic works to the same period of antiquity which they allow to the Chinese and the Egyptians.[40] But it is needless here to enter into this. controversy. For if I once succeed in showing, as I hope to do; that there is sufficient. internal evidence in the Vedic literature itself of a still remoter antiquity, all theories, conjectures, and guesses, which have the effect of unduly reducing the antiquity of the Vedic works and also of throwing discredit upon the claims of the Indians to the on of the *Nakṣatra* system, will require no refutation.

Bentley, however, takes his stand on a different ground. He suggests that the word *Viṣākhā,* like *Vidala,*[41] may mean "possessed of two branches," and that these two oranches may have been caused by the equinoctial colure pisecting the zodiacal portion of the *Viṣākhās.* Now the equinoctial colure poassing through the beginning of the divisional *Kṛttikās* neturally bisects the zodiacal portion of *Viśākhā.* Bentley, therefore, concludes, without any more proof than this etymological conjecture, that this was the position of the colure when *Viśākhā* received its name. This is no doubt an ingenious hypothesis. But there is not only no evidence in the Vidic works to support such etymological speculation, but it may be easily shown to be inconsistent with the position of the winter solstice in the days of the *Taittirīya Saṁhitā.*

I have already stated that from the passage of the *Taittirīya Saṁhitā* just quoted we may fairly infer that the winter solstice occurred in those days on the full-moon in *Māgha.* According to the *Vedāṅga Jyotiṣa* it fell a fortnight earlier, that is, on the first day of the bright half of *Māgha.* It is roughly estimated that the equinox must recede about two divisional *Nakṣatras, i.e,* 26° 40', to make the seasons fall back by one month. Between the times of the *Taittirīya Saṁhitā* and the *Vedāṅga Jyotiṣa* the equinox must accordingly

recede 13° 20' or nearly 14°. Now, the position of the equinox as given in the *Vedāṅga Jyotiṣa* is 10° of *Bharaṇī*. From this to the beginning of the divisional *Kṛttikās*, the distance is only 3° 20', while if we measure it from the *asterism* of *Kṛttikā* it is 3° 20' + 10° 50' = 14° 10'. Therefore during the period that lapsed between the *Taittirīya Saṁhitā* and the *Vedāṅga Jyotiṣa* the equinox; according to Bentley, receded only 3° 20'; while if we understand the *Kṛttikās* to denote the asterism of that name, it, gives as a precession of 14° 10'. Now as the winter solstice fell a fortnight later an tire days of the *Saṁhitā* we mast accept the latter precession of 14°, which alone corresponds with that interval of time (*i. e.* a fortnight) and assume that the vernal equinox then coincided with the asterism of *Kṛttikā*, a conclusion the probability of which has already been established on other grounds. Bentley's speculation must, therefore, be rejected, unless we are prepared to allow his guess about the primary meaning of *Viśākhā* to prevail against reasonable conclusions, based upon a passage from the *Taittirīya Saṁhitā*.

But even admitting Bentley's speculation about the meaning of *Viśākhā*, we may fairly question the soundness of the conclusion drawn therefrom. For what ground is there for holding that the two divisions of *Viśākhā* must be mathematically *equal* in every respect? The word *dala* in *vidala* may be so understood; but *dala* and *śākhā* are not similar in this respect. Bentley's error, therefore, consists not in supposing that the colure may have cut the divisional *Viśākhās*, but in inferring therefrom that it must have bisected it. The whole ecliptic was divided into 27 *Nakṣatras*, and 13½ could only be comprised in each hemisphere. *Viśākhā*, the 14th *Nakṣatra* from the *Kṛttikās*, may have been thus considered, by simply counting the number of the *Nakṣatras*, as lying partly in the region of the Devas and partly in that of the Pitṛs.[42] For though we might hold that the

Vedic observers were not provided with means to fix imaginary points in the heavens and to refer to these points the motions of the heavenly bodies as astronomers do at present, yet it does not imply that they were unaware of the approximate distances between the various asterisms seleted by them. In other words, they might be supposed to have, roughly known the distances between, the stars, though for obvious reasons they could not but refer the motions of the heavenly bodies only to the fixed stars. Thus understood. Bentley's conjecture about the primary meaning of *Viśākhā* does not necessarily imply that the equinoctial colure bisected the divisional *Viśākhās* in those days; and when the conjecture itself does not thus support his theory about the position of the colure, I do not think we shall be justified in accepting it, especially when it is shown that it is also objectionable on other grounds. I am, therefore, disposed to fix the date of the *Taittirīya Saṁhitā* at 2350 B.C. and not 1426 B.C. as Bentley has done.

So far, we have been going over the ground more or less traversed before by several scholars. Bat it may be asked if we have here reached the Ultima Thule of the Vedic antiquity. Does the oldest hymn, the first utterance of the Āryana mind, reach back thus far and no further? Was it such a hymn that the Brahmavādins of old and Pāṇini several centuries before Christ believed and declared as "seen" ? In what follows, I propose to bring together such evidence from the Vedic works as would enable us to deal with these questions. I have already drawn attention to the fact that the *Chitrā* and the *Phālgunī* full-moon are mentioned as the mouths or the beginnings of the year in the passage from the *Taittirīya Saṁhitā* last quoted and discussed. In the next chapter I shall endeavour to show how there statements are to be interpreted, how far they are corroborated by other evidence and what conclusions we may deduce therefrom.

REFERENCES

1. *Taitt. Br.* i. 5. 2. 1, previously quoted. the passage is very important as it describes tire method of making celestial observations in old times.
2. Similar observations have been recorded by Greek poets. Homer mentions 'the turns of the sun,' and Hesiod "the rising and the setting of the Pleiades at the beginnings of day and night." The observations in the Vedic works may be supposed to have been made in a similar way.
3. See Colebrooke's *Essays*, Vol. II, p. 387. The verse may now be found in Dr. Thabaut's edition of the work. It is as follows:
   आश्लेषार्धादासीद्यदासीद्यदा निवृत्तिः किलोष्णकिरणस्य।
   युक्तमयनं तदासीत्सांप्रतमयनं पुनर्वसुतः॥
4. Thus :—
   आश्लेषार्धाद्दक्षिणमुत्तरमयनं रवेर्धनिष्ठाद्यम्।
   नूनं कदाचिदासीद्येनोक्तं पूर्वशास्त्रेषु॥
   सांप्रतमयनं सवितुः कर्कटकाद्यं मृगादितश्चान्यत्।
   उक्ताभावो विकृतिः प्रत्यक्षपरीक्षणैर्व्यक्तिः॥
5. Garga, quoted by Somākara on *Ved. Jy.* 5, says:—
   यदा माघस्य शुक्लस्य प्रतिपद्युत्तरायणम्।
   सहोदयं श्रविष्ठाभिः सोमार्कौ प्रतिपद्यतः॥
   Bhaṭṭotpala on *Bṛhat Saṁ.* iii. I, quotes Garga as follows :—
   श्रविष्ठाद्यात्पौष्णार्धं चरतः शिशिरः।
6. *Amara* i. 4. 13— द्वौ द्वौ माघादिमासौ स्यादृतुस्तैरयनं त्रिभिः।
7. See Śuśruta 6, and Vāgbhaṭa's *Aṣṭāṅgahṛdaya Sūtrasthāna* iii, 2; both of which are quoted further on in Chap. IV.
8. *Mahā. Anu.* 167, 26 and 28 —
   परिवृत्तो हि भगवान्सहस्रांशुर्दिवाकरः॥२६॥
   .....
   मोघोऽयं समनुप्राप्तः मासः सौम्यो युधिष्ठिर।
   त्रिभागशेषः पक्षोऽयं शुक्लो भवितुमर्हति॥२८॥
   Lele, Modak, Ketkar and other Hindu astronomers have recently tried to determine the date of the *Mahābhārata* war from such references, and they hold that the vernal equinox was then in tire *Kṛttikās.*
9. Prof. Max Müller has pointed out that in the *Atharva Veda* i.19.

7 and in the *Yājñavalkya Smṛti* 2.67, the *Kṛttikās* occupy their early position, while the *Viṣṇu Purāṇa* actually places the vernal equinox in the *Kṛttikas*. See *Pref. to Ṛg.*, Vol. IV, p. xxxi.

10. See *Ved. Jy.* Verse 5.
प्रपद्येते श्रविष्ठादौ सूर्याचंद्रमसावुदक्।
सापर्धि दक्षिणार्कस्तु माघश्रावणयोः सदा।।
11. *Cf. Ved. Jy.* Verse 25— अग्निः प्रजापतिः सोमो etc.
12. See the late Kṛṣṇashāstri Godbole's *Essay on the Antiquity of the Vedas*, p. 18 ; also *Pref. to Ṛg.*, Vol. IV, p. xxviii.
13. Fee *Pref. to Ṛg.*, Vol. IV, p. xxv. The mention of जौ for अश्वयुजै, first in the list of symbolic representations of the *Nakṣatras* in verse 14, legends some support to these doubts.
14. These together with the list, will be found in *Pref. to Ṛg.*, Vol. IV, p. xxxiv. Cf. *Taitt. Saṁ.* iv, 4. 10; *Taitt Br.* iii. 1.1. 6 and 1: 5. 1. 2.
15. कृत्तिकास्वग्निमादधीत।.....। मुखं वा एतन्नक्षत्राणां। यत्कृत्तिकाः।
16. *Taitt. Br.* i. 1.2.6—मुखं वा एतदृतूनां यद्वसंतः।
17. *Taitt. Sam.* vii. 4.8 quoted *infra.*
18. A similar mistake is committed by the late Kṛṣṇa Shāstri Godbole, in his essay on the antiquity of the Vedas, where he supposes *Mṛgaśīras* to be in the autumnal equinox. p. 20, 21.
19. देवगृहा वै नक्षत्राणि।.....। कृत्तिकाः प्रथमं। विशाखे उत्तमं। तानि देवनक्षत्राणि। अनूराधाः प्रथमं। अपभरणीरुत्तमं। तानि यमनक्षत्राणि। यानि देवनक्षत्राणि तानि दक्षिणेन परियंति। यानि यमनक्षत्राणि तान्युत्तरेण।
20. *Pref. to Ṛg.*, Vol. IV. p., xxi.
21. *Cf. Taitt. Saṁ.* vii. 3, 14. यमेन पितॄन् ग़ज़ा मनुष्यान् अन्वभवत्। Also see *Athar. Ved.* xviii. 4.
22. May not *Apa-Bharaṇīs* have been so named from this circumstance? *Bharaṇī* appears to be an older name, changed afterwards into *Apa-Bharaṇī*, in the same manner, *Mūla* into *Mūla-Bharaṇī*, and *Jyeṣṭhā* into *Jyeṣṭhaghnī*. Perhaps the description of *Apa-Bharaṇī Taitt. Br.* i. 5, 1 may be so understood. It says—यमस्यापभरणीः। अपकर्षंतः परस्तान्। अपवहंतोऽवस्तात्।
23. The *Tāṇḍya Brāhmaṇa*, (*Sūtra* 3 in the above passages) adds a third reason thas:— "They go to *avabhṛtha* [*i.e.*, the finial bath] not delighted with water." Śabara and other commentators on Jaimini have noticed this additional ground for rejecting the *Ekāṣṭakā.*

24. According to tie *Tāṇḍya Brāhmaṇa* "broken" or "dostroyed."
25. *Cf. Aśv. Gṛ. Sūtra* ii. 4.1 हेमंतशिशिरयोश्चतुर्णामपरपक्षाणामष्टमीष्वष्टकाः।
26. *Cf. Tāṇḍya Brāhmaṇa* x. 3.11. द्वादशैकाष्टकाः द्वादशामावास्याः। Sāyaṇa in his commentary on *Tān. Br.* v. 9, observes that *Ekāṣṭakā* a there used is its secondary sense and quotes *Āpastamba Gṛhya Sūtra* viii. 21. 10) thus:—या माघ्या पौर्णमास्या उपरिष्टाद्व्यष्टका तस्याष्टमी ज्येष्ठया संपद्यते। तामेकाष्टकेत्याचक्षते। Thus both Jaimini and Āpastamba considered *Ekāṣṭakā* to mean the 8th day of the dark half of *Māgha.*
27. Śabara an Jaiminī vi. 5.35, quotes *Atharva Veda,* iii. 10.2; and Sāyaṇa in his Comm. on *Taitt. Saṁ.* vii. 4.8, cites, *Atharva Veda.* iii.14.12 and *Taitt. Sam.* iv. 3, 11, 3. But these texts Simply state that the *Ekāṣṭakā* is the wife of the year, without defining the *Ekāṣṭakā.*
28. आर्ता यस्मिन्काले भवंति स आर्तः कालः, शीतेन च आर्ता भवंति। Śabara on Jaim. vi. 5. 37. Sāyaṇa—आर्तमभिविनाशमभिलक्ष्य दीक्षंते।
29. अयनपरिवृत्तिर्व्यस्तशब्देनोच्यते। Śabara on Jaimini vi. 5. 37. Sāyaṇa in his comm. on *Taitt. Saṁ.* says—व्यस्तमभिविपर्यासमभिलक्ष्य दीक्षंते। आदौ हि दीक्षा कर्तव्या। अयं संवत्सरस्यांतः कालः।
30. मधुश्च माधवश्च वासंतिकावृतू। Upon this passage the author of *Kāla Mādhava* observes—द्विवचनं ऋत्ववयवमासाभिप्रायम्। Cal. Ed., p.59.
31. द्विवचनसैकथवनार्यम्।
32. See Śabara, quoted in the second note on the last page.
33. This, in substance, is Sāyaṇa's explanation in his commentary on this passage.
34. Jaimini vi. 5.30-37. Jaimini's *Sūtras* which I have here tried to translate and explain are as follows:— (१) पौर्णमास्यामनियमोऽविशेषात्, (२) आनंतर्यात्तु चैत्री स्यात्; (३) माघी वैकाष्टकाश्रुतेः; (४) अन्याऽपीति चेत्; (५) न भक्तित्वादेषा हि लोके; (६) दीक्षापराधे चानुग्रहात्; (७) उत्थाने चानुप्ररोहात्; (८) अस्यां च सर्वलिंगानि। Sāyaṇa in his *Jaimini-nyāya mālā-vistāra* and in his comm. on the *Tait. Saṁ.* fully adopts thus view. But in his comm. on the *Tāṇḍya Brāhmaṇa,* v. 9. 12 (Cal. Ed.) he is represented as saying that the full-moon last mentioned refers to the *Chaitrī.* Some one, either the scribe, the printer, or the publisher, has obviously committed an error.

35. माघ्याः पौर्णमास्याश्चतुरहः पुरस्तात्संवत्सराय दीक्षंते।
36. See *Sūrya Siddhānta* Add. notes, p. 323.
37. This is the position given in the *Sūrya Siddhānta* viii. 2-9. See the table prepared by Prof. Whitney in his notes to this passage.
38. This is Bentley's date about which see *infra.*
39. See *Pref. to Ṛg.*, Vol. IV, p. xxix.
40. M. Biot allows, it in the case of the Chinese and co naiders that the Hindus borrowed the *Nakṣatra* system from them. Albīrūnī, in his chronology of ancient nations, etc., observes that other nations begin their asterisms with the Pleiades. He further states that he has found in some books of Hermes that the vernal equinox coincides with the rising the Pleiades, but, says he, "God knows best what they intend!"
41. This example has been added by Prof. Max Müller. See *Pref. to Ṛg.*, Vol. IV, p. xxx. See also Bentley's *Historical view of Hindu Astronomy*, p. 2.
42. This is enough to satisfy a merely etymological speculation unsupported by any other evidence whatsoever. Speaking more accurately if the vernal equinox, coincided with the asterism of the *Kṛttikās*, the equinoctial cot ure falls out of the divisional *Viśākās* by 4°, but it is nearly 6° behind. the asterism of *Anūrādhā.* Of these two asterisms *Viśākhā* would therefore be nearer to the colure. But we might as well ask what ground there is for holding that the *Nakṣatra* divisions of the Zodiac, at the time when the vernal equinox was in the (supposing such divisions *Kṛttikās* then existed), mere the same as those which we now use and which commence with *Ṛevatī.* Bentley appears to have altogether overlooked this objection. I have already stated my view regarding the existence of the divisional *Nakṣatras* in old times, and I would reject Bentley's etymological speculation on the mere ground that it requires us to assume the existence of such divisional *Nakṣatras* and their bisection by colures.

Chapter – 4

Āgrahāyaṇa

Phālgunī full-moon, the new year's night—Sāyaṇa's explanation unsatisfactory—*Phālguna* could not be a *Vasanta* month —Two-fold character of the seasons, lunar and solar, superfluons—Discussion of a passage in Śuśruta—Bhāskara Bhaṭṭa's explanation—Winter solstice on the full-moon in *Phālguna*—The position of other cardinal points—Vernal equinox in *Mṛgaśīrṣa*—*Āgrahāyaṇī*—Native Lexicographers' explanation of the word—Grammatically objectionable—Its real meaning according to *Pāṇini*—Erroneous rank of *Mārgaśīrṣa* amongst months according to the *Bhagavad Gītā* and *Amara*—*Mārgaśīrṣa* could not have been the first month of the solistitial or the equinoctial year—It leads to the libration of the equinoxes—Possible reason of the libratian theory—*Mṛgaśraṣa=Āgrahāyaṇa* or the first *Nakṣatra* in the year—*Mūla*, its primary meaning—Evidence of the summer solstice occuring in *Bhādrapada*—Origin of the annual feasts to the manes amongst Hindus and Parsis—Comparison of the primitive Hindu and Parsi calender—Summary of results.

The passage from the *Taittirīya Saṁhitā* quoted in the last chapter states that the *Chitrā* and *Phālgunī* full-moons were the beginnings of the year, which then commenced

with the winter solstice in the month of *Māgha*. The words used in the original are *Chitrā-pūrṇa-māsa* and *Phālgunī-pūrṇa-māsa* and these must be understood to denote, not the *Chaitra* and the *Phālguna* months, whether sidereal and synodical, as Prof. Weber seems to have, in one case, supposed, but the full-moon days in each of these months. This is evident from the fact that these have been recommended as alternative times for the commencement of the *satra* in opposition to the *Ekāṣṭakā* day. In the case of the *Phālgunī-Pūrṇa-māsa* we are further told that *Viṣūvān* counted from that time falls during the rainy season, and it is impossible to suppose that *Viṣūvān* can be counted from a mouth. The whole context, therefore, shows that it is a discussion as to the particular *day* best suited to commence the yearly sacrifice, and that *Chitrā-pūrṇa-māsa* and *Phālgunī-pūrṇa-māsa* must mean the days when the moon is full near the asterisms of *Chitrā* and *Phālgunī*. In the *Tāṇḍya Brāhmaṇa*[1] *Phālgunī-pūrṇa-māsa* is rendered by *Phālgunī* and *Jaimini* has paraphrased *Chitrā-pūrṇa-māsa* by *Chaitrī* and *Phālgunī* and *Chaitrī*, according to Pāṇini (iv. 2. 3) are the names of days. These interpretations have been accepted by all the Mīmāṁsakas including Sāyaṇa, and we may do the same especially as there are several passages in the *Taittirīya Saṁhitā* where *pūrṇa-māsa* is used in a similar sense.[2]

But why should the *Chitrā* and the *Phālgunī* full-moon be called the beginnings of the year? Sāyaṇa thinks that they were so described because they occurred daring *Vasanta* or the first of the seasons.[3] But the explanation does not appear satisfactory. I have previously shows that aceording to all astronomical works *Śiśira* commenced with the winter solstice, and that the three seasons of *Śiśira, Vasanta* and *Grīṣma* were comprised in the *Uttarāyaṇa* as it was then understood. Now in the days of the *Taittirīya Saṁhitā* the winter solstice, as shown in the last chapter, fell in the month of *Māgha*; and *Māgha* and *Phālguna* were therefore comprised in *Śiśira*, and *Chaitra* and *Vaiśākha* in *Vasanta*.

But in order that Sāyaṇa's explanation might be correct *Phālguna* must fall in the *Vasanta* season which, as a matter of fact, it did not. In his commentary on the *Baudhāyana Sūtras*[4] and also in the *Kālamādhava*[5] Sāyaṇa tries to get over this difficulty by, proposing a double *Vasanta*—lunar and solar, the lunar to include the months of *Phālguna* and *Chaitra*, and the solar those of *Chaitra* and *Vaiśākha*, quoting amongst others, *Ṛg.* x., 85.18, as an authority to show that the seasons were regulated by the moon. The authorities, however, are not explicit and therefore sufficient to maintain the two-fold character of the seasons ; nor do I see the necessity of the two-fold character. It is true that the months in the calendar were all lunar, but the concurrence of the lunar and the solar year was always secured by inserting an inter calary month whenever necessary. Under such a system lunar seasons can have no permanent place. Now and then lunar months ceased, as they now do, to correspond with the seasons they represented, but this was at once set aright by the introduction of an intercalary month. If we, therefore, exclude the correction due to the precession of the equinoxes, which was too minute to be noticed till after hundreds of years, there was thus no reason why the lunar seasons should come to be regarded as a permanent institution. But even accepting Sāyaṇa's two-fold character of the seasons, it can be easily sheon that it does not support his conclusions. A lunar year is shorter than a solar year by 11 days. If the solar *Vasanta*, therefore, commences on the 1st day of the lunar *Chaitra* month this year, it will commence on the 12th day of *Chaitra* (lunar) next year and 11 days later still in the third year when by the introduction of an intercalary month the commencement of *Vasanta* will be again brought back to the 1st day of *Chaitra*. The two-fold character of the seasons may thus delay the beginning of *Vasanta* to *Vaiśākha* (lunar), but the season cannot be accelerated and brought back to *Phālguna*. It is true that in the days of Sāyaṇa (14th century) *Vasanta* commenced, as it

does now, in the month of *Phālguna*; but it was so because the winter solstice had receded by over full one month by that time. Sāyaṇa does not appear to have fully realised the reason of this change and combining the occurrencve of *Vasanta* in *Phālguna* in his time with the occurrence of the same season in *Chaitra* in the days of the *Taittirīyā Saṁhitā* and other works he attempted to reconcile the difference on the theory of the two-fold character of the seasons. But we can now better understand the change as due to the precession of the equinoxes, and must, in consequence, reject Sāyaṇa's explanation as unsatisfactory.

The only other authority I can find for supposing, that *Phālguna* was a *Vasanta* month is the statement in Śuśruta's medical work, that "*Phālguna* and *Chaitra* make *Vasanta.*" But on a closer examination of the passage wherein this sentence occurs, it will be found to bear on its face the marks of later insertion. There are two consecutive paragraphs in Śuśruta, each enumerating and describing the seasons of the year. The first states that "There the twelve months, beginning with *Māgha,* make six seasons, comprising two months each. They are *Śiśira,* etc.....Of these *Tapa* and *Tapasyā* make *Śiśira* and so on until all the six seasons, in their usual order, the *ayanas,* the year and the lustrum are described; and at the end we have this is called the wheel of time by some."[6] The second paragraph then begins with the words "*But here,*" and continues to state "But here the six seasons are—*Varṣā, Śarad, Hemanta, Vasanta, Grīṣma* and *Prāvṛṣa,*" thus altogether dropping *Śiśira* and dividing the rainy period into two seasons *Varṣā* and *Prāvṛṣa.* The paragraph then proceeds to assign the months to the seasons as follows:— "*Bhādrapada* and *Āśvina* is *Varṣā, Kārttikā* and *Mārgaśīrṣa* is *Śarad, Pauṣa* and *Māgha,* is *Hemanta,* and *Phālguna* and *Chitra* is *Vasanta;*" and so on until all the months are assigned to their respective seasons. The second paragraph, however, makes no mention of the *ayanas,* the year, or the lustrum. It is therefore evident that the writer

of the second paragraph, whosoever he may be, wished to note that the seasons and their corresponding months mentioned in the first paragraph had ceased to represent the actual state things in the writer's time and province, and not thinking it desirable or possible to expunge or correct the old paragraph, he added immediately after it a second paragraph describing the seasons as he saw them. The words "*but here*" at its beginning, the assignment of four months to the rainy season, but under two different names of *Prāvṛṣa* and *Varṣā*, to keep up the old *number* of the seasons, and the absence of any reference to the *ayanas*, the year and the lustrum described in the previous paragraph—all point to the conclusion that the wound paragraph is of later origin and inserted with a view only to note the changes in the occurrence of events de scribed in the paragraph neat preceding it. It might be contended that the second paragraph is that of Śuśruta, who notices the old order of things in the first. But I need not go into that question here. For in either case it is plain that the passage wherein *Phālguna* and *Chitra* are assigned to *Vasanta* is the production of a later writer, whosoever he may be, whether *Śuśruta* or any one else, and as far as our persent inquiry is concerned we cannot take the passage as an authority for holding that *Phālguna* was a *Vasanta* month in the days of the *Taittirīya Saṁhitā*. I may however remark, that *Vāgbhaṭa* who professes to summarise the works of Śuśruta Charaka gives the order and description of seasons as we find it in the first paragraph in Śuśruta,[7] without alluding to the changes noted in the second paragraph. We may, therefore, suppose that either the paragraph did not exist in Vāgbhaṭa's time or that be did not regard it as genuine.

There is thus no reliable authority, that I am aware of, for holding that *Phālguna* in the days of the *Taittirīya Saṁhitā*, was a *Vasanta* month, and Sāyaṇa's explanation does not in consequence hold good at least in this case. The explanation is further inconsistent with the fact that in several *Brāhmaṇas*

and *Sūtras* the full-moon night in the month of *Phālguna* has been pronounced to be the first night of the year. The *Śatapatha Brāhmaṇa* (vi. 2. 2. 18) says "the *Phalgunī* full-moon is the first night of the year." The *Taittirīya Saṁ.* (i. 1. 2. 8) and the *Sāṅkhyāyana* (iv. 4 and v. 1)[8] *Brāhmaṇas* contain similar passages, while the *Gopatha Brāhmaṇa* (i. 19) after stating that the *Uttarā* and the *Pūrvā Phālgunī* are respectively the beginning and the end of the year, adds "just as the two ends of a thing meet so these two termini of the year meet together."[9] I have already quoted a passage from the *Tāṇḍya Brāhmaṇa* to the same effect. The *Sūtra* writers, though not so explicit, do however distinctly state that the annual sacrifices "should be commenced either on the *Chaitrī* or the *Phālgunī* full-moon night,"[10] thus clearly indicating that these were regarded as the beginnings of the year. If these passages mean anything, we mast hold that the *Phālgunī* full-moon night was once considered to be actually the *first* night of the year, or to put it in a modern form the new year's night. We cannot assign this position to it by simply assuming, as Sāyaṇa has done, that the night occurred *sometime* during the two months of *Vasanta.* Sāyaṇa it appears, was aware of this objection and so in commenting on the passage from the *Taittirīya Saṁhitā*, quoted in the last chapter, he attempts to explain the position of the *Phālgunī* night by reference to the above mentioned passages in the *Brāhmaṇas*, while with respect to the *Chaitrī*, be quietly observes that "this too is the month of the year as it falls during the season of *Vasanta.*"[11] But an explanation test admittedly fails in one case must fait in the other, for the *Chitrā* and the *Phālgunī* nights are described together, in the *same* passage and in the *same* words, as the beginnings of the year.

It will be clear from the above, *first*, that the theory of the lunar seasons, started by Sāyaṇa to account for the position assigned to the *Phālgunī* night in the Vedic works,

cannot have a permanent place in the Vedic calendar; *secondly*, even accepting the theory, the beginning of the soles *Vasanta* might be put off to the month of (lunar) *Vaiśākha*, but could not be brought back to any day in *Phālguna*; and *thirdly*, the express texts is the *Brāhmaṇas* declaring the *Phālgunī* full-moon to be the new year's night are inconsistent with Sāyaṇa's explanation. We must therefore look for some other solution.

But if Sāyaṇa's explanation cannot be accepted, at least with respect to the *Phālgunī* night, how are we to interpret the several passages in the *Saṁhitā* and the *Brāhmaṇas* given above? We cannot suppose that the *Phālgunī* full-moon commenced the year at the vernal equinox; for then we shall have to place the vernal equinox in *Uttarā Bhādrapadā*, which to render possible in the pre-*Kṛttikā* period we must go back to something like 2000 B.C. The only other alternative is to make the full-moon eommence the year, at the winter solstice, and from the fact that the *Māghī*, the *Phālgunī* and the *Chaitrī* full-moons are mentioned together in the *same* passage of the *Taittirīya Saṁhitā*, and for the *some* purpose, I conclude that this is the real meaning of the passage in the *Taittirīya Saṁhitā* and those in the *Brāhmaṇas*. It is the most natural and reasonable interpretation of the passage and I find that Bhāskara Bhaṭṭa, who is older than Sāyaṇa, fully adopts this view in his *Bhāṣya* on the *Taittirīya Saṁhitā*.[12] I have however devoted so much space to the discussion of Sāyaṇa's explanation as the high authority of that scholar is likely to mislead us in the interpretation of the passage. The *Bhāṣya* of Bhāskara Bhaṭṭa fully shews that *Sāyaṇa* is not here following any older tradition and the reasons given by him for explaining the position assigned to the *Phālgunī* full-moon in the Vedic works are mere conjectures and guesses of his own. I admit that even the guesses of a scholar like Sāyaṇa deserve consideration. But when on a closer examination we find that they are not supported by any old traditions and are

besides objectionable on various other grounds. I think we are bound to reject them. As observed by Bhāskara Bhaṭṭa the passage in the *Taittirīya Saṁhitā* must, therefore, be understood as referring to an older year beginning, and we must hold that the full-moon in *Phālguna* did as a matter of fact once commence the year at the winter solstice. I know that this view has been regarded as improbable by some scholars, on the sole ground that it would, if substantiated, enhance the antiquity of the Vedic works by about 2000 years moretham what these scholars are willing to assign to them ; and as the natural result of such prepossessions amongst them the subject has till now remained uninvestigated. But I hope that they will patiently examine the evidence, direct and corroborative, which I intend to put forth in support of the suggestion and then give their judgment upon it. There is no *a priori* impossibility involved in the hypothesis that the old priests, after changing their, starting point to the *Kṛttikās* and framing the calendar accordingly, continued to recognize for sacrificial purposes, the older positions of the *Nakṣatras*, just as all *Brāhmaṇa* from the Himālaya to the *Cape Comorin* at present perform their sacrifices on days and at times fixed when the vernal equinox was in the *Kṛttikās*. I think the present Brāhmaṇa are worse off in this respect, inasmuch as, they have not even the liberty, which the passage in the *Taittirīya Saṁhitā* accorded, though hesitatingly, to the old priests, of choosing either the old or the new calendar. To use the words of Professor Max Müller we must in such cases, therefore, "keep our preconceived notions of what people call primitive humanity in abeyance for a time.,"[13] and form our judgment of antiquity, as we do of other facts, solely upon evidence.

We have seen in the last chapter that the evidence for placing the vernal equinox in the *Kṛttikās* consisted of (1) the lists of the *Nakṣatras* all beginning with the *Kṛttikās*, (2) the winter solstice then falling in the month of *Māgha*, (3) the *Nakṣatra* at the summer solstice being presided over

by the *pitṛs*, and (4) the possibility of considering, as Bentley suggested, the portion of the *Nakṣatra* at the autumnal equinox as divided by the equinoctial colure. In short, if the year was supposed to have begun in the month *Māgha*, the position of the four cardinal points of the ecliptic as referred to the *Nakṣatras*, was consistent with, and So indirectly established the truth of, such a supposition. Let us see if we can produce similar evidence for establishing the hypothesis (for it is no better at present) that the year in the old Vedic days began, as stated in the *Brāhmaṇas* with they *Phālgunī* full-moon, and that the winter solstice occurred on that day. On a rough calculation the vernal equinox, must recede two divisional *Nakṣatras* to make the seasons fall back by one month. If the winter solstice, therefore, occurred in the month of *Phālguna*, one month in advance of *Māgha*, in the old Vedic days, the vernal equinox must then have been in Mṛgaśīras or two *Nakṣatras* in advance of the *Kṛttikās*. Taking the data given in the Vedāṅga Jyotiṣa as his basis, the late Kṛṣṇa Shāstri Goḍbole has thus calculated[14] the position of the four cardinal points of the ecliptic, when the winter solstice, as stated in the *Brāhmaṇas* occurred on the full moon day in the month of *Phālguna* :—

(1) The winter solstice in 3° 20' of the divisional *Uttarā Bhādrapadā*;

(2) The vernal equinox in the beginning of *Ārdrā*;

(3) The summer solstice in 10° of *Uttarā Phalgunī*; and

(4) The autumnal equinox in the middle of *Mūla*;

or giving up the system of reckoning by the divisional portions of the Zodiac, we have, roughly speaking, the winter solstice quite near the asterism of *Uttarā Bhādrapadā*, the vernal equinox between the head and the right shoulder of Orion or about 3° east of *Mṛgaśīras* the summer solstice at a distance of within 2° east of *Uttarā Phālgunī*, and the autumnal equinox about 5° east of the asterism of *Mūla*. If

we suppose the vernal equinox to coincidc with *Mṛgaśīras*, the three other cardinal points are brought nearer to the fixed asterisms, and this appears to ben the more probable position of the equinoxes and the solstices in those days. But without entering into these details, it will be evident from this that when the winter solstico fell on the *Phalgunī* full-moon the vernal equinox must be very near the asterism of *Mṛgaśīras* or two *Nakṣatras* in advance of the *Kṛttikās*. We have now to sea what evidence there is in the Vedic works from which this old position of the four principal points in the ecliptic may be established.

There appears to be no express passage in the Vedic works, which states that *Mṛgaśīras*, like the *Kṛttikās* was ever the month of the *Nakṣatras*. But what is so lost may still be discovered, in the words of Prof. Max Müller, hidden in the secret drawers of language." *Mṛgaśīras* may not be specifically described as the first of the *Nakṣatras*; but the word *Āgrahāyaṇī* which *Amarasiṁha* (i. 3. 23), gives as a synonym for *Mṛgaśīras* and which supplies, according to Pāṇini, a derivative word for the month of *Mārgaśīras* tells the same tale. *Āgrahāyaṇī* literally means "commencing the year;" and the question is how did the *Nakṣatra* come to be so called? In explaining the formation of this word all native lexicologists, begin by *assuming* that the full-moon in the month of *Mārgaśīrṣa* was the first night of the year, hence called *Āgrahāyaṇī*, and as this full-moon occurred in the month of *Mārgaśīrṣa* the month itself was called *Āgrahāyaṇika*. There is no grammatical inconsistency so far. But when these lexicographers farther tell us that the *Nakṣatra* itself was called *Āgrahāyaṇī*, as Amarasiṁha has done, because the full-moon in the vicinity of that *Nakṣatra* commenced the year in old days,[15] one feels that there is something wrong in this explanation. The ordinary course is to name the full-moon or any other day after the *Nakṣatra*, as *Chaitrī*, *Pauṣam*, *Pauṣī*, etc. (*Pān.* iv. 2, 3), while in the present case the order is reversed and the *Nakṣatra*, we are told, is earned after the

full-moon. It is true that the lexicographers were to a certain extent, compelled to adopt such a course, as they could not other. wise explain why *Āgrahāyaṇī*, a term usually denoting a full moon night, should have been given as a synonym for the *Nakṣatra* of *Mṛgaśiras* by Amarasiṁha. But whatever their motive, we have now to see if their explanations, as well as the statement in Amara, are correct. Turning to Pāṇini we find no authority for this converse process. The word *Āgrahāyaṇī* occurs in Pāṇini iv. 2, 22, which lays down the rule that the derivative names of months are formed from *Āgrahāyaṇī* and *Āśvattha*, by the addition of *thak*,[16] as a necessary termination; and this gives us the words *Āgrahāyaṇika* and *Āśvatthika* for the months of *Mārgaśīrṣa* and *Āśvina* Now in the previous *sūtra* (iv. 2. 21) Pāṇini states that the names of the months are derived from the names of the full-moon days that occur in those months. It appears, therefore, that he understood *Āgrahāyaṇa* to mean the full-moon and not the *Nakṣatra* of *Mṛgaṣīras*. The word *Āgrahāyaṇī* occurs thrice in Pāṇini, (iv. 2. 22 ; 3. 50; and v. 4. 110) and in all places it denotes the full-moon day. It is not, however, clear whether Pāṇini treated it as a word derived in the same manner as *Chaitrī* etc. If we, however, rely on analogy there is every reason to hold that *Āgrahāyaṇī*, like *Kārttikī* and *Phālgunī*, may have been derived from *Āgrahāyaṇa*, and that this may originally be the name of the *Nakṣatra* of *Mṛgaśīras*. This supposition derives support from the fact that if, like Amarsiṁha, we take *Āgrahāyaṇī* as synonymous with the *Nakṣatra* of *Mṛgaśīras* and follow the native grammarians in deriving this name of the *Nakṣatra* from that of the full-moon, it is very difficult to account for the initial long vowel in *Āgrahāyaṇī*. All lexicographers derive the word form *Āgra* and *Hāyaṇa* combined in a Bahuvṛīhi compound and afterwards adding the feminine termination; thus *Āgra* + *hāyaṇa+ī*. But the feminine termination cannot be added without a previous suffix (*aṇ*) which also gives the initial long vowel, as *ī* is not a general feminine suffix,

but is only used in special cases. We cannot get this *aṇ* by Pāṇini iv. 2. 3, as *Āgrahāyaṇa* is not the name of a *Nakṣatra* according to Amarasiṁha. Various suggestions have, therefore, been, made to account for the initial long vowel. Bhaṭṭoji suggests that the should obtain the long vowel by including *Āgraāyaṇa* in the Prajñādi list (*Pān.* v. 4.33); but in the *Gaṇapāṭha*, the list is not said to be a 'specimen list,'[17] nor is the word *Āgrahāyaṇa* specifically included in the list there given. Böehtlingk and Roth in their dictionary obtain the long vowel by *Pān.* v. 4. 38; but here 36 may probably be a misprint for 38. Tārānātha in his Vāchaspatya obtains the long vowel by *Pāṇini* v. 2. 102, *Vārttika* 1; but *Jyotsnādi* is not again expressly said to be a 'specimen lift.' Bhānu Dikṣita, the son of Bhaṭṭoji, in his commentary on Amara[18] adopts his father's view and refutes that of *Mukuṭa.* The latter obtains the initial long vowel from the very fact that the word itself is so pronounced by Pāṇini in iv. 2. 22; but this gives us *Āgrahāyaṇī* as a ready made word at once, and *Mukuṭa* had to assign some reason why the word should have been again included in the *Gaurādi* list in Pān. iv. 1. 41. *Mukuṭa's* explanation is that Pāṇini, thereby intends to show that the feminine termination in *Āgrahāyaṇī* is not dropped in compounds. But Bhānu Dikṣita, replies by observing that the *Gaurādi* list was never intended for the purpose and that as regards the accent we can get it otherwise. Bhānu Dikṣita's own explanation or that of his father Bhaṭṭoji also dispenses with the necessity of including the word in the *Gaurādi* list as they obtain the feminine suffix *ī* by *Pān.* iv. 1. 15 ; and so in replying to *Mukuṭa* he observes at the end that the "inclusion of the word in the *Gaurādi* list is questionable." Thus if we suppose Amarasiṁha to be correct and accept either Bhaṭṭoji's or *Mukuṭa's* derivation of *Āgrahāyaṇī* we shall have to hold that the word in question was either wrongly included or subsequently inserted in. the *Gaurādi* list and that Pāṇini, who knew the word, forgot to insert it in the *Prajñādi* or the *Jyotsnādi* list. Both the explanations

are again open to the objection that in this instance the *Nakṣatra* is named after the full-moon as against the usual method given by Pāṇini in iv. 2. 3.

The whole of this difficulty, however, vanishes, if we give up the notion, that the full moon night in the month of *Mārgaśīrṣa* might have commenced the year at one time and that the name of the *Nakṣatra* as given by Amara must be derived from the name of the full moon. There is no express authority in the Vedic works to support such a theory and a closer examination of Pāṇini's *sūtras* points to the same conclusion. Months in the Hindu calendar receive their names from the full-moon nights occurring in them; and the characteristics of a month are the same as those of the full- moon night after which it is named. If the full-moon night in *Mārgaśīrṣa* was, therefore, ever the new-year's night then the month itself would have come to be properly called, the first month of the year. In other words the month of *Mārgaśīrṣa* would itself, in that case, be called *Āgrahāyaṇa.* Böehtlingk and Roth do interpret the word *Āgrahāyaṇa* in this way on the anthority of *Śabda-kalma-drupa* and Tārānātha has done the same probably on the same authority, for none quotes any passage where the word is so used. Now if *Āgrahāyaṇa* ever meant the month of *Mārgaśīrṣa,* the word would also assume the form *Āgrahāyaṇa* on the given above by Bhaṭṭoji;[19] and we shall have *Āgrahāyaṇa* as another name of the month of *Mārgaśīrṣa.* The word occurs in the *Gaurādi* list (*Pān.* iv. 1. 41), and therefore must be taken to have been known to Pāṇini. What did he understand it to mean ? There is strong ground to hold that he could not have understood it to mean the month of *Mārgaśīrṣa.* For if we suppose that in Pāṇini's times there were two forms of the word is this sense—*Āgrahāyaṇī* and *Āgrahāyaṇika*–he would have rather mentioned *Āgrahāyaṇī* in iv. 2. 23,[20] along with *Chaitrī,* etc., which gives the double forms *Chaitra* and *Chaitrika* and not with *Aśvattha* in iv. 2. 22 as he has now done. We may, therefore, infer that *Āgrahāyaṇika* was the

only sanctioned form of the word to denote the month of *Mārgaśīrṣa* in Pāṇini's time. This means that Pāṇini did not know of the theory which makes the year commence with the *Mārgaśīrṣa* full-moon night or the month of *Mārgaśīrṣa, (Āgrahāyaṇa)*. If so, he could not have derived the word *Āgrahāyaṇī* for the full-moon night directly by taking it to be a Bahuvrīhi compound.[21] The only other alternative is to derive it as we derive *Chaitrī* and other similar words, and I think this is what Pāṇini meant. For if he had been aware of any such difficulty in the formation of *Āgrahāyaṇī,*— a word thrice used by him, — and especially in obtaining the initial long vowel as Bhaṭṭoji and others have felt by taking it to be a *Bahuvrīhi* compound, he would have naturally noticed it himself. I therefore conclude that Pāṇini derived *Āgrahāyaṇī* from *Āgrahāyaṇa,* as the name of a *Nakṣatra.* In this case we can derive *Āgrahāyaṇī* in a simple and easy manner. For by Pāṇini iv. 2. 3, we get the initial long vowel, when derivative words are formed from the names of the *Nakṣatras* to express time; we now want the feminine suffix *a,* and though this could have been obtained by *Pān.* iv. 1. 15, yet, for accentual purposes, it mad be considered as provided for by the inclusion of the word *Āgrahāyaṇa*[22] in the *Gaurādi list* in *Pān.* iv. 1. 41. We can thus derive the word in the ordinary way, and unless we have strong grounds to maintain that it was really the full-moon night and not the *Nakṣatra,* which commenced the year, we shall not be justified in accepting unusual derivations and explanations of these words. It is true that the word *Āgrahāyaṇa,* as denoting a *Nakṣatra* is now lost and Amarasiṁha only gives *Āgrahāyaṇī* and not *Āgrahāyaṇa* as a synonym for the *Nakṣatra* of *Mṛgaśiras.* But I shall presently show that Amarasiṁha is not alone in misconceiving the meaning of these old words. The theory that the *Mārgaśīrṣī* full-moon was the first night of the year, has been the source of many other errors in later literature ; but before examining these it was necessary to show how the theory has distorted the natural meaning

and derivation of the very words on which it appears to have been based. As remarked above if there be any express or cogent authority to support the theory we might connive at the etymological difficulties, but if it be found that the theory is inconsistent with many other facts, or leads, as I shall presently show, to absurd results, the etymological distortions would afford us an additional ground for rejecting it.

We shall now examine in detail the theory that the full-moon night in *Mārgaśīrṣa*, was once the first night of the year. So far as I am aware there is no express authority for such an hypothesis except the statement in the *Bhagavad Gītā* (x. 35) where Kṛṣṇa tells Arjuna that he, Kṛṣṇa, is "*Mārgaśīrṣa*, of the months (and), *Vasanta* of the seasons." Ānandagiri in his gloss on Śaṁkara's *Bhāṣya* upon the Gītā, observes that *Mārgaśīrṣa* is here specially selected because it is a month of plenty. But the reason does not appear to be either sufficient or satisfactory; for the next sentence, and in fact the whole context, shows that *Mārgaśīrṣa*, was here intended to be the first of the months. The principal commentators on the *Gītā* are too philosophical to notice this point, but in a commentary written by Sūrya Pandit, an astronomer, entitled the *Paramārtha-prapā*, I find that he explains the statement on the ground that *Mārgaśīrṣa* was otherwise called *Āgrahāyaṇika*, and the hatter word denotes that the full-moon night in this month was the first night of the year.[23] If we accept this explanation, and no other plausible one is forthcoming, it appears that this statement in the *Bhagavad Gītā* was based, on an etymological misconception of the meaning of the term Āgrahāyaṇika; and later writers like Amarasiṁha and Vāgbhaṭa,[24] simply followed the *Gītā* in assigning the same position to the month of *Mārgaśīrṣa*. We may, therefore, treat all these statements as coming from one source and representing a certain period of the Sanskrit literature, when native scholars first misconceived the primary

meaning of *Āgrahāyaṇika*. I have already shown that properly understood, the etymology of the word gives ittle room for such as misconception. *Āgrrahāyaṇika* is really a derivative word and cannot therefore mean that the month denoted by it was the first in the year just as *Jyeṣṭha* does not mean the eldest month. But it appears flat the tradition about *Mṛgaśīras*. (*Āgrahāyaṇa*) ever being the first of the *Nakṣatras*, was completely lost in those days, and native scholars believed, on what they considered to be sound etymological grounds that the month and not the *Nakṣatra* was the commencement of the year. Once started and embodied in the *Gītā*, the theory gained an easy and rapid currency amongst native scholars, all of whom naturally felt bound to shape their views accordingly.

And not only literary scholars, but astronomers appear to bave done the same. In old astronomical works the year commenced with the winter solstice arid the first month of the year meant the first month of the *Uttarāyaṇa* which commenced with this solstice. If then the *Mārgaśīrṣa* full-moon was said to be the first night of the year, an astronomer would naturally understand such statement to mean that the winter solstice fell on the full-moon day of *Mārgaśīrṣa*. Now, if we suppose that the *Mārgaśīrṣa* full-moon was thus the night of the winter solstice, it would mean that the full-moon on that day happened to be near the asterism of *Mṛgaśīras*. With the sun at the winter solstice, the moon, to be full, must be near the summer solstice; and therefore the summer solstice mast have then coincided with the asterism of *Mṛgaśīras*. The vernal equinox is 90° behind the summer solstice; and if *Mṛgaśīras* coincided with the latter, the vernal equinox would then be 90° behind the asterism of *Mṛgaśīras*. This is the only logical and mathematical conclusion possible, if we accept the theory that the full-moon night in *Mārgaśīreṣa* was the first night of the year at the winter solstice. And what does it mean? It means a clear mathematical absurdity to us, though older astronomers, not

realizing its full effect, invented an explanation to account for it. The *Sūrya Siddhānta* (viii. 2. 9) gives 63° as the polar longitude of *Mṛgaśīras*, counting from *Revatī*. Now, if the vernal equinox was 90° behind the asterism of *Mṛgaśīras* it was 99°–63°=26° behind the asterism of *Revatī*.[25] The Vedic works, on the other hand, mention the *Kṛttikās* as the first of the *Nakṣatras*, and the winter solstice is shewn to have then occurred in the month of *Māgha*. This means that the vernal equinox must be placed at least 26°40', or nearly 27° in front of *Revatī*. Now imagine the position of the Indian astronomer, who could neither reject the statement in the Vedic works, nor the one in the *Bhagavad Gītā*. Both were sacred and unquestionable texts, and it would be no wonder if, to his great relief, he got over the difficulty by proposing a libration of the equinoxes, 27° on either side of *Revatī*! The hypothesis is now given up by modern astronomers as mathematically incorrect; but no reason has yet been assigned why it found place in the Hindu astronomy. A theory may be erroneons, but even an erroneons theory cannot become prevalent without a good cause. It has been suggested by Bentley and approved by Prof. Whitney[26], that the limits of the libration might have been determined by the fact that the earliest recorded Hindu year had been made to begin when the sun entered the asterism of *Kṛttikā* or 26° 40' in front of *Revatī*. But this alone is not enough to suggest the theory of libration. For, unless the Hindu astronomer had grounds—to him conclusive and otherwise inexplicable—for holding that the vernal equinox fell 27° on each side of *Revatī*, lie would not have proposed the libration of the equinoxes. So far as I know no such grounds have been yet discovered by modern scholars, and if the explanation given above accounts for the theory in all its details, I see no reason why it should not be accepted as a probable explanation. Perhaps, it may be asked, what grounds I have to suppose that the astronomers combined the two statements declaring that *Māgha* and *Mārgaśīrṣa* were

both, each in its turn, the first months of the year, and so obtained the theory of the libration of the equinoxes. This is, however, not the place to go fully into this discussion; for all that I am bound to prove, as far as the present inquiry is concerned, is that if we accept the theory that the *Mārgaśīrṣa* full-moon was ever the new-year's night, it leads us to an absurd conclusion, and this is evident from the above whether it does or does not give the real explanation of the libration theory. I may, however, remark that when we actually find Amarasiṁha first stating (i. 4. 13) that "seasons comprise two months each beginning with *Māgha* and three such seasons make an *ayana,*" and then in the very next verse enumerating the months commencing with *Mārgaśīrṣa*; there is nothing extraordinary in the supposition that some Hindu astronomers might have similarly attempted to reconcile what were then regarded as the two beginnings of the year, by placing the statements in juxtaposition and pushing them to their logical conclusions. On the contrary, I should have been surprised if the Hindu astronomers had not done so.

But, apart from the origin of the libration theory, I think it is clear that, if we accept that the *Mārgaśīrṣa* full-moon was ever a new year's night, in the sense that the winter solstice occurred at that time, we are inevitably landed on an absurdity. By the ordinary process of *reductio ad absurdum*, we are thus compelled to abandon the theory that the full-moon in *Mārgaśīrṣa* once began the year at the winter solstice. Native scholars and astronomers, who did not realize the absurdity, accepted the thoery of the libration of the equinoxes as the only possible way of reconciling the two statements in their sacred books. We know know that the equinox cannot be placed 27° behind *Revatī*, unless it be either in the beginning of the prese cycle of their precession of the equinoxes or about 600 years hereafter, and we should have no difficulty in rejecting the premises that give us such a conclusion. Perhaps it may be urged that the full-

moon night in *Mārgaśīrṣa* might have been called the new-year's night in some other sense.[27] Yes, it might be; but what evidence is there that and *native* scholars ever thought of it? None that I know of. There are only two beginnings of the year known in *ancient Hindu literature.* I have shown that the winter solstice could not dave occurred on the full-moon in *Mārgaśīrṣa,* and by the same method we can prove the improbability of the vernal equinox falling on that day. For if we suppose the *Mārgaśīrṣa* full-moon to be the new-year's night, in the sense that the vernal equinox occurred on that date, we must make the asterism of *Abhijit* coincide with the vernal equinox. This gives us about 24,000 years B.C. for the period when these positions could have been true. The author of the *Bhāgavata Purāṇa* appears to have had some such theory in his mind when ho paraphrased (xi. 16.27) the above quoted verse in the *Gītā* by "I am *Mārgaśīrṣa* of the months, *Abhijit* of the *Nakṣatras,* and the late Kṛṣṇa Shāstri Goḍbole took this statement for a record of a real tradition! This illustrates the danger of relying on traditions in later books, without tracing them to their source in the oldest works we possess.

We must therefore rise above these etymological speculations of the native scholars of what Prof. Max Mülle once called the Renaissance period of the Sanskrit literature. It is these speculations that have given us the libration theory and interrupted the tradition of *Āgrahāyaṇa* coming down to us intact. It is difficult to say how these etymological speculations originated. Perhaps the word *Āgrahāyaṇika* was in course of time corrupted by nonuser into *Āgrahāyaṇa* on the analogy of *Chaitra* and *Chaitrika* and such corruption gave rise to these speculations, or it might be that the year locally commenced with *Mārgaśīrṣa,* in certain provinces, and attempts were made to find an authority for such custom in the etymological meaning of the word *Āgrahāyaṇika.* It appears to me more probable, however, that the old tradition about the *Nakṣatra* gradually got connected with

the month which was named after it as in the case of *Kārttika*, whose first rank amongst months is suggested by Prof. Whitney "as due to the ancient position of the *Kṛttikās* as the first among the lunar mansions."[28] This is very likely if, as shown below, the word *Āgrahāyaṇī* was ever used to denote both the *Nakṣatra* and the full-moon. But whatever the origin; the speculation was there safe under the authority and prestige of the *Bhagavad Gītā*, and Amarasiṁha, who appears to have been not wholly free from the influence of such the ories, naturally put down *Āgrahāyaṇī* instead of *Āgrahāyaṇa*, as the name of the *Mṛgaśīras*, especially as the latter word, *Āgrahāyaṇa*, was not expressly mentioned by Pāṇini. Later lexicographers, who considered Amara and especially the *Gītā* to be above error, attempted to reconcile Amara's statement with the system of Pāṇini by unusual derive and astronomers appear to have vied with them in mathematically reconciling the real and the imaginary beginnings of the year! We must, therefore, set aside all these theories and go back to the purer times of Pāṇini, to determine what was the real name of the *Nakṣatra*. I have already shown that Pāṇini, knew the ward *Āgrahāyaṇa* and also that he could not have understood it to mean the month of *Mārgaśīrṣa*. It is, therefore, evident that he used it as a derivative from *Āgrahāyaṇa* in the sense of time as given in Pāṇini iv. 2. 3. If so, he considered *Āgrahāyaṇa* to be a name of the *Nakṣatra* of *Mṛgaśīras*. Amarasiṁha's *Āgrahāyaṇī* is, therefore, either an error or a feminine adjective for the *tārā* of *Mṛgaśīras* meaning exactly the same thing as *Āgrahāyaṇa;* thus *Āgrahāyaṇa* (Pān. v. 4. 38), *Āgrahāyaṇa+ī* (Pān. iv. 1. 15) = *Āgrahāyaṇī*.[29] In support of this derivation, may be cited the fact that *Mṛgaśīras* was once considered to be a feminine word. *Mukuṭa* and Bhānu Dikṣita[30] both quote, Bopālita who gives the neuter and the feminine forms of *Mṛgaśīras*. Rāmanātha in his *Ṭṛkāṇḍa Viveka*, gives a quotation from Rabhasa and another from a *Smṛti* to the same effect.[31] If the word *Mṛgaśīras* was thus aver used in the feminine

gender, the feminine adjective *Āgrahāyaṇī* might have bean used as a synonym for the same, not because it was the name of the full-moon, but because the asterism, was spoken of in the feminine gender. This may account far the fact why Amarasiṁha lays particular stress on this point. Far says he *"Mṛgaśīrṣam* (is) *Mṛgaśiras* ; *Āgrahāyaṇī* (is used) to denote the *very same*[32];" thus implying that a feminine word is used to denote what he supposed might be regarded only in the neuter gender. This is, indeed, a plausible explanation. It not only absolves *Amarasiṁha* from the charge of having given a wrong, or at least a distorted, word, but makes him warn his readers not to misunderstand the word *Āgrahāyaṇī* for the full-moon night mistake into which almost all his commentators have, however, unfortunately fallen. It may further explain why instead of the *Nakṣatra*, the full-moon day (both of which were on this theory denoted by the same word *Āgrahāyaṇī)* came to be regarded as the first night of the year and so gave rise to later speculations. But the fact that Amarasiṁha mentions *Mārgaśīrṣa* first amongst the months shows that he was not altogether free from the influence of the speculative thoery and the explanation above stated must therefore be accepted with caution.

But whatever explanations we may adopt to defend Amara, I think it will be plain from the above that, so far as our purpose is concerned, we must reject the explanation of the commentators of Amara, who derive the name of the *Nakṣatra*, as given by Amara, from *Āgrahāyaṇī*, the name of the full-moon. After this we may either suppose *Āgrahāyaṇa* or or *Āgrahāyaṇī* or *Agrahāyaṇī* to be the name of the *Nakṣatra*, for in every case the difference consists only in the form and *gender* and not in the *derivation*, or the meaning of the word. Thus understood *Āgrahāyaṇī* or *Āgrahāyaṇa* both give us the same meaning, *viz., that the year was in the front of the Nakṣatra of Mṛgaśiras*; or in other words *commenced with it.* If what I have said above is enough to prove this, it do not care to insist on a particular form, whether masculine,

feminine, or neuter, of *Āgrahāyaṇa* which as an adjective is the basis of all such forms. With this reservation, I may, I think, in what follows use the word *Āgrahāyaṇa* to denote the *Nakṣatra* of *Mṛgaśīras* and as evidencing the circumstance that it was so called because it was the first *Nakṣatra* in the year.

Corresponding to the winter solstice in *Phālguna*, we thus have the asterism of *Mṛgaśīras* or *Āgrahāyaṇa* to commence the year from the vernal equinox, much after the same manner as the *Kṛttikās* were said to be the mouth of the *Nakṣatras* when the winter solstice fell in the month of *Māgha*. The express statement in the *Brāhmaṇas* that the *Phālgunī* full-moon commenced the gear from, as I have previously shown, the winter solstice, is thus borne out by the tradition which we find treasured up in *Āgrahāyaṇī*. Now, if the vernal equinox was near, the asterism of *Mṛgaśīras* the autumnal equinox would be in *Mūla*. It has been geniously suggested by Bentley that this name signifying "root or origin" may have been given to the *Nakṣatra* because it was once the first amongst the asterisms and he has actually given a list of the *Nakṣatras* beginning with *Mūla*; but he does not appear to have used it except to show that when one of the twenty-eight *Nakṣatras* was dropped the divisional *Jyeṣṭhā* and *Mūla* both began from the same fixed point in the heavens,— a position which gives him the vernal equinox in the beginning of the Zodiacal portion of the *Kṛttikās*. I hate already shown that we cannot suppose that the old Vedic priests made observations of imaginary lines in the heavens, and Bentley's explanation which entirely depends on the mathematical divisions of the Zodiac is not thereforte satisfactory. Nor can I accept Prof. Whitney's suggestion that *Mūla* "may perhaps have been so named from its being considerably the lowest or farthest to the southward of the whole series of asterisms and hence capable of being looked upon as the root of all the asterisms."[33] I should rather suggest that *Mūla* was so called because its acronycal rising

marked the commencement of the ,year at the time when the vernal equinox was near *Mṛgaśīras* and the winter solstice fell on the *Phālgunī* full-moon. *Āgrahāyaṇa* setting with the sun in the west and *Mūla* rising in the cast then marked the beginning of the year, and this position of *Mūla* is likely to be especially noted as the heliacal rising and setting of a star, and so of *Āgrahāyaṇa*, is difficult to be accurately watched. The etymological meaning of *Mūla*, may thus be said to supply a sort, of corroborative evidence for placing the vernal equinox in *Mṛgaśīras* though, in absence of other strong grounds, it is of no better value than a similar conjecture of Bentley about the name *Viśākhā*, noticed in the last chapter.

I have already mentioned before that the year was divided into two *ayanas*, the northern and the southern, and that though originally the northern *ayana* indicated the passage of the sun to the north of the equator yet it afterwards came to indicate the passage of the sun from the winter to the summer solstice. I hays also stated that after this change was made all the attributes of the older *ayanas* must have been gradually transferred to the new ones, though the old division was concurrently kept up; and that the new ideas were formed: solely with reference to the solstitial division of the year. Thus the *Pitṛyāna* during which time the sun in older times went down the equator must have come to be regarded, for some purposes at least, as commencing from the summer solstice with the winter solstice occurring on the *Phālgunī* full-moon day, we shall have the summer solstice on the *Bhādrapadī* full-moon, so that the dark half of *Bhādrapada* was the first fortnight in the *Pitṛyāna*, understood as commencing on the summer solstice. It was thus pre-eminently the fortnight of the *pitṛs* or the manes; and *to this day*, every Hindu celebrates the feast to the manes in this fortnight. As far as I know no reason has yet been advanced why the dark half of

Bhādrapada, should be called the fortnight of the *pitṛs (pitṛi-pakṣa)* and why special feasts to the manes should be ordained at this particular period of the year, with the winter solstice in the asterism of *Uttarā Bhādrapadā*, that is when it occurred on the *Phālgunī* full-moon, the matter is simply and satisfactorily explained. For then the *Dakṣiṇāyana* or summer solstice commenced on the dark half of *Bhādrapadā* and this fortnight therefore naturally became the *first* fortnight in the *ayana of the manes.*[34]

And not only the Hindus but the Parsis celebrate their feast to the manes at the same time. The coincidence is important inasmuch as we are here dealing with periods of antiquity when the Indian, the Iranian, and the Hellenic Āryas must have lived together, and if our theory is correct it is sure to be corroborated by the customs, practices, and traditions of the other two sections of the Āryan race. I shall in the next two chapters show that there is ample independent evidence of this kind confirmatory of the theory that *Mṛgaśīras* commenced the equinoctial year in those early days. At present I shall only refer to the conclusions of Dr. Geiger as to the nature of what he calls the primitive or the oldest Avesta calendar. He takes *madhyaryo* — which literally means not 'mid-winter,' but 'mid year' as his basis and concludes that in the primitive Avesta calendar the year commenced with the summer solstice.[35] This is just what we should expect. The Indian Āryans commenced their year from the winter solstice or the beginning of the *Uttarāyaṇa* and the Iranians, who in such matters always took a diametrically opposite view, naturally commonated it with the summer solstice the beginning of the *Dakṣiṇāyana*, thus bringing the *Bruma* (or the winter solstice) in the middle of the year. But the coincidence does not stop here; and in the light of the old Indian calendar we are in a position to explain some difficult points in the primitive Avesta calendar. The *Hindu pitṛi-pakṣa* or the fortnight of the manes commenced with the summer

solstice, while the Iranians celebrated their feasts to they manes just at the same time. The first month in their calendar was called *Fravashinam* or the month of the manes, and, according to the primitive calendar determined by Dr. Geiger, this first month, when the feasts to the manes were celebrated,[36] began with the summer solstice. Again the fourth month of the Avesta calendar was Tishtryehe or the month of Thistrya, which has been identified with the star Sirius. Counting with *Bhādrapadā* in the summer solstice, the fourth mouth in the Hindu calendar would be *Mārgaśīrsha* or the month of *Mṛgaśīras*, which *Nakṣatra* is quite near Sirius. We can now also easily explain why Dathusho should have been dedicated to the Creator. Beginning with *Fravashinam* in the summer solstice, *Dathusho* begins exactly at the vernal equinox, and as marking the revival of nature it was properly dedicated to the Creator. Roth again was partially correct when he imagined that Dathusho must have once commenced the year inasmuch as it was dedicated to the Creator Ahuramazda. For from the old Hindu calendar we see that the vernal equinox was also a beginning of the year. In the primitive Avesta calendar we can thus discover the traces of the year, beginning with the vernal equinox and also from the summer solstice (in opposition to the Hindu winter solstice) in *Bhādrapada*, the month of the manes. These, coincidences, especially about the month of the manes, cannot be said to be merely accidental. The worshippers of Ahuramazda changed the commencement of the year from the winter to the summer solstice, but as observed by Roth "a sacred and solemn feast could not be removed from its place in the year,"[37] and this affords therefore a comparatively reliable ground to identify the Avesta and the Vedic year. We find nothing in the Avesta, to explain why the first month of the year should have been devoted to the manes ; but, as observed by Dr. Geiger in respect of the legend of Yama, the knowledge of it might in course of time have been lost to the worshippers of

Ahuramazda. We can, however, now easily explain it from the statement in the Vedic works that *Phālgunī* full-moon was once the new year's night at the winter solstice. I know that such analogies taken singly are of no great practical value, but when from, a consideration of the Vedic literature, we arrive at results, which we *then* find so similar to those arrived at independently by Zend scholars, we may certainly be led to believe that they are not merely accidental.

To sum up ; Interpreting the passage in the *Taittirīya Saṁhitā*, which states that the *"Phālgunī pūrṇa-māsa* is the month of the year," in the natural way suggested by the context and similar ether passages in no less than five *Brāhmaṇas*, to mean that the winter solstice occurred on the *Phālgunī* full-moon in those days, we find that *Mṛgaśīras* has been designated by a name; which, if properly understood, denotes that it was the first of the cycle of the *Nakṣatras*, thus showing that the vernal equinox was once near it; that *Mūla* can now be better understood as the star that rose at the beginning of the first night of the equinoctial year; and finally the fortnight after the summer solstice was devoted to the feast of the manes, as the *ayana* of the *pitṛs* commenced at that point; and that this is fully corroborated by the Parsi month of the manes falling in their primitive calendar at the same time. It was on evidence like this that the old position of the *Kṛttikās* was determined, and I do not see why a similar conclusion about *Mṛgaśīras* should not be allowed. It is true that no express statement has been cited to show that *Mṛgaśīras* commenced the cycle of the *Nakṣatras* in those days and that some scholars may not consider the evidence of *Āgrahāyaṇī* sufficient for the purpose. In the following chapters I hope to show that there are a number of other circumstances — and even express texts — which leave little room for cautions fears like these.

REFERENCES

1. See the passages quoted in the last chapter.
2. In *Taitt. Saṁ.* ii. 2. 10. 1. we find तिष्यापूर्णमास similarly used. In i. 5. 10. 3 दर्शपूर्णमासौ are mentioned together; while in ii. 5. 4.1. पूर्णमास and अमावास्या are contrasted.
3. In this commentary on *Taitt. Saṁ.* vii. 4.8. speaking of फल्गुनीपूर्णमास Sāyaṇa observes तस्य च भाविसंवत्सरोपक्रमदिनत्वात्। एतदेवानिप्रेत्याधानब्राह्मणे समाम्नातं। उत्तरयोरादधीत। एषा वै प्रथमा रात्रिः संवत्सरस्य यदुत्तरे फल्गुनीति। while of चित्रापूर्णमास he says: सोऽपि वसंतर्दुमध्यमातित्वात्संवत्सरस्य मुखमेव।
4. The passage is quoted in India; what it can teach us? p. 323 Sāyaṇa there quotes *Taitt. Saṁ.* vii. 4. 8., and after noticing that the *Chitrā* and the *Phālgunī* full-moon are both said to begin the year, he observes :— अथवा फाल्गुनश्चैत्रो वसंतः मुखं वा एतत्संवत्सरस्य यत्फाल्गुनीपूर्णमास इति श्रुतेः। एवं च सौरचांद्रभेदभिन्नं वसंतद्वयमुपसंगृहीतं भवति। The theory of the two-fold seasons thus appears to have been started simply to reconcile the two statements about the *Chitrā* and *Phālgunī* full-moons.
5. See Cal. Ed., pp. 60, 61.
6. See *Śuśruta, Sūtrastāna* Adhyāya 6. The two consecutive paragraphs here referred to are :—
   तत्र माघादयो द्वादश मासा द्विमासिकमृतुं कृत्वा षड्ऋतवो भवंति। ते शिशिरवसंतग्रीष्मवर्षाशरद्धेमंताः। तेषां तपस्तपस्यौ शिशिरः।.....। अयने द्वे भवतः। दक्षिणमुत्तरं च। तयोर्दक्षिणं वर्षाशरद्धेमंताः.....। स एष निमेषादियुगपर्यंतः कालश्चक्रवत्परिवर्तमानः कालचक्रमुच्यत इत्येके।
   इह तु वर्षाशरद्धेमंतवसंतग्रीष्मप्रावृषः षड्टतवो भवंति।....। ते तु भाद्रपदाद्येन द्विमासिकेन व्याख्याताः। तद्यथा। भाद्रपदाश्वयुजौ वर्षाः। कार्तिकमार्गशीर्षौ शरत्। पौषमाघौ हेमंतः। फाल्गुनश्चैत्रो वसंतः। वैशाखयेष्ठौ ग्रीष्मः। आषाढश्रावणौ प्रावृडिति।
7. *Aṣṭāṅgahṛdaya Sūtrasthāna* iii. i., "मासैर्द्विसंख्यैर्नाघाद्यैः क्रमात् षड्तवस्मृताः शिशिरोऽ।"
8. एषा ह संवत्सरस्य प्रथमा रात्रिर्यत्फाल्गुनी पौर्णमासी — *Śat. Br.* vi. 2.2.18. एषा वै प्रथमा रात्रिः संवत्सरस्य यदुत्तरे फल्गुनी। मुखत एव संवत्सरस्याग्निमाधाय वसीयान् भवति। *Taitt. Br.* i. 1.2.8, मुखं वा एतत्संवत्सरस्य यत्फाल्गुनी पौर्णमासी। *Sān. Br.* iv.4.

9. मुखमुत्तरे फल्गुन्यौ पुच्छं पूर्वे। तद्यया प्रवृत्तस्यांतौ समेतौ स्यातां। एवमेतत्संवत्सरस्यांतौ समेतौ भवतः।
10. तेषां (*scil.* सांवत्सरिकाणां) फाल्गुन्यां पौर्णमास्यां चैत्र्यां वा प्रयोगः। *Āśvalāyana Śr. Sū.* i. 2. 14, 3 ; *Kāt. Śr. Sū.* v. 1. 1; *Sān. Śr. Su.* iii. 8. 1., xiii. 18. 3.
11. See the original remark quoted *supra*, The word "*too*" in this explanation implies that it holds good also in the ease of the *Phālgunī* full-moon.
12. A MS. of Bhāskara Bhaṭṭa's *Bhāṣya* on the *Taittirīya Saṁhitā* has been recently discoveed at Mysore and through the kindness of Sir Sheṣādri Iyar, the Dewan of Mysore, I have been able to procure a copy of the *Bhāṣya* on the passage here discussed, Bhāskara Bhaṭṭa after commenting on the first part of the passage which states that the sacrifice should be commenced on the *Ekāṣṭakā* day, makes the following observation as regards the alternative next proposed : — एवं दूषयित्वा पक्षांतरं परिगृह्णाति। फल्गुनीपूर्णमास इत्यादि। फल्गुन्या युक्तः पूर्णमासः फल्गुनीपूर्णमासः। मुखं वा इति। अत्र केचिदाहुः फाल्गुनादिः संवत्सर इति। तन्मते मुखत एव संवत्सरं परिगृह्य दीक्षा कृता भवति। As regards the third alternative proposed in the text, *viz.*, the *Chitrā* full-moon Bhāskara Bhaṭṭa observes further on:— अतः पक्षांतरं परिगृह्णाति। चित्रापूर्णमास इत्यादिगतं। चैत्रादिः संवत्सर इति येषां मतं तत इदानीमुच्यते। Finally, Bhāskara Bhaṭṭa follows Jaimini and Śabara in the interpretation of the last part of the passage and concludes by observing that the best time for the sacrifice is 4 days previous to the full-moon in *Māgha.*
13. India : what it can teach us? p. 112.
14. See his essay on the *Antiquity of the Vedas*, p. 19.
15. See Bhānu Dikṣita's commentary on *Amara.* i. 3.23. He explains the word thus : — अग्रे हायनमस्याः। मार्गशीर्षमारभ्य वर्षप्रवृत्तेः। प्रज्ञाद्यण्। पूर्वपदादितिणत्वम्। आग्रहायणी पौर्णमासी। तद्योगान्नक्षत्रमपि तथा।
16. The *sūtras* of Pāṇini, referred to in this discussion are नक्षत्रेण युक्तः कालः (iv. 2. 3), सास्मिन्पौर्णमासीति संज्ञायाम् (iv. 2.21), आग्रहायण्यश्वत्थादृक् (iv. 2. 22), षिद्गौरादिभ्यश्च (iv.1.41) and प्रज्ञादिभ्यश्च (v.4.38).
17. आकृतिगणः, meaning that the list is not exhaustive.
18. See p. 62 of the Bombay of Bhānu Dikṣita's com. on Amara.
19. Bhānu Dikṣita, in his commentary on Amara. i. 4. 14. gives

Āgrahāyaṇa as a synonym for *Mārgaśīrṣa* on the authority of Puruṣottama and obtains the initial long vowel by including the word in the Jyotsnādi list.

20. The *sūtras* are — आग्रहायण्यश्वत्थाद्वुञ् (iv. 2. 2 2) विभाषा फाल्गुनीश्रवणाकार्तिकीचैत्रीभ्यः (iv. 2. 23). As the *sūtras* follow each other it is natural to suppose that *Āgrahāyaṇī*, if it gave rise to two forms, would have been included in the second *sūtra*.
21. For then the full-moon night, and hence the month, would itself be the commencement of the year.
22. Doubts have been raised as to the exact form of the word mentioned in the *Gaurādi* list, and Bhānu Dikṣita, goes so far as to question whether the word was really included in the list by Pāṇini.
23. The commentary is printed at Poona. The words in the original are यद्वा मृगशिरः पूर्णिमासंबंधेन वर्षादिभिहितस्तस्मिन्नेवाग्रहायपीत्यभिधानात्। आग्रहायणं यस्यां साग्रहायणी। अत एवाग्रहायणिक इति मार्गशीर्षनाम। अतोऽस्य मुख्यत्वाद्विभूतिमत्वत्। If Ānandagiri's explanation be correct then the *Gītā*, is not opposed to deriving *Āgrahāyaṇī* from, *Agrahāyaṇa*, the name of a *Nakṣatra*, and the whole of the above discussion would be unnecessary.
24. Vāgbhaṭa, in his larger work entitled *Aṣṭāṅgasaṅgraha*, otherwise called Vṛddha Vāgbhaṭa, enumerates the months as beginning with *Mārgaśīrṣa*. In i. 4 of the work the *Uttarāyaṇa* is said to commence with *Māgha*, while *Mārgaśīrṣa* is mentioned first amongst the months there enumerated, much after the same way as Amara has done in i. 4, 13 and 14.
25. This may imply that the *Sūrya Siddhānta* was in existence at the time when the libration theory was started. I think it was. But it has been suggested that the libration theory might have been subsequently inserted therein (see Whitney's *Sūr. Sidh.*, p. 104). It is not, however, necessary to make any supposition regarding the existence of the *Sūrya Siddhānta* at this time, as almost all other *Siddhāntas* give the same *bhoga*, vii, 63° for *Mṛgaśīras*. See Colebrooke's *Essays*, Vol.ii, p. 325 (table).
26. See *Sūrya Siddhānta*, p. 103.
27. The only other explanation, I know of, is that given by Bentley in his *Historical Survey of the Hindu Astronomy*, pp. 5, 27. Bentley divides the zodiac into 27 lunar mansions, beginning with

Śraviṣṭhā in the winter solstice, as in the *Vedāṅga Jyotiṣa*. Then he divides it again into 12 tropical months beginning with *Māgha*. The beginning of *Māgha* and the divisional *Śraviṣṭhā* thus coincide at this time. Now, the beginning of each month must fall back owing to the precession of the equinoxes ; and in thus receding if the beginning of any month coincided with any fixed lunar mansion, on the 68th lunar day, the month, says Bentley, was made to commence the year! But what authority is there in native astronomical works for such an elaborate and artificial theory to determine the commencement of the year? Native astronomers are surely expected to know better the theory on which they commenced their year. Then, according to Bentley's calculations, *shvina* was the first month in 1192 B.C. and *Kārttika* in 945 B.C. But there is no evidence whatsoever in the Sanskrit literature to corroborate these results. Again why should either of these months not have been called *Āgrahāyaṇika*? Bentley supposes that this method was in force till 538 A.D.; if so, why should *Pauṣa* not become *Āgrahāyaṇika* instead of *Mārgaśīrṣa*, in 451 B.C. ? Bentley's *unsupported* speculation must, therefore, be rejected as imaginary. It gives no reason why *Mārgaśīrṣa*, the third of the several months which, according to his theory, would successively begin the year from 1192 B.C. to 538 A.D., should alone have been called *Āgrahāyaṇika*, and none whatever why the *Nakṣatra* should be called *Āgrahāyaṇī* contrary to the usual rule, according to which the word should denote the full-moon day.

28. See his *Sūrya Siddhānta* p. 271 (xiv. 16 *n.*)
29. This is open to the objection that we have to include *Āgrahāyaṇa* in the *Prajñādi* list.
30. *Amara i.* 3. 23. Bhānu Dikṣita's commentary is pinted in Bombay and Mukuṭa's and Kṣīrasvāmin's are published in Anundoram Borooah's unfortunately incomplete edition of Amara's lexicon.
31. See extracts from Rāmanātha's com. in Anundoram Borooah's Publication, p. 112.
32. Thus— मृगशीर्षं मृगशिरस्तस्मिन्नेवाग्रहायणी। Why तस्मिन्नेव?
33. See his *Sūrya Siddhānta*, p. 194.
34. This explanation implies that the feast to the manes became permanently fixed at this time; and there is nothing improbable

in it. For as the Parsis hold similar feasts an corresponding days we must suppose that these feasts became fixed long before the Parsis and the Indians separated. When the vernal equinox receded to the *Kṛttikās* the feasts still continued to be celebrated in the dark half of *Bhādrapadā*. But though the priests could not alter the days of these feasts, pet in assigning deities to the *Nakṣatras* they recognised the change by making *pitṛs* preside over *Māgha* at the summer solstice.

35. See Dr. Geiger's *Civilization of the Eastern Iranians in Ancient Times*, translated by Darab Dastur Phesntotan Sanjana, Vol. I, p. 153.
36. The last five days of the old year and, the first five days of the new year are called "Fravardigan" days. "During these ten days the *frohars (fravashi* or *fravartī*) the spiritual representatives of the deceased are believed to come to the houses of men on the earth." See Dr. Haug's *Essays on the Parsis*, p. 226 note. At present the Hindu feasts extend over the whole of the fortnight. We, however, find an alternative period recorded in the Nirṇaya Sindhu, which states that the feasts may extend over a fortnight, ten days or five days.
37. See Dr. Geiger's *Civ. An. Iran.*, Vol. I, p. 145. The annul, feasts to the manes amongst the Parsis came after the Gahanbārs and it is interesting to note that the *pitṛi-pakṣa* is defined in the *Sūrya Siddhānta*, xiv. 3-6, as the period of is days after the four *Ṣaḍasītit-mukhas* or festivals at intervals of 86 days each beginning with Libra. The author of the *Sūrya Siddhānta* is here evidently describing some old festivals and as *Ṛṣis* were in use in has days he fixes the duration of these festivals according to the calendar then in force. The mention of Libra does not therefore preventus from regarding *Ṣaḍaśīti-mukhas* as old festivals. But whether *Ṣaḍaśīti-mukhas* were in any way connected with the Gahanbārs it is not easy to determine in the present state of our knowledge of these festivals.

Chapter – 5

The Antelope's Head

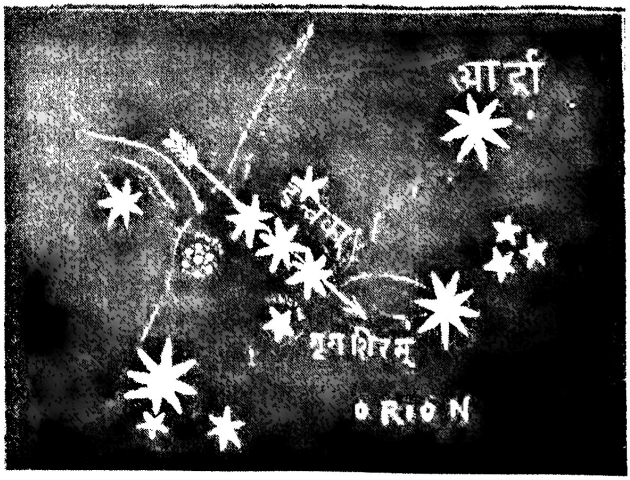
Mṛgaśīras—Its oldest form and position—Identification of Rohiṇī and Rudra, etc.—Plutarch on the non-Egyptian origin of Orion, Canis and Ursa—Methods of interpreting mythological legends—Storm and dawn theories—Their insufficiency—Knowledge of the heavens amongst the ancient Āryas—Heaven and Hell, Devayāna and *Pitṛiyāna*—Joined by equinoxes, the gates of Heaven—Dogs at these gates—Ḱerberos and Yama's dogs—The Chinvat bridge and the dogs that guard it—Their identification with Canis Major and Canis Minor, when the vernal equinox was in Orien—Celestial river and Charon's boat—Comparison of the *Ṛgveda* and the Avesta dogs—Saramā and Śunāśra—Dog (star) commencing the year—Heliacal and acronycal rising of Orion in spring and antumn—Viṣṇu and Rudra—Kerberos and Orthros—The legend of Namuchi *alias* Vṛtra—His decapitation by Indra at the getes of heaven, where Orthros is stationed—Represented by the "antelope's head" in the heavens, Vṛtra being=Mṛga—Compact between Indra and Namuchi—Watery foam—Its identification, with the Milky Way—Legends of Rudra—How he killed Prajāpata Yajña or Sacrifice at the beginning of the year—Śūlagava sacrifice—Tistrya=ṭri-stṛi, the three-star belt of Orion—The Hindu Trinity, Dattātraya—His representation in the sky.

The part of the heavens, which contains the *Nakṣatras*, we have now to consider, is the most attractive and interesting in the celestial sphere. Even a casual observer on a clearnight is sure to be attracted by its splendid appearance, and the rising of the sun in this portion of the heavens at the beginning of the year must have rendered it doubly attractive to the ancient Āryan observers. It contains no loss then five stars of the first magnitude including Sirius and a number of the second, with the stream of the Milky Way passing through them. Here there was a fine field for the virgin imnagination of the ancient poets and priests and the numerous legends that exist in almost all the sections of the Āryan race about this portion of the heavens fully show that they did not fail to make use of this brilliant opportunity. I intend to examine some of these legends in this chapter with a view to see what corroborative evidence we may get therefrom. If we can more naturally and easily explain the legends that relate to this part of the heavens on the present theory, than has hitherto been done, we may fairly conclude that we have rightly interpreted the passages from the Brāhmaṇas; if not, we shall have either to revise our assumption or to give it up entirely. But before we do so we must, as far as possible, try to identify the asterisms and determine their forms as described in the ancient works.

We shall first take up *Mṛgaśīrṣas* or *Āgrahāyaṇī* according to Amarasiṁha. The very name of the *Nakṣatra*, which means "an antelope's head,"[1] suggests the figure of the asterism. But the constellation consists of so many stars that it is very difficult to say which of them might have suggested the name. I may here remark that the doctrine of 'Yogatārās' or the junction stars cannot be supposed to have been developed in the early days we are here speaking of. I do not mean to say that single stars may not have been or were not specifically named. But whereever a constellation is spoken of, it is more probable that the whole group was intended, as in the case of the Seven Bears or the *Kṛttikās;*

and hence the determination of the junction stars, as given in later astronomical works, cannot help us beyond indicating where we are to look for the constellation described in the old works. For instance, if we take *Mṛgaśīras* we are told that one of the three small stars in the head of Orion is the junction star. This. means that we most look for *Mṛgaśīras* in the constellation of Orion. But how can these three stars give us the figure of an antelope's head? The three stars are so clase that between themselves they give us no figure at all. It is, however, suggested that the two stars in the shoulders and two in the knees of Orion give us the four feet of the antelope, whose head may then be said to correspond with the three stars in the Orion's head. In short it is the antelope's head in the same way as it is the head of Orion. But besides being open to the objection that this gives us the head and not the *form* of an antelope's head, the explanation presupposes that the whole of the antelope is in the heavens; and if *Ārdrā* be correctly identified with the star in the right shoulder of Orion we shall have also to include this star in the four feet of the antelope. The old Vedic works, however, seem to lay down that it was the *head* of the antelope and not the antelope itself, that was transplanted to the heavens. Referring to the legend of Rudra piercing Prajāpati, Sāyaṇa in his commentary on the *Śatapatha Brāhmaṇa* (ii. 1.2. 8)[2] observes that he, the terrible form created by the gods, "cut off Prajāpati's head by the arrow," and "the arrow and the head both jumped up to the heavens and are there stationed." The *Aitareya Brāhmaṇa* (iii. 33) gives the same story and there too Pashuman or *Bhūtavan* is said to have pierced Prajāpati with an arrow. But it does not distinctly say whether it was the head or the body that was pierced by him though in the *Śatapatha Brāhmaṇa Mṛgaśīras* is described as the head of Prajāpati. The tradition of piercing the head does not, however, occur in this form in the *Ṛgveda,* though in *Ṛg.* x. 61. 5-7 this story of Prajāpati is alluded to. But in many places where Indra is

mentioned as killing Vṛtra we are told that he cut off the head of his enemy (i. 52. 10 ; iv. 18. 9 ; viii. 6. 7) and in *Ṛg.* v. 34. 2 and viii. 93. 14, Indra's enemy is described as appearing in the form of an antelope. This shows that the *Ṛgveda* indirectly speaks of an antelope's head having been cut oft by Indra, and it may justify us in holding that Rudra did the same. The tradition is preserved even in the Greek mythology which tells us that Apollo, indignant at her sister's affections for Orion, made her hit, with as arrow, a mark in the distant sea, which turned out to be the Orion's head.[3] In the heavens we must therefore look for the "cut off" head of *Mṛga* with the arrow pierced in it. There are other circumstances which point to the conclusion. Sanskrit writers have described a small group of stars in *Mṛgaśīrṣas* called Invakās. Amarasiṁha tells us that they are "on the top of *Mṛgaśīras.*[4] Now if *Mṛgaśīras* itself be understood to denote the three small stars in the bead of Orion, Invakās become identical with them and the distinction given in Amara must be put aside as meaningless. I am, therefore, of opinion that the asterism of *Mṛgaśīrṣas* was once really believed to possess the *form* of an antelope's head with an arrow sticking



to it. The mention of the arrow in these traditions at once enables us to determine the form, for the arrow can be readily and easily identified with the three stars in the belt of Orion. The head with the arrow at the top must therefore be made up by taking along with the belt the two stars in the knees and one in the, left shoulder of Orion somewhat as below p. 86.

It gives us the arrow pierced into the head and the three stars in the belt are at the top of the antelope's head — a position which Amara assign's to Invakās. I may further observe that the ancient observers could not and would not have selected the three small stars in the Orion's head to form their asterism when there were so many stars of the first and second magnitude in the same portion of the heavens. Then again whatever the later astronomers my say about the junction stars in *Mṛgaśīras*, the three stars of that asterism popularly pointed out, even at present, are those in the belt and not in the head of Orion. I do not mean to imply that the asterism may not have been conceived and figured otherwise. As a matter of fact we know that it was figured as a hunter or a deer, and there are good grounds to hold that these are ancient ideas.[5] All that I, therefore, mean is that of the various figures we may make out of the stars in the constellation of Orion, *one* should be of an antelope's head with the arrow sticking to it to represent the cut off head of *Mṛga*, and not as the present configuration supposes both the body and the head of *Mṛga* together and unseparated.

I have in what has gone above presumed that the asterism of *Mṛgaśīras* must be looked for in the constellation of Orion, and that the legends of Rudra and Prajāpati refer to this constellation. Some scholars, however, doubt the correctness of this assumption; and so far as *absolute* certainty is concerned their doubts may be justifiable. For, Vedic hymns were not committed to paper, till a long time after they were sung, and there is of course no possibility of

finding therein a photograph of the portion of the heavens referred to in the various hymns. All that we can, therefore, do is to weigh the probabilities of the proposed identifications; and if this course be adopted I do not think any reasonable doubts could be entertained about the identification of *Mṛgaśīras* with the constellation of Orion. To quote the words of Prof. Whitney, "I there is the whole story, illustrated in the sky: the innocent and the lovely Rohiṇī (Aldebaran); the infamous Prajāpati (Orion) in full career after her, but laid sprawling by the three-jointed arrow (the belt of Orion), which shot from the hand of the near avenger (Sirius) is even now to be seen sticking in his body. With this tale corning down to us from the first period of *Nakṣatras* in India who could have the least doubt of its persistent identity, from the earliest times to the latest."[6] I subscribe to every word of what is here so forcibly expressed. Of course, we may expect some variations of details as the story got degenerated into Purāṇic legends; but it is impossible to mistake the general identity. I shall therefore not unnecessarily dwell upon it here.

We have seen how *Mṛgaśīras* may have been primitively conceived. After this it is not difficult to identify the other stars. The *Rohiṇī* is no other than Aldebaran. Rudra is the presiding deity of *Ārdrā*, and eve may therefore suppose Rudra to be represented by the star in the right, shoulder of Orion (a). But the *Aitareya Brāhmaṇa* (iii. 33), identifies Rudra with Sirius or what is now called the *Mṛga-vyādha.* The Milky Way does not appear to have received a, specific name in these old days, and the three sections of the Āryan race—the Parsis, the Greeks, and the Indians — have no common word to denote the same. Yet it is impossible to suppose that this broad stream of stars could have been unnoticed, and I shall show further on that it was not Greek Astronomy places two dogs in this part of the heavens Canis Major and Canis Minor — one on each side of the Milky Way, and it has been doubted whether the claims of these

dogs to primitive antiquity are well founded. In what follows, I hope to show that they are. In the meanwhile, I may here refer to the testimony of Plutarch to prove that some at least, of the actually existing gores of constellations in the heavens are Greek transformations of others which had been placed there before by the Egyptians; for this writer, who in his treatise *De Iside et Osiride* makes the priests of Egypt say that the souls of gods shine in the heavens and are stars, adds that "the constellation of Isis is called, by the Greeks, Canis; that of Horns, Orion, and that of Typhon, Ursa."[7] This statement is very important, inasmuch as it shows that the names of at least three constellations, Orion, Canis and Ursa, are not of Egyptian or Chaldean origin. Of these Ursa Major (Greek *Arktos*) has been already identified with sapta *ṛkṣas* or simply the *ṛkṣas* of the Vedas and the Haptòiriṅga of the Parsis, thus partly confirming the above-mentioned statement of Plutarch; and it can be shewn, that his observation is equally good in respect of the other two constellations, or that Canis, Orion and Ursa are all of Āryan origin. At present I use Plutarch's statement only co far as to justify us in presuming the three constellations to be of Āryan origin, or, to put it negatively, not borrowed by the Greeks from the Egyptians.[8]

Having thus shown that we are at liberty to assume that the Greek legends about Orion and Canis are not of foreign origin, let us see what coincidences we can discover between the legends of the three sections of the Āryan race about this part of the heavens. I am not going to trace every legend to its primitive source and explain it on the dawn or the storm theory. Nor do I believe that it is possible to do so for there are many other objects in nature besides the dawn and the storm, that are likely to impress the mind of a primitive man;[9] and a legend, though it might have originated with the sun or the dawn, is sure to gnow and develop under the influence of these objects. For instance, we can understand the story of *Vṛtra* by supposing that he

represented the power that locked up the waters in the clouds, bat when we are told that this Vṛtra sometimes assumed the form of a *Mṛga* here is a distinct addition which cannot be satisfactorily accounted for on the original theory. Those that have watched and examined how legends grow can easily understand what I mean. The idea that everything must be reduced to "dawn and nothing but the dawn" is the result of supposing that in the days of the *Ṛgveda* men were not acquainted with anything else. The supposition is partly true, but as I shall presently show there are many passages in the *Ṛgveda* which presuppose the knowledge of stars and constellations. Thus at the time we are speaking of several ideas had already been formed and recognised and even familiarly known. For example, the idea of *Devayāna* and *Pitṛyāna* appears to have been well settled at this time, so much so that though the year was afterwards made to commence with the winter solstice, the equinoctial division of the heavens, with all the notions which had already become associated with it, continued to exist, though somewhat restricted in its scope, side by side with the new system. Whether this idea itself is or is not farther resolvable into simpler ideas is a different question altogether. Perhaps it may be shown to have grown out of the idea of day and night or light and darkness. There are several passages in the *Ṛgveda* (i. 123. 7; 164. 47) which speak of a black and a white day, and it is very likely that these were the original names of *Devayāna* and *Pitṛyāna*; for when new ideas are introduced it is usual to express them in old words with such qualifying adjectives as would distinguish the new idea from the old one. A "black clay" might thus mean the *Dakṣiṇayana* or the *Pitṛyāna*, as night appeared to increase at the expense of day during the period. When the southern course of the sun thus came to be likened to a dark day or night (*Ṛg.* vi. 9. 1) it was naturally regarded as a night of the Devas to distinguish it from the ordinary night; and as no sacrifices were performed during the ordinary night, so

no offerings could be made to the Devas during *their* night (vi. 58.1). Of course, it must have been a long time before men could develop conceptions like these. There was, indeed, a time when they could hardly account for the fast how the sun found his way from the west back to the east. In the *Ṛgveda* x. 72.7, the sun is said to rise from out of the ocean and a similar idea is found in Homer who describes not only the sun, but even the star, as "bathed in the waters of the ocean."[10] In the *Ṛgveda* x. 108. 1, Saramā is said to have crossed really a "long way." The *Aitareya Brāhmaṇa* iii. 44, which states that the sun never sets in reality, makes a distinct advance upon these notions. But it is difficult to say whether astronomical ideas were developed to such an extent in the days when the year first commenced from the winter solstice. I do not, however, wish to enter here into these details. As previously observed I assume that; at the time we are speaking, the Vedic Āryas had already passed through these stages, and that the ideas of *Devayāna* and *Pitṛyāna* were familiarly known and established; and assuming these as established, I intend to examine how legends were built upon them. I have, however, briefly alluded to the probable origin of these ideas inasmuch as it helps us to better appreciate the description of the *Devayāna* and the *Pitṛyāna.* Ordinarily the *Pitṛyāna,* is described (*Ṛg.* ix. 113. 3) as the region "where *Vaivasvata* is the king, which is the undermost (lit. obstructed[11]) part of the heavens, and where there are eternal waters." The *Vaivasvata Yama* here spoken of does not, however, appear to have as yet been invested with the terrible character we find given to him in the later literature. Corresponding to Yama in the south we have Indra in the north, each supreme in his own sphere, and dividing the, whole world into two parts, one bright and known, and the other watery and mysterious, or, in the language of seasons, first comprising *Vasanta, Grīṣma* and *Varṣā* and the second *Śarad, Hemanta* and *Śiśira.*

Now when the vernal equinox was in Orion or *Mṛgaśīras*

it was the beginning of the *Devayāna* and as the constellation is remarkable for its brilliancy and attractiveness the ancient Āryans may have been naturally influenced not merely to connect their old traditions with it, but also to develope them on the same lines. Thus the *Devayāna* and the *Pitṛyāna*, as representing the two hemispheres must be joined, and the vernal and the autumnal equinoxes became the natural points of union between the regions of gods and Yama. The equinoxes were, in fact, the gates of heaven, and as such it was natural to suppose that they were watched by dogs. In the *Ṛgveda* i. 48. 15 the dawn is spoken of as illuminating the "gates of heaven," and in i. 13. 6 and ii. 3. 5 the gates-deities are invoked to keep the gates open. We have a similar invocation in the *Vājasaneyi Saṁhitā* 21. 49. This shows that the idea of the "gates of heaven" was not unknown in Vedic times, and the arrangement of the gates on the sacrificial ground, which is prepared on the model of the annual passage of the sun, shows that these gates divided the whole hemisphere into two parts. Macrobius records a tradition that the ancients designated the signs of Cancer and Capricorn as the gates of the sun, at which having arrived, the luminary seemed to retrace his path in the zone which he never leaves."[12] Now Macrobius could not but speak in the language of the twelve zodiacal portions, and if we therefore divest his statement of the form in which it is naturally expressed it means that the equinoxes, which the ancients supposed to be once in the zodiacal signs named above, were then called gates of heaven.

The Iranians, however, have preserved the legend more fully with them the equinox is not merely a gate, but a bridge connecting heaven and hell— the *Devaloka* and the *Yamaloka*, or the *Devayāna* and the *Pitṛyāna*—and "dogs that keep the Chinvat Bridge" help the departing soul to cross it. Darmesteter, in his introduction to the Vendided, published in the *Sacred Books of the East Series*, observes[13] that "this reminds one at once of the three-headed Kerberos, watching

at the doors of hell and still more of the four-eyed dogs of Yama, who guard the ways to the realm of death" (*Ṛg.* x. 14.10). The ideas are, indeed, strikingly similar and point out to a common source. Kerberos has even been identified with Sanskrit Shabala or *Śarvara*, meaning variegated or a dog of Yama. But, as far as I know, no satisfactory explanation has yet been given of these legends nor any attempt made to explain them on a rational basis.[14] If we, however, suppose that the vernal equinox was once in Orion, the constellations of Canis Major and Oanis Minor the two dogs—would then be on the boundary line of heaven and Yama's region, and the whole of the above story may be seen illustrated in the sky like that of Prajāpati and Rudra previously referred to.[15] According to Bundahis xii. 7, the Chinvat Bridge extends from the height of Chakād i Dāitak in the middle of the world to the summit of Arezur at the gate of hell ; while Dr. Geiger observes that "it was believed to have been built over a wide expanse of water which separates the paradise from this world.'[16] In the later Indian literature we are told that the souls of the deceased have to cross a stream[17] before they reach the region of Yama, while the story of Charon shews that even the Greeks entertained a similar belief. What could this river be? With the vernal equinox ire Orion, one can easily identify it with the Milky Way, which could then have been appropriately described as separating the regions of gods and Yama, the *Devayāna* and the *Pitṛyāna*, or the Northern and the Southern hemisphere. In the later Hindu works it is actually called the Celestial River (*svarṇadī*), while the Greeks have placed near it the constellation of Argos (ship) and two dogs — Canis Major and Canis Minor — one on each side to guard both the entrances of the Chinvat Bridge across it. The *Ṛgveda* also mentions two dogs of Yama kept to "watch the way," while the Greeks place a three-headed dog at the gates of hell. In *Ṛg.* x. 63. 10 we are further told that the land of the blessed is to be reached by "the celestial ship with a

good rudder."[18] The words in the original are *daivīṁ nāvam.* Comparing these with the expression *divyasya śunaḥ* in the *Atharva Veda* vi. 80. 3, and seeing that a celestial (*divya*) representation of Rudra is described in later works[19] it seems to me that we must interpret the epithet to mean "celestial" and not simply "divine." Thus the Vedic works appear to place a celestial dog and a celestial *skip* at the entrance of the other world, and these can be easily identified with the Greek constellations of Argo Nevis and Canis, if we suppose the Milky Way to be the boundary of Heaven in these days. I do not mean to say that these conceptions had their origin in the appearance of the heavens. On the contrary, a comparison with the non-Āryan legends shows it to be more likely that the heavenly bodies received their names from the pre-existing beliefs, abort the other world, amongst the people. Herbert Spencer tells us that amongst the non-Āryan savage races the journey to the next world is believed to lie over land, down a river or across the sea, and that in consequence the practice of burying their dead in beats prevails amongst some of them.[20] The North Americans, we are further told, say that the Milky Way is "the 'Path of Spirits,' 'the Road of the Souls,' where they travel to the land beyond the grave, and where their *camp fires* may be seen blazing as brighter stars."[21] This coincidence between the Āryan and the non- Āryan legends makes it highly probable that the figures of the constellations were conceived by the Āryans according to notions of the next world prevailing amongst them at that time. It may be noticed, however, that the non-Āryan races do not connect the idea of time, *e.g.*, of the year and the seasons, with these beliefs, while it is the *chief* characteristic of the Āryan legends. We are, for instance, told that the dog commenced the year (*Ṛg.* i. 161. 13) and that the *Devayāna* comprised the three seasons of Vasanta, Grīṣma and *Varṣā (Śat. Br.* ii. 1. 3. 1).[22] It is this feature of the Āryan legends that is mast important for the purpose of our enquiry, while the coincidence, above

pointed out, confirms, in a remarkable way, the genesis of the Āryan legends here proposed. The chief elements in the traditions of the three Āryan nations may thus be satisfactorily explained.

It may, however, be contended that the two dogs of mama spoken of in the *Ṛgveda* may not be the same as the Avesta dogs at the Bridge. A closer examination of the several passages in the *Ṛgveda* will, however, dispel such doubts. In the Vendidad xiii. 9, the dogs are called *peśau-pāna,* or those that guard the way to the region. of death. The Avesta dog is *chathru chashmen* (Ved. viii. 16), while the Vedic dogs are described as *chatur-akṣau* (*Ṛg.* x.14.11), both of which expressions mean "four eyed.", The dogs in the Avesta and the *Ṛgveda,* however, differ in colour. In (Ved. viii. 16, the dogs are said to be *zairetem* or *spaetem zairi-gaoshem,* yellow or white with yellow ears; while the dogs of mama are said to be *shabalau,* spotted or variegated. But the difference is neither very material, nor such as cannot be accounted for. In the *Ṛgveda* we can trace the yellow colour of the Avesta dogs. The antelope of the sun in *Ṛg.* x. 86. 3 is said to be *harita* or, yellow, the *zairetem* of the Avesta, and if we suppose this antelope to be no other than that represented by Orion, as the sun commenced the year at that point, we need not be surprised if the dogs in the Avesta are described as yellow, especially when in the *Atharva Veda* viii. 1. 9. we find the two messenger dogs of Yama named as *Śyāma* and *śabala,* thus noting probably a difference in colour. The *Atharva Veda* iv. 20. 7 mentions a four-eyed *bitch,* while in the *Śatapatha Brāhmaṇa* xiii. 1. 3? The adjective is applied to a *dog,* and the same animal is evidently intended in both places. In the Parsi scriptures the dogs at the Chinvat Bridge are sometimes spoken of in singular (Ved. viii. 16) and sometimes, as in *Ṛg.* x. 14. 11, in dual (Ved. xiii. 9). This shows that we might disregard gender and number in the description of these dogs; and we are thus led to suppose that Saramā is the *Ṛgveda* is again to be identified with the

dogs that watch the gates of heaven. Whether Saramā[23] in primitive days was or was not connected with the dawn, I do not undertake to say. But there is an incident in her story which confirms the identification I have proposed. The Paṇis tried to coax Saramā by offering her milk which she drank. On her return she denied having seen the cows of Indra, who thereupon kicked her and she vomited the milk. Now, the mention of milk at once suggests the idea that it must be the milk in the galaxy on each side of which the two dogs are stationed. In *Ṛg.* iv. 57. 5 Śunāsīran are invoked in order that they may pour down upon the earth the "milk," which they "make in heaven." Prof. Max Müller records a suggestion that Śunāsīran, here spoken of, may be a very old name for the Dog star, and with its derivative Sairya would give us the etymon of *Seirios*![24] In *Ṛg.* vii. 55. 2 the Vāstoṣpati, "the guardian of the house," in the form of a dog, is invoked and described as bright and red *Sārameya* on whose jaws spears seem to glitter a description which answers so well with the appearance of Sirius, that with what has been said above we may at once identify the *Sārameya* with the Dog star. I may here refer to the *Śatapatha Brāhmaṇa* ii. 1. 2. 9, where speaking of *Mṛgaśiras*, the Prajāpati's body pierced by Rudra is described as his *vāstu*. May not Vāstoṣpati be regarded as guardian of this? If so, it may be a further proof that Vāstoṣpati, represents the star Sirius, which, as it were, guards the head of Prajāpati in the form of Orion or the antelope's head. But, apart from this suggestion, I would finally quote *Ṛg.* i. 161. 13, where it is expressly stated that "the dog awakened" the *Ṛbhus*, the genii of the seasons, at the rend of the year!" *Sāyaṇa* proposes to interpret *shvānam* in the original by "wind," but it is evidently an error. In the *Śatapatha Brāhmaṇa* xiii. 5. 1. 8, *vṛka* and *śvā* are mentioned together, and the former is known to be a name for a wild dog. If so, Sāyaṇa's explanation of *Ṛg.* i.105.11 appears to be more probable than that of Yāska. It is in fact a description of the dog (star) appearing in the east after

crossing "the eternal waters" of Yamaloka, and then being immediately lost in the rays of the sun, which rising after it, had to push the wild dog out of his way. The mention of to "eternal waters" of the Yamaloka indicates that the heliacal rising of the Dog-star, here referred to, occurred at the end of the *Pitṛyāna* or at the vernal equinox, thus further confirming the statement that the dog commenced the year. There are other passages of similar import, but as I wish to avoid, for the present, any disputed passages, I do not mention them here. If the time, I am contending to establish for the hymns of the *Ṛgveda*, comes to be accepted, it is sure to furnish an unerring clue to the interpretation of many other passages and legends in that sacred book, but the work must be left to be done hereafter.

Putting all these passages together, we end that in the *Ṛgveda*, dogs are described as dark and brown, bright and red, possessing four eyes, guarding the house and the way to Yama's region, vomiting and making milk, and above all beginning the new year.[25] All these facts clearly show that the Vedic dogs are the same as the Hellenic or the Iranian, and we can easily and satisfactorily account for all these legends by supposing that the vernal equinox was near the Dog-star in those days, thus making the dog rise with the sun in the beginning of the year at the gates of the *Devayāna*. We can now also understand how the dogs could have been described as four eyed. For, if they are correctly identified with Canis near the Milky Way, then the four stars in the body of Canis might naturally be said to be his eyes;[26] for once the number of eyes is incr eased from two to four, we need not expect to find them all on the head, but, like the thousand eyes of Indra in the later mythology, they may be regarded as spread over the whole body. M. Darmesteter rightly observes[27] that "the Parsis being at a loss to find four-eyed dogs interpreted the name as meaning a dog with two spots above the eyes; but it is clear that the two spotted dog's services[28] are only accepted for want of a four-eyed one, or of a white one with yellow ears." Evidently the Parsi

priests failed to realise that it was the divine or heavenly, and not an earthly dog that was here described, as driving the death-fiend. The *Atharva Veda* vi. 80. 8 shows that the Indian priests of the time well understood it to mean a dog who is "born of waters, whose house is in the sky, and who sheds his lustre all around."

There is another set of traditions which we can similarly explain on the supposition with which we have started, *viz.*, that the vernal equinox was then in Orion. The heliacal rising of the constellation at the beginning of the year marked the revival of nature at the commencement of spring, and. the asterism may thus be said to represent all these milder influences which in later mythology were fully embodied in the conception of Viṣṇu. But the case was completely reversed if we take the acronycal rising of the same. It was at the autumnal equinox that the Dog-star rose at the beginning of night, and though, strictly spooking, it marked the end of *Varṣā*, yet the portion of the heaven wherein the constellation is situated could have been easily regarded as the battle ground of Indra and Vṛtra who fought in those days, and also as the stage on which the terrible Rudra made his appearance. In short, the constellation naturally became the harbinger of the mild and the terrible aspects of nature. It is in this latter sense that the Dog-star might be considered a rain star, and Saramā, like the Greek Hermeas with which it is identified, might be said to have been sent to search for the cows of Indra taken sway by the Paṇis of the nether world. The Greek legends mention two watch dogs. Kerberos and Orthros ; and of these Kerberos has been etymologically identified with Śarvara and Orthros with Vṛtra.[29] But no explanation has been given of how this Vṛtra came to be stationed at the gates of hell. Prof. Max Müller suggests that Orthros is the dark spirit that is to be fought by the sun in the morning. But then, this does not explain why it was called Vṛtra, and how it came to be killed

by Herakles. The legend of Namuchi, as given in the *Ṛgveda* and interpreted on the supposition that the year began with the Dog-star, does, however, solve the difficulty. I have already alluded to the fact that in the *Ṛgveda* Vṛtra is often said to appear in the form of a *Mṛga* (*Ṛg.* i. 80. 7 ; v. 32. 3; v. 34. 2 ; viii. 93. 1.4). In *Ṛg.* vii. 1.9. 5 Vṛtra and Namuchi are both said. to be killed by Indra, and though this cannot be taken as a direct authority for holding that Vṛtra and Namuchi are the different forms of the same enemy, yet from the description of the two I do not think there can be any doubt as to their being identical. In fact, Śuṣṇa, Pipru, Kuyava and Namuchi[30] are only so many different names of the enemy of Indra. Now Indra is represented as cutting off the, head of Vṛtra (*Ṛg.* i. 52. 1.0), and also of Namuchi (*Ṛg.* v. 30. 7 ; vi. 20. 6). Combining these statements we get that Indra cut off the head of Vṛtra or Namuchi, in the form of a, Mriga; and this at once suggests the question whether that head is not the same as that of Prajāpati cut off by Rudra and which gave the name of *Mṛgaśīrṣa*, or "the antelope's head" to the constellation. In *Ṛg.* i. 53. 7, we are simply told that Namuchi was killed by Indra in the distant (*parāvati*) region, which seems to mean the region of Yama. But as it does not satisfactorily determine the place where Namuchi was killed, I refer to *Ṛg.* x. 73. 7, where Indra by killing Namuchi is said to have cleared up "the paths leading (*yāna* in the original) to the (region of) Devas;"[31] which plainly shows that Namuchi was killed at the gates of the *Devayāna.* In the *Vājasaneyi Saṁhitā* 10. 14 a sacrificial rite is described which gives the same place and time of Namuchi's death. The priest there throws away a piece of metal hidden under a tiger hide, exclaiming, "the head of Namuchi is thrown away," after he has taken his *Yajamāna* through all directions (East, South, West, North and upwards) and also through all the seasons (*Vasanta, Grīṣma, Śarad, Varṣā* and *Hemanta, Śiśira*). This means, if it can mean anything, that

Namuchi *alias* Vṛtra was killed, in the language of seasons, after *Śiśira*, or in other words, at the gate of the *Devayāna* as described in the above quoted passage from the *Ṛgveda*, for the end of *Śiśira* is the end of the *Pitṛyāna*. Here then we have an explanation of how Orthros came to be at the gate of hell, or in a distant region under the setting sun. But the association of Orthros with Kerberos throws further light on the subject. If Vṛtra's head is the same as *Mṛgaśīrṣa*, as explained in the beginning of. this chapter, then the three stars ire the belt of *Orion*, which form the top of *Mṛgaśiras*, might have easily suggested the idea of a three, headed monster. In *Rg.* x.99.6 Indra is said to have killed a three headed and six-eyed monster. It might be contended that the explanation is nit satisfactory, inasmuch as the head of *Mṛga* is here supposed to be again conceived as a dog, while there is no authority in the Vedic works expressly describing *Mṛga* apt a dog. But if Orthros has become a dog in the Greek, mythology, while it is a *Mṛga* in the Vedas, I see no reason. why Kerberos should not get his threw heads from the Triśīrṣan of the Vedas. The difficulty is not at all a serious one. In bringing together the traditions of the the Āryan races after thousands of years, we must make some allowances, and be satisfied with a general similarity of the stories. The asterism of *Mṛgaśiras* and the dogs are so close, that one might be easily mistaken far the other, when all the knowledge of the original traditions was lost. It is thus that we can account for the fact that out of the three beings that were represented in this portion of the heavens, Rudra (the hunter), *Mṛga* (the antelope), and Śivā (the dog), the Greeks retained in the sky only the hunter (Orion), and the dog (*Kuon*[32], Canis), with nothing to hunt, while the Hindus have not only forgotten, but condemned, the dog. The Parsis, it is true, have not mistaken the dog, but still as regards complexion, they have represented their dogs as possessing the colour which in the *Ṛgveda* is given to the antelope of the sun. Another objection that may be urged

against this identification is that we are required suppose *Mṛgaśīrṣas* to be once the head of *Prajāpati*, and at another time that of *Vṛtra*. It must, however, "be remembered that we do so on the express authority of the *Ṛgveda*, and that besides it is quite natural to suppose that once the antelope's head was said to exist in the heavens, Vedic poets vied with each other in weaving legends out of it. As an illustration I refer to *Ṛg*. x. 86. 5, where the poet describes *Vṛṣākapi's* head as cut off, but soon after *Vṛṣākapi* is told that it was an illusion, and that in reality it was some one else whose head vas so severed (verse 18). This clearly shows that it was a period when legends were still being formed out of the "antelope's head."

We can now explain how later writers evolved a myth out of Namuchi's death. The story is given in the *Tāṇḍya Brāhmaṇa* (xii. 6. 8).[35] There we are told that Indra and Namuchi came to a settlement that the former should kill the latter, neither during day nor by night, nor by any weapon, whether dry or wet. Indra therefore killed him with the foam of the waters at the junction of day and night, when it had dawned, but yet the sun had not risen. It is probably this circumstance that has led Professor Max Müller to suppose that Orthros represents the gloom of the morning. But the explanation does not account for the other incidents in the story. Was Namuchi or Vṛtra killed every morning by Indra? Or was it only at the beginning of the rainy season? Evidently the latter. We must then suppose that Namuchi was killed after dawn, but before the actual daybreak, *at* or *during* the monsoons. In other words, the junction of day and night in the later myths must be understood to mean a particular junction of day and night in the grains, or more definitely, the junction of the day and the night of the Gods the junction of the *Pitṛyāna* and the *Devayāna*, the gates of which are said to he cleared up by Namuchi's death in the passage from the *Ṛgveda* given above. The latter part of the legend is, however, still more poetical,

and Prof. Max Müller's theory leaves it entirely unexplained. Indra is here said to have killed Namuchi with a weapon which was neither dry nor moist—the watery froth. This is evidently based upon *Ṛg.* viii. 14. 13, where Indra is described as "cutting the head of Namuchi with, the foam of waters," and the same incident is again referred to in *Ṛg.* x. 61. 8. Therefore, even if we reject later speculations with respect to "why foam or froth should have been used," and decline to solve the question by assuming a compact[34] between Indra and Namuchi, yet we have to account for the fact that in the *Ṛgveda* itself Indra is said to have need the foamy weapon to destroy his enemy. What could this foamy weapon be ? If Namuchi was killed at the gates of the *Devayāna* and his lead still lies there, the watery foam could be no-other than the broad belt of the Milky Way which crossed the heavens at the same part. The blue vault of the heaven as is often compared to an ocean in the later Sanskrit literature,[35] and the stars are said to be the patches of foam upon its, surface Thus in the *Mahimna Stotra,* which is considered to be, at least seven or eight hundred years old, the author describes (verse 17) the heavenly form of Rudra (*i.e.*, Rudra as represented in the sky), and tells us that the stream of waters on his head has "the beauty of its foamy appearance enhanced by a number of stars."[36] This is a description of the Ganges on the head of the celestial form of Śiva, and the author of Mahimna, who, an verse 22, refers to the story of Rudra piercing, Prajāpati, with an arrow; and says, that the whole story 'is still illustrated in the sky;[37] evidently meant to describe by it the Milky Way which passes over the, head of the star of Rudra. Now if the poetic imagination of the author of Mahimna can perceive foam in the Milky Way. I see no reason why the virgin imagination of the Vedic poets should not rise to that pitch. Dr. Haug, speaking of the Vanant Yashta, observes that the constellation (vasamt) by which the Parsi Dasturs understand the Milky Way is said to stand directly over Hell; and further, "the Dasturs are of

opinion that this constellation is the weapon (*Vazra*) which is constantly aimed by Mithra at the head of the Daevas, as stated in the Khurshed yashta. Referring to the Khurshed Yashta we simply find that the club (*Vazra*) of Mithra "was well struck down upon the skulls of the Daevas."[39] The information given to Dr. Haug may therefore be traditional among the Parsi Priests; but whether traditional or otherwise, as it comes from an independent source, it is strong corroborative evidence to support the identification of Indra's foamy weapon, with the stream of the Milky Way in the heavens. With the vernal equinox near the Dog-star, the Milky Way, which then separated the region of gods from that of Yama, could well be said to be over Hell and "well struck upon the heads of the Daevas." Namuchi's legend can thus be simply and naturally accounted for, if we assign to the equinoxes the position which we have deduced from other passages in the Vedic works. I may point out that we do not hereby account for original idea of Vṛtra. That is evidently a still older legend. But his existence at the gate of Hell and his decapitation by the foamy weapon— the two chief elements in the later Vedic traditions are satisfactorily explained by placing, as originally proposed, the vernal equinox in the constellation of Orion, and identifying Namuchi *alias* Vṛtra with the constellation of *Mṛgaśiras* or the antelope's head, situated just below the milky Way.

We have next to deal with the legends of the bold hunter, the terrible Rudra chasing the antelope. Several attributes in the Purāṇic mythology, *e. g.*, his bearing the Ganges, in his matted hair, his fondness for the burning ground, and his appearance as *Kirāta* or hunter, are all accounted for by placing Rudra just below the Milky Way or the celestial Ganges,[40] at the gates of the *Pitṛyāna* and figured as a hunter. I have already alluded to the difficulty of identifying Rudra. But whether we take the star of *Ārdrā* or Sirius to represent the lord of cattle, the above attributes remain the same. But neither these legends, nor the story

of Rudra chasing Prajāpati, which, so far as it was necessary for our present purpose, has been already given, can help us, in a material degree, to solve the question under consideration. I wish, therefore, to deal here only with such traditions as point out to the position of Rudra in the course of the year. Rudra as the lord of the cattle and the presiding deity of storms, can be at once recognised and placed in the rainy season here are, however, other legends indicating time more definitely. In *Ṛg.* x. 192. 2, *Saṁvatsara* or the year is said to rise out of the ocean, the place where Vṛtra was killed (*Ṛg.* x. 68. 12). *Prajāpati,* as represented by Orion, may also be naturally supposed to commence the year when the vernal equinox was in Orion. Rudra killed Prajāpati, and as I have shown before, Prajāpati, *Saṁvatsara* and *Yajña* were convertible terms. Rudra therefore killed Prajāpati or *Yajña* at the beginning of the year; and *Yajña* also mean sacrifice. Rudra was therefore naturally believed to have killed the sacrifice — thus giving rise to the Purāṇic legends of Rudra routing the sacrifice of Dakṣa. At the end of the *Sauptika Parva* in the *Mahābhārata*[41] we are told that "Rudra pierced the heart of *Yajña* or Sacrifice with an arrow. Thus pierced the Sacrifice, kith fire, fled away in the form of au antelope and having reached the sky, there shines in that farm, followed by Rudra." Thus it was that Rudra acquired the title of Sacrifice-breaker. In the *Tāṇḍya Brāhmaṇa* vii. 2.1, the death of Prajāpati is, however, spoken of as voluntary. In *Taitt. Br.*, iii. 9. 22.1, he is said to have assumed the form of *Yajña* and given himself up to the Devas to be sacrificed. The Devas killed him on *their* morning, and so every one should similarly perform the *Aśvamedha* sacrifice at the beginning of the year. One can now understand what the meaning of these stories is. They refer to the death of Prajāpati by Rudra at the *beginning of the year;* and thus it cuss that *Yajña,* meaning floe year was sacrificed by means of *Yajña* or *Prajāpati, Ṛg.* x. 90. 16, where we are told that Gods sacrificed *Yajña* by *Yajña,* but this (human sacrifice)

was an old (out of date) practice, may also be similarly interpreted. I cannot say which of these legends is older, whether "that of Prajāpati, sacrificing himself, or of Rudra killing him at the beginning of the year. But whichever of these be the older, one it does not affect our present question. Both of them indicate that Prajāpati once commenced the year and that he either willingly allowed himself to be sacrificed or was killed by Rudra at that time. As another indication of time, I may point out that the time prescribed for the sacrifice of Śūlagava in *Āśvalāyana Gṛhya Sūtra*, 4. 9. 2, is in *Vasanta* or *Śarad* with the asterism of *Ārdrā*. The passage, as now under stood means that the sacrifice should be performed on any day in *Vasanta* or *Śarad* when the moon-full, half, quarter or, new is neap the asterism *Ārdrā*, the star over which Rudra presides. But it appears to me that here we have a tradition that the sacrifice was originally required to be performed at the new or full-moon in the vicinity of *Ārdrā*, in *Vasanta* or *Śarad*, thus indicating that the vernal equinox was near *Ārdrā* when the sacrifice was originally established. When the seasons receded *Ārdrā* new or full-moon could, not fall *Vasanta* or *Śarad* and therefore *Ārdrā* a night, afterward Cani, to mean any night when the moon is, near the asterism of *Ārdrā* in *Vasanta* or *Śarad*. However, as the point is not quite satisfactory I shall not press it here. The only, other fact about, Rudra worthy of notice is that the seems to be described as followed by dogs or rather as their master (Vaj. Saṁ., 16. 27).[42] This may shew that the Vedic poets knew of 'the dogs near the star of Rudra.

I have already alluded' to the Parsi legends of the Chinvat Bridge and the dogs that keep it. There is, however, one more circumstance to which I wish here to refer. The star Tistrya has been identified with Sirius and the identification, if not absolutely correct, is at least sufficiently so for general purposes. But I think that the word itself has not been yet satisfactorily explained. I propose to derive

Tistrya from *Tṛ-stṛi* which in Sanskrit means three-stars, *Tṛi-stṛi* may easily be corrupted into Tistri, Tister. Tister is, therefore, the same as Kerberos or Trishiras and the fact that Tistrya is called Tīr or arrow in Modern Persian further confirms this derivation, for the *Aitareya Brāhmaṇsa* (iii. 33) calls it the three- starred or tripartite arrow of Rudra in the sky. I have in the last chapter shown that if we commence with the summer solstice and regard Fravashinam as the first month of the year, Tistr eye corresponds; to *Mārgaśīrṣa.* If Tister is understood etymologically to mean the belt of Orion this coincidence of the month can be better accounted for. I am therefore of opinion that Tistrya should not be identified with Sirius, but with the belt of Orion. We can then better understand why the star should have been spoken of as *Tristryeni*[43] probably indicating more stars than one and also *Pauryeni,* the first. The Parsis have preserved another interesting relic of the asterism of *Mṛgaśiras* but I reserve it for the next chapter.

Starting with the supposition that the vernal equinox was in Orion, we have thus an easy, and a simple explanation by which the three principal deities in the Hindu mythology can be traced to and located in this part of heavens. Viṣṇu representing the happy times of *Vasanta,* Rudra presiding over storms and Prajāpati, the deity of sacrifices beginning the year, were all combined in one place. It was here that Viṣṇu killed Vārāha (*Ṛg.* i. 61. 7); it was here that Indra killed Vṛtra, and it was here that Rudra chased Prajāpati, in the form of *Yajña* or that he sacrificed himself. The celestial Ganges separating the upper and the nether world was also in the same quarters, and through it lay the path to Yama's region In a word the Trinity of the Hindu Pantheon was fully represented in the constellation of *Orion,* when the vernal equinox was there. Later writers describe this Trinity as represented by the three headed Dattātreya, followed by the Vedas in the form of dogs; and after what has been said above, I think we can have no difficulty in identifying this

personified Trinity with Orion having three stars is the head and closely followed by the dog (Canis) at its foot. It will be difficult to find another place in the heavens where all these elements are combined in such an interesting manner.

REFERENCES

1. I may here, once for all, remark that though I have translated the word *Mṛgaśīras* by the "antelope's head," I do not mean to imply that *Mṛga* necessarily meant "an antelope" in the Vedic literature. It has been suggested that *Mṛga* may mean "a bullock" or some other animal like it. It may, but we have nothing to do with it, inasmuch as the word *Mṛga* itself is still used in the Sanskrit literature to denote the constellation. My translation of *Mṛgaśīras* must therefore be considered provisional, remembering that though it may change yet the argument in this chapter will still remain unaltered.
2. इषुः शिरश्चेत्युभयमंतरिक्षमुत्प्लुत्य नक्षत्रात्मनावस्थितं दृश्यते। Sāyaṇa's commentary on *Śat. Br.* ii. 2. 1. 2. 8.
3. See Smith's *Dictionary of Classical. Mythology.* Ov. Fast, v. 537.
4. Thus:— मृगशीर्षं मृगशिरस्तस्मिन्नेवाग्रहायणी। इन्वकास्तच्छिरोदेशे तारका निवसंति याः। Amara i. 3.23. तच्छिरोदेशे=मृगशीर्षशिरोदेशे according to Bhānu Dikṣita.
5. The constellation appears to have been variously conceived : (1) the antelope's hebd; (2) the whole antelope; (3) Prajāpati either in the form of an antelope or as a person with a belt or *Yajñopavīta* (see the next chap). Of these three forms I consider the "antelope's head" to be the oldest. It will be seen that the three forms are closely connected, and that they are the developments of the same idea.
6. See Prof. Whitney's *Essay on Hindu and Chinese Systems of Asterisms,* p. 53.
7. De Iside et Osiride. I take the quotation from Narrien's *Origin and Progress of Astronomy,* p. 44. Narrien further observes that this assertion of Plutarch seems to be confirmed by the discovery of a sculptured planisphere an the ceiling of the Temple of Denderah where "in the place of Canis Major is traced a cow, the animal consecrated to Isis" and "instead of Orion is the

figure of man which is supposed to be intended for the son of Osiris."

8. I have deemed it necessary to male these remarks because Mr. Gladstone in his *Time and Place of Homer*, p. 214, observes that Orion is either "non-Hellenic or pre-Hellenic." Plutarch's testimony shews that the constellation is not of Chaldean or Egyptian origin. The conception must therefore be pre-Hellenic, or, in other words, Indo-Germanic, and I think I have given ample evidence in this chapter and the next to prove that the idea of Orion was fully developed before the Greeks, the Parsi and the Hindus separated.
9. See Herbert's Spencer's *Sociology*, Vol. I, Chap. xxiv.
10. Lewis, *Hist. Survey of the Astr. of the Ancients*, p. 6. Iliad, v. 6, vii. 422.
11. यत्रावरोधनं दिव: in the original. I think अवरोधन means "when the view of the heavens is obstructed;" " the portion of the heavens which is turned away," *Cf. Ait. Br.* iv. 14, where अवरोधन of the year is spoken of.
12. Macrob. Comment. in Somn. Scrip. Lib. I. cap 15. I take , the quotation from Narrien's *Origin and Progress of Astronomy*, p. 51.
13. *Sacred Books of the East*, Vol. IV, *Zend-Avesta*, Part I, Introduction v, 4.
14. See Kaegi's *Ṛgveda*, by Arrowsmith, p. 160, note 274a, where the writer quotes Aufrecht to the same effect.
15. Weber and Zimmer appear to have suggested that the conception of Yama's dogs might have been formed from some constellations. Bloomfield rejects this suggestion and tries to show that the dogs represent the sun and the moon. His explanation does not, however, show how and why the dogs came to be located at the gates of heaven and why they should be entrusted amongst all the sections of the Āryan race with the duty of watching the souls of the dead. Bloomfield quotes *Kāṭh. S.* xxxvii. 14 (where day and night are called the Dogs of Yama) and *Śat. Br.* xi. 1. 5. 1. (where the moon is said to be a divine dog) to prove that the dogs must be understood to mean the sun and the moon. But I think that the Brāhmaṇa here gives simply a conjectural explanation, and, as in the case of Namuchi's legend, we cannot accept it, inasmuch as it does not give any reason why the dogs were stationed at the doors of

Yama's region. There are many other incidents in the story which are not explained on Bloomfield's theory. I see, therefore, no reason for modifying my views which were put down in writing before I could get Bloomfield's paper in the last number of the *Journal of the American Oriental Society.*

16. Dr. Geiger's *Civil. of East Iran,* Vol :II, p. 100.
17. Called Vaitaraṇī. *The Garuḍa Purāṇa,* Pretak. vi. 25- 31, states that a cow should be given to a Brāhmaṇa to enable the deceased to pay the ferrymen on this river.
18. See Kaegi's *Ṛgveda,* translated by Arrowsmith, p.159, note 273.
19. See the passage from the *Mahimna Stotra* quoted *infra.*
20. See Herbert Spencer's *Principles of Sociology,* Vol. I, chap. xv, 1st Ed.
21. *Principles of Sociology,* Vol. I, chap. xxiv., p. 399, Ist Ed.
22. For German legends , indicating time, see the next chapter.
23. See Max Müllet's *Lectures on the Science of Language,* Vol. II, p. 511.
24. Max, Müller's *Lectures on the Science of Language,* Vol. II, p. 526.
25. Prof. Bloomfield's theory leaves many of these facts unexplained If the dogs represent the sun and the moon, how can the sun tell the Ṛbhus that the dog awakened them at the end of the year? I cannot also understand how the sun and the moon can be described as variegated in colour, or as engaged in making milk. Again how can the sun or the moon be said to be four eyed, and why should they perpetually remain at the boundary of heaven and hell? In *Ṛg.* x. 86. 4, a dog is said to be let loose at the ear of the *Mṛga,* and this as well as the dog in *Ṛg.* i. 161. 13, must be supposed to be different from Yama's dogs, if we accept Bloomfield's view.
26. In *Ṛg.* x:. 127. 1, the stars are said to be the eyes of night. The Greeks entertained a similar idea. Their Argos was surnamed Panoptes, " the all seeing," having a hundred eyes on the body. See Max Müller's *Science of Language,* Vol.II, p. 416.
27. *Sacred Books of the East Series,* Vol. IV, *Zend Avesta,* Part I; Intr. v. 4.
28. These services are required at the funeral ceremony. It may be here noted that the hymn in the *Ṛgveda* which describes Yama's dogs (*Ṛg,* x. 14) is still recited at the time of burning the dead body of a Hindu. Every Brāhmaṇa has also to give every day two small offerings of cooked rice to the two dogs of Yama,

Śyama and Śabala, at the time of the *Vaiśvadeva* sacrifice. Several deities receive their oblations at this sacrifice. The offerings are placed on the ground in the form of a circle, beginning with the eastern point. The offering to Śyama is placed outside the circle at the south-west and that to Śabala at the north-west point. In other words, Śyama and Śabala are placed on each side of the western point, in the way as the dogs appear in the heavens on each side of the Milky Way.

29. Max Müller, *Gifford Lectures*, 1891, p. 248. *Biographies of Words*, p. 197.
30. See Prof. Bloomfield's contributions to the Interpretation of the Veda in the *Journal of the American Oriental Society*, Vol. XV. p. 146.
31. The original verse is as follows :
त्वं जघंथ नमुचिं मखस्युं दासं कृण्वान ऋषये विमायम्।
त्वं चकर्थ मनवे स्योनान्पथो देवत्रांजसेव यानान्।।
32. The principal star in Canis Minor is still called Procyon = Gk. *Prokuon*, Sk. *Praśvan*, the Foredog. It shews that the previous star was once called Kuon by the Greeks. If we count the naksha in the direction of the sun's annual course, *Kuon* comes first, and *Prokuon* afterwards. *Cf.* Sanskrit *Rādhā* and *Anurādhā*, of which, like *Procyon*, later writers here only retained *Anurādhā*. *Phālgunī*, *Āṣāḍha*, and *Bhādrapadā* are similarly divided into *Pūrvā* and *Uttarā*, the preceding and the foregoing.
33. See also, *Taitt. Br.* 7. 1. 7 ; *Śat. Br.* xii. 7. 3. 3. Also the *Purāṇas*, *Rāmāyaṇa* iii. 30. 28; *Mahābhārata*, *Udyoga* P. ix. 29. Prof. Bloomfield has collected all such passages in his article on the contributions to the Interpretation of the Veda in the *Journal of American Oriental Society*, Vol. XV. pp. 148-158. The legend of Hiraṇya-Kaśipu in the Purāṇas, appears to have been based on Namuchi's story.
34. Prof. Bloomfield has discussed this legend in a recent number of the *Journal of the American Oriental Society* (Vol. XV, Number II), but he gives no explanation of the compact between Indra and Namuchi. In my opinion it is impossible to hold that the compact could have been the original basis of the legend. It is evidently a later invention to explain what were then deemed otherwise inexplicable incidents in fibs legend; and until these incidents are explained in a natural wall, the legend cannot be

said to be properly understood.

35. *Cf. Sāhitya Darpaṇa* 10, where under अपह्नुति we have—
नेदं नभोमंडलमंबुराशिर्नैताश्च तारा नवफेनभंगा:।

36. वियद्व्यापी तारागणगुणितफेनोद्गमरुचि:
प्रवाहो वारां य: पृषतलघु दृष्ट: शिरसि ते।
जगद्द्वीपाकारं जलधिवलयं तेन कृत-
मित्यनेनैवोन्नेयं धृतमहिम दिव्यं तव वपु:।।
The conception of Śiva embodied in this verse is really a grand one. The poet asks his readers to imagine how great must Śiva be, the celestial stream on whose head encircles the Universe! The Milky Way which girdles the celestial sphere better described.

37. प्रजानाथं नाथ प्रसभमभिकं स्वां दुहितरं
गतं रोहिद्भूतां रिरमयिषुमृष्यस्य वपुषा।
धनुष्पाणेर्यातं दिवमपि सपत्राकृतममुं
त्रसंतं तेऽद्यापि त्यजति न मृगव्याधरभस:।।
Also *Cf. Śākuntalā*, i., मृगानुसारिणं साक्षात्पश्यामीव पिनाकिनम्।

38. Dr. Haug's *Essays on the Parsis*, p. 271, note.

39. *Sacred Books of the East Series*, Vol. XXIII, *Zend Avesta*, Part II, p. 87.

40. See *Mahimna Stotra*, verse 17, quoted *supra*.

41. *Mahā. Saupt.* 18, 13.14 :
तत: स यज्ञं विव्याध रौद्रेण हृदि पत्रिणा।
अपक्रांतस्ततो यज्ञो मृगो भूत्वा सपावक:।।
स तु तेनैव रूपेण दिवं प्राप्य व्यराजत।
अन्वीयमानो रुद्रेण युधिष्ठिर नभस्तले।।
Here the antelope is said to be pierced in *the heart* and not in the *head* as in the Vedic works. It appears, therefore, that the *whole* antelope was considered to be in the heavens at this time.

42. In the original there are salutations several forms of the deity, but it would not be quite safe to infer from it that Rudra was, as a matter of certainty, followed by dogs. In *Tāṇḍ.* Br. xiv. 9-12, Śiva is described as *Mṛgayau*, while passage in *Vāj. Saṁ.* (16.27) says श्वनिभ्यो मृगयुभ्यश्च.....नम:।

43. As the word is understood at present it means "pertaining to or belonging to Tristrya." But grammatically it may mean "many

stars or group of stars. I may here point out that if we identify Tistrya with Sirius the etymology is not explained, nor can we account for the Modern Persian name *Tir* which again means an arrow. While if we, identify Tristrya with the three stars in the belt everything is satisfactorily accounted for. All the arguments based upon the "rain producing" influence of the star are equally applicable in either case, since both the stars (Sirius and Orion) rise at the same time. See Dr. Geiger's *Civil of East Iran*, Vol. I, pp. 141-142.

Chapter – 6

Orion and His Belt

Āgrahāyaṇa=Āgrāyaṇa in the older works Probable derivation of *hāyaṇa* — The *Āgrāyana* sacrifices—Their number and nature Performed every half-year in *Vasanta* and *Śarad*—Greek legends of Orion—Their similarity to Vedic legends—German traditions and festivities—Stag and hind—Twelve nights—Dog-days—All of which indicate the commencement of the year in Orion—Dr. Kuhn's explanation is insufficient—The usual adjuncts of Orion—His belt, staff and lion's shin—The aivyaonghana of Haoma in, the Avesta The yajñopavīta of the Brāhmans—Their sacred character probably borrowed from the belt of Orion or *Yajña*—Use of *mekhalā, ajina* and *daṇḍya* in the *Upanayana* ceremony—Probably in imitation of the costume of Orion or Prajāpati, the first of the Brāhmaṇa—Derivation of Orion from *Āgrāyaṇa*—Its probability—Phonetic difficulties—Conclusion.

In the last chapter I have quoted an observation of Plutarch that the Greeks gave their own name to the

constellation of Orion, and have there discussed some Vedic legends which corroborate Plutarch's remarks and indicate that the vernal equinox was in Orion at that time. In the present chapter I mean to examine other legends which go to shew that the constellation of Orion was known and figured before the Greeks, the Parsis, and the Indians separated from their common home, and that the legends or the traditions so preserved, and perhaps the name of the constellation, can be naturally and easily explained only on the supposition that the vernal equinox was then near the asterism of *Mṛgaśīrṣas.*

I have already shown that *Āgrahāyaṇī,* if not *Āgrahāyaṇa,* can be traced back to *Pāṇini's* time, as the name of a *Nakṣatra,* and that it is a mistake to derive it from the name of the full-moon day. We have now to see if we can trace back the word still further. The word *hāyana* does not occur in the *Ṛgveda,* and it may be doubted, if the name *Āgrahāyaṇī* was in use in the old Vedic days. *Hāyana* is, however, used in the *Atharva Veda* (viii. 2. 21 ; xi. 6. 17) and in the *Brāhmaṇas*; and may be compared with Zend *Zayanō* meaning winter, Pāṇini (iii. 1. 148) derives *hāyana* from *hā* = to go or abandon, after the analogy of *gāyana* and gives two meanings, *viz.*, the grain '*vrīhi*' and 'time.' Whether we accept this derivation or not, it is at any rate clear that the word was used in Pāṇini's days, to denote a division of time and a kind of grain, and I think we can better account for both these meanings of *hāyana* by connecting the word with *ayana* and *Āgrayaṇa* or the half-yearly sacrifices. Dr. Geiger, speaking of the old Parsi calendar observes that "probably the half-year was more employed in civil life than the complete year.[1] Now whether the observation be entirely correct or not, we can, I think at any rate, assume that the division of the year into two equal halves is an old one. I have already discussed the two fold division of the year into *Devayāna* and *Pitṛyāna* and its coincidence with the passage of the sun to the north and the south of the equator. *Ayana*

in the sense of such a division thus appears to be an old word and by prefixing *h* to it we may easily get *hāyana* subsequently changed into *hāyana* like the words in the *Prajñādi* list, wherein this word was not included as it was derived by Pāṇini in a different way. The insertion and omission of *h* when followed by a vowel at the beginning of a word is not uncommon even in these days,[2] and there is nothing extraordinary if we derive *hāyana* from *ayana.* Now by a natural process when we have two forms of a word or two derivatives of the same root they gradually come to be utilised for specific purposes, and so acquire distinct meanings. Sanskrit lexicographers class such words under *Yogārūḍha,* meaning thereby that etymology and convention have each a share in determining their denotation. *Hāyana* might thus come to exclusively denote a complete year, while *ayana* continued to denote a half year as before.[3] When *ayana* thus became *hayana Āgrayaṇa,* which all lexicologists derive from *agra* + *ayana,*[4] would be changed into *agra* + *hāyaṇa* = *Āgrahāyaṇa;* and when *hāyaṇa* was changed to *hāyaṇa* in a manner analogous to the words in the *Prajñādi* list (Pāṇ. v. 4. 33) as stated above, *Āgrahāyaṇa* would be altered into *Āgrahāyaṇa.* We can thus account for the double forms—*hayana* and *hāyaṇa, Āgrahayaṇa* and *Āgrahāyaṇa*—which we find given in Böhtlingk and Roth's and other lexicons, while if we accept Pāṇini's derivation, *hāyana* will have to be either thrown out as incorrect or derived otherwise. In Amara ii. 8. 52, *hāyana* occurs as a different reading for *ḍayana* in the sense of a vehicle and Bhānu Dikṣita derives it from *hay* to go; but we might as well ask it *hay, ay,* and *i,* all meaning to go, are not the different forms of the same root. As far as the *form* of the word is concerned we may therefore derive *hayana* from *hāyana* and the latter again from *ayana* and similarly *Āgrahāyaṇ* from *Āgrahāyaṇa* and this again from *Āgrayaṇa.*

I may, however, remark that the process which appears so simple according to the modern philological rules, was

not recognized by the native grammarians. There are good many words in Sanskrit which can lie thus easily derived on the principle of the insertion and omission of *h*. Thus we have *invakā* and *hinvakā* both meaning the stars on the top of *Mṛgaśiras*, and *aṭṭa* and *haṭṭa* denoting a market-place. But native grammarians, including Pāṇini, would not derive the wards from each other, as we have done above in the case of *ayana* and *hāyana*. Their method is to give two different roots for the two words; thus we have two Vedic roots *hinva* and *inva* or *hiv* and *iv*, both meaning to go, to please, the one giving us *hinvakā* and the other *invakā*. *Aṭ* and *haṭ*, *an* and *han*, *ay* and *hay*, and *hi* are further instances of the principle adopted by the native grammarians in such cases. Really speaking this is not solving the difficulty, but only shifting it a stage backwards; for, if any explanation is necessary to account for the double forms like *ayana* and *hāyana*, it is equally required to explain why we should have the double roots dike *ay* and *hay*, both meaning to go. But it appears that the native grammarians, having traced the words to their roots, did not push the manor further. With them in a is derived from to go, *ayana* from *i* to go, *hāyana* from *hay* to go, and *hāyana* from *hā* to go.[5] Whether and how far we can dispense with some of these roots is an importcant philological question, but it is not necessary for us to discuss it hero. It does not much affect the point under discussion whether *hāyana* is derived from *ayana*, *i. e.*, *ay* to go, or from *hā* to go as Pāṇini has done. Etymologically bath the words, *ayana* and *hāyana*, mean "going" and when both came to be used to denote a division of time, it is natural to suppose that they soon acquired special meanings. Thus while *ayana* continued to denote the half-year; *hāyana*, which was comparatively a later word, might have been exclusively used to denote the complete year, and as the beginning of the first *ayana* was also the beginning of the year, *Ā(a)grayaṇa* would be naturally changed into *Ā(a)grahā (a)yaṇa* to express the beginning of the year. Whether we

adopt Pāṇini's derivation or the principle of modern philology we thus arrive at the same result, and so far as our present inquiry is concerned we can therefore suppose that the various words, which may be represented by *Ā(a)grahā(a)yaṇa,* or *Ā(a)grahā(a)yaṇa,* are all transformations or derivations of *agra* + *ayana* =*Ā(a)grayaṇa.*

Now as regards the meaning it appears to me that *ayana* at first denoted nothing more than the passage of the sun. Gradually, it meant a division of time regulated by such passage. The *Āgrayaṇa iṣṭis* thus appear to have originally meant the two-half yearly sacrifices performed on the first day of each *ayana,* which seems to be regarded somewhat like the new year's day at present. Gārgya Nārāyaṇā in his commentary on *Āśvalāyana's Śrauta Sūtras* (i. 2. 9. 1.) derives *Āgrayaṇa* from *agra+ayana;* but interprets it to mean a sacrifice which is followed by eating (*ayana*), that is, which requires to be performed before the new harvest is used for domestic purposes. He thus takes *ayana* to mean eating, and as the *Āgrayaṇeṣṭis* in later works like Manu (iv. 27) were described as "new-harvest sacrifices," all commentators have adopted this explanation of the word. But it appears to me to be evidently of later origin and invented to account for the nature of the sacrifice when owing to the falling back of seasons the *Āgrayaṇeṣṭis* came to be performed not at the beginning of each *ayana* as they should have been, but at wrong times. The necessity of such an explanation must have been still more keenly felt, when instead of two-half yearly sacrifices, the *Āgrayaṇaiṣṭis* were performed thrice a year *Āśvalāyana,* it is true, gives only two, one in *Vasanta* and the other in *Śarad,* the old beginnings of the *Devayāna* and the *Pitṛyāna* and the real commencement of the two *ayanas.* But he has mentioned three kinds of grain that may be used, *vrīhi śyāmāka* and *yava* (i. 2. 9. 1) and his commentator Gārgya Nārāyaṇa observes that *yava* and *śyāmāka* are to be used simultaneously in *Śarad* (i. 2. 9.13). It appears, however, that the fact, that three kinds of grain were sanctioned for use, soon gave rise to three *Āgrayaṇa-iṣṭis*—one in *Vasanta*

with *vrīhi*; the second in *Varṣā* with *śyāmāka*, and the third in *Śarad* with *yava*. But that it is a practice of later origin is evident from a passage in the *Taittirīya Saṁhitā* (v. 1. 7. 3) which states that "twice is grain cooked for the year," clearly meaning thereby that there were only *two Āgrayaṇa-iṣṭis* in a year when the new harvest was first offered to gods. I am therefore of opinion that originally there were only two half-yearly sacrifices at the commencement of each *ayana*, and as *vrīhi* was used on the occasion of the first of these *iṣṭis*, the word *ayana* or *hāyana* naturally came to denote the grain so used, and that *ayana*, in *Āgrayaṇa* originally meant not eating as the later writers have imagined, but a half-year as the word usually denotes. This way of deriving and explaining the word is not a new invention. For notwithstanding the fact that *Āgrayaṇa* and *Āgrahāyaṇa* are explained by Tārānātha as referring to the sacrifice of grain and eating, yet he derives *Āgrayaṇa*, a word of the same group, from *agra+ayana* and explains it to mean that "the *Uttarāyaṇa* was in its front."[6] Even native scholars thus appear to be aware of the fact that *Āgrayaṇa* could be or was derived from *ayana* meaning the *Uttarāyaṇa*. Indeed, we cannot otherwise account why the *Āgrayaṇeṣṭis* were originally celebrated at the beginning of *Vasanta* and the end of *Varṣā* as stated by *Āśvalāyana*. The *Āgrahāyaṇī* of Amara is thus traceable to *Āgrayaṇī* of the Vedic works; and perhaps it was the initial long vowel in the latter that might have been retained in the later form.

It may, however, be asked if there is any evidence to show that *Āgrayaṇa* was used to denote a star in the Vedic works. That Amara, and long before him Pāṇini, understood *Āgrahāyaṇī*, if not *Āgrahāyaṇa*, to mean the *Nakṣatra* of *Mṛgaśīras* is undoubted ; and I think we might fairly infer therefrom that the meaning given by these writers must have come down to them traditionally. Every *ayana* must begin with some *Nakṣatra*, and it is quite natural to suppose that *Āgrayaṇa* must have gradually, come to denote the star that

rose with the first *ayana.* But I have not been able to find out a passage where *Āgrayaṇa* is used in the Vedic works to expressly denote the constellation of *Mṛgaśīrṣas.* I may, however, refer to the *Taittirīya Saṁhitā* (vi. 4. 11. 1) wherein the vessels (*grahas*) used for sacrificial purposes are mentioned as beginning with *Āgrayaṇa* and considering the fact that two other vessels are named, as the words themselves denote, after the planets Śukra and Manthin,[7] we might suppose that *Āgrayaṇa* came to be included in the list, not as the name of a deity, for it was not such a name, but as denoting, the star which commenced the year, or the half-year. The word *graha* which in the sacrificial literature denotes vessel has been used in later astronomical works to denote the planets, the number of which, including the sun and the moon, is fixed at nine, the same as the number of the vessels used for sacrificial purposes. It is not, therefore, improbable that *Āgrahāyaṇī* or *Āgrahāyaṇa* of the later writers was a transformation of *Āgrayaṇa,* and that *Mṛgaśīrṣas,* was so called in old times for sacrificial *purposes.* When the *Āgrayaṇayaṇeṣṭis* lost their primary meaning, *Āgrayaṇa* or *Āgrahāyaṇā* naturally came to be used more to denote the month when the sacrifice was performed than the *Nakṣatra* at the beginning of the *ayana,* this giving rise to the speculations previously discussed. But in whatever way we may explain the disappearance of *Āgrayaṇa* in the sense of *Mṛgaśīras* in the oldest Vedic works, the fact that in the days of Amara and long before hint of Pāṇini *Āgrahāyaṇī* was used to denote the constellation of Orion remains unshaken, and we may safely infer therefrom that the meaning given by them was a traditional one.

We have already seen hour legends gathered round the "antelope's head." It was the head of Prajāpati wishing to violate his daughter, by which some understood the dawn, some the sky and some the star Aldebaran (*Ait. Br.* iii. 33). Others built the story of Namuchi upon the same which placed Vṛtra, at the doors of hell; while a third class of

legend makers considered that the death of Prajāpati was voluntary for the sacrificial purposes of the Devas, The following summary of the classical traditions about the death of Orion) taken from Dr. Smith's smaller Classical Dictionary, will show how strikingly similar they are to the old Vedic legends.

"The cause of Orion's depth is related variously. According to some Orion was carried off by Eos (Aurora), who had fallen in love with him; but as this was displeasing to the gods, Artemis killed him with an arrow " in Ortyagia.[8] According to others, he was beloved by Artemis and Apollo[9] indignant at his sister's affection for him, asserted that she was unable to hit with her arrow a distant point which he showed her in the sea. She thereupon took aim, the arrow hit its mark, but the mark was the head of Orion, who was swimming in the sea. A third account, which Horace follows, states that he offered violence to Artemis, and was killed by the goddess with one of her arrows."

Thus love, arrow and decapitation which are the three principal elements in the Vedic legends, are all present in these traditions. There is another story which says that Orion was stung to death by a scorpion; but this is evidently intended to represent the fact that the constellation of Orion sets when that of Scorpion rises in the east, and is therefore of later origin when the zodiacal signs were adopted by the Greeks.

There are other traditions which point out the position of Orion in the course of the year. The cosmical setting of the constellation was believed to be an indication of stormy weather and the constellation was called *imbrifer* or *acquosus* in the same way as the Śvā in the Vedas is said to commence the year, while Śunasīrau are invoked along with Parjanya for rain. The German traditions are, however, more specific, and I take the following abstract of the same by Prof. Kuhn communicated to the late Dr. Rājendralāl Mitra and published by the latter in, his "*Indo Āryans*," Vol. II, pp. 300-302.

"Both in our ancient and modern popular traditions, there is universally spoken of the Wild Hunter, who sometimes appears under the name of Wodan or Goden, and was, in heathenish times, the supreme god of the ancient German nations. This god coincides, both in character and shape with the ancient Rudra of the Vedas (*vide* p. 99). Now there is a class of traditions in which this ancient god is said to hunt a stag and shoot at it, just as Rudra in the *Brāhmaṇas* is represented as shooting at the *ṛṣya* and rohit. The stag in German mythology, is the animal of the god Freyr, who like *Prajāpati*, is a god of the sun, of fertility, etc., so that the shot at that stag is to be compared with Rudra's shooting at the *ṛiṣya*=Prajāpati. I have further endeavoured to show that some indications exist in the mediacval penitentials of Germany and England, which give us to understand that at the close of the old year and at the beginning of the new one (we call that time "diezwölften" *or the twelve ays*, the *dvādaśāha* of the Indians) there were mummeries performed by the country people, in which two persons seem to have been the principal performers, the one of whom was disguised as a stag while the other was disguised as a hind. Both represented a scene, which must have greatly interested and amused the people, but very much offended the clergy, by its sordid and hideous character; and from all the indications which are given in the text, communicated by me (pp. 108-180), we may safely suppose that the chief contents of this representation was the connection of a stag and a hind (or of an old woman), which was accompanied by the singing of unchaste songs. From English customs at the New Year's Day, we may also infer that the hunter's shooting at this pair was even a few centuries ago, nay, is even now, not quite forgotten. Now as the time of the "twelve days" was with our ancestors the holiest of the whole year, and the gods were believed to descend at that tine from heaven, and to visit the abodes of men, we may firmly believe

that this representation also was a scene of the life of the dods. I hope to have thus proved that the Brahmanical and the German traditions are almost fully equal, and I have finally attempted to lay open the idea from which the ancient myth proceeded. According to my explanations, our common Indo-European ancestors believed that the sun and the day-light (which was, so to say, personified under the image of various animals, as a cow or bull, a horse, a boar, a stag), was every day killed in the evening and yet reappeared almost unhurt, the neat morning. Yet a decay of his power was clearly visible in the time from midsummer to midwinter, in which latter time, in the more nonthern regions, he almost wholly disappears, and in northern Germany, during the time of the twelve days, is seldom to by seen, the heavens being then usually covered all over with clouds. I have therefore supposed, it was formerly believed that the sun was then completely destroyed by a god, who was, both a god of night and winter as also of storm, Rudra-Wodan. The relics of the destroyed sun, they seem to have recognised in the brightest constellations of the winter months, December and January, that is, in Orion and the surrounding stars. But when they saw that they had been deceived and the sun re-appeared the myth gained the further development of the seed of Prajāpati, from the remnants of which a new Āditya as well as all bright and shining gods were produced. I have further shown. that both Greek astronomy and German tradition proved to be in an intimate relation with the Brahmanical tradition; for the former shows us, in almost the same place of the celestial sphere, a gigantic hunter (*Mṛgavyādha*, Sirius; Orion, the hunter *Mṛgaśīras*); whilst the latter has not yet forgotton that Saint Hūbertus, the stag- killer; who is nothing but a representative of the god Wodan, who had, like Rudra, the power of healing all diseases the *bhiṣaktama* of thc Vedas) and particularly possessed cures for mad dogs which not only were his favourite companions, but were also in near

connection with the hottest season of the year, when the declining of the sun begins the so called dog-days."

Here is an equally striking coincidence between the German and the Vedic traditions. The mummeries were performed "*at the close of the old year and at the beginning of the new one,*" and the stag and the hunter had therefore something to do with it. Prof. Kuhn's explanation does not clear this point satisfactorily, nor does it give any reason why the festivals were celebrated only during the *twelve days* preceding the new year. As regards the decay of the sun's power it must have been observable during the whole season and does not therefore in any way account for the selection of 12 particular days. As for the *dvādaśāha* of the Indians, it is the period during which a person consecrates himself for a yearly sacrifice and so must naturally precede the commencement of the new year when the annual sacrifice commences, and I have previously shown that it represents the difference between the lunar and the solar years; in other words, they were what we may now call the intercalary days added at the end of each year to keep the concurrence of the lunar and the solar measures of time. The German traditions therefore can be better accounted for, if we suppose that they are the reminiscences of a time when the stag and the hunter actually commenced the year. This also explains why the dog-days were considered so important. When Sirius or the dog-star rose with the sun at the beginning of the year, the dog days, or rather the days when the dog was not visible, were the new-year's days, and as such they were naturally invested with an importance which they never lost. I have already alluded to the passage in the *Ṛgveda* which states that the dog awakened the *Ṛbhus,* or the gods of the seasons, at the end of the year, and this appears to me to be the origin of what are still known as dog days in the western countries. Owing to the precession of the equinoxes and by neglecting to maintain the correspondence of the seasons the days now fall during a

period different from the one they did of old, but such differences we find in all cases where ancient rites or festivals are preserved. The feast of the manes, which the Parsis and the Hindus seem to have commenced together when the summer solstice occurred in the month of *Bhādrapada*, now no, longer coincides with the summer solstice; but for that reason we cannot say that it might not have occurred originally at the summer solstice, especially when the latter supposition is supported by other reliable evidence, and gives a better origin of the festival. I am not therefore disposed to accept Prof. Kuhn's explanation as satisfactory, and am of opinion that the German traditions are the reminiscences of a time when the vernal equinox was in Orion, the hunter, we cannot otherwise "account why the mummeries and festivals should have been celebrated during the *twelve* days at the *end* of the old and the *beginning* of the new year.

It will, I think, be evident from this that the Greeks and Germans have preserved the memory of the days when the year commenced with the vernal equinox in Orion. I have previously shown that the Parsi primitive calendar, as fixed by Dr. Geiger, points to the same conclusion. The Parsis, the Greeks, the Germans and the Indians therefore appear to have separated after these traditions were formed and after Orion was figured, and recognised as the *Āgrayaṇa* constellation. I do not think that any more traditional coincidences are necessary to establish the Āryan origin of the constellation of Orion, as well as its position at the vernal equinox in old days. I shall, however, give one more coincidence which on account of its peculiar nature is alike interesting and important.

In the Greek mythology Orion, after his death as above described, was placed among stars, "where he appears as a giant with a girdle, sword, a lion's skin, and a club."[10] Now, if as remarked by Plutarch, Orion is an original. Greek name, we should find some traces of these various adjuncts of Orion

or at least some of them in the old Iranian and Indian works. Do we so find them ? I think eve do, only if we look for them with a little more attention and care, for the transformation is more specific and peculiarly out of the way in this case. In the Vedic works Soma is said to be the presiding deity of the asterism of *Mṛgaśīras.* Soma is Haoma with the Parsis. The 26th verse in the *Haoma Yasht* is as follows : =

> *Frā to Mazdāo barat paurvanīm aivyāonghanem steher paesanghem mainyu-tāstem vanghuhīm-daenām Māzdayasnīm.*

which has been thus rendered by Mr. Mills in his translation of the *Zend Avesta,* Part III, ins the *Sacred Books of the East Series* (p. 238) :—"Forth has Mazda borne to thee, the star be spangled girdle, the spirit-made, the ancient one., the Mazda-Yasnian Faith." Dr. Haug takes *paurvanīm* in the original to mean "leading the *Paurvas,*" which latter he believes to be the Persian name for the Pleiades, which is variously written *parū, parvah, parvīn* and *parvīz.*[11] This keen-sighted suggestion of Dr. Haug has been pronounced by Mr. Mills as doubtful, and refuted by. Vistasp Yasht 29, where Darmesteter renders a word probably akin as 'the many."' But excepting this difference of opinion all agree in holding this Yasht to be an ancient one; "a reproduction of an Āryan original,"[12] and that the verse above given contains a description. of the belt of Orion. Orion is Haoma, the Soma of the Indians which is its presiding deity in the Vedic works, and the above verse states that God has given a natural star-studded girdle to Haoma. This girdle is; therefore, no other than the belt of Orion. The verge in the Haoma Yasht, however suggests more than it denotes. Both Haug and Mills have used the ward 'girdle' in the translation. But whether we use 'girdle' or 'belt,' it hardly conveys the idea of the original *aivyaonghanem.* It is a striking instance of how in translations we sometimes lose the force of the original. *Aivyaonghana* is a Zend word for the *kusti,* or the sacred

thread of the Parris, which they wear round their waist. The 'girdle' or the I belt' of Orion is thus said to be his *kusti*, and though we may have no ore traces of the 'belt' or the 'club' of Orion in the Parsi scriptures, the above verse at nonce directs our attention to the place where we may expect to find the traces of Orion's belt in the Indian works. I have before pointed out that Orion or *Mṛgaśīras* is called Prajāpati, in the Vedic works, otherwise called *Yajña*. A belt or girdle or a piece of cloth round the waist of Orion or *Yajña* will therefore be naturally named after him as *yajñopavīta*, the *upavīta* or the cloth of *Yajña*. The term, however, now denotes the sacred thread of the Brāhmaṇa, and it may naturally be asked whether it owes its character, if not the origin, to the belt of Orion. I think it does on the following grounds.

The word *yajñopavīta* is derived by all native scholars from *yajña* + *upavīta;* but there is a difference of opinion as to whether we should understand the compound to mean an '*upavīta* for *yajña*,' *i.e.*, for sacrificial purposes, or, whether it is the '*upavīta* of *yajña*.' The former is not incorrect, but authority is in favour of the latter. Thus the Prayoga-writers quote a *smṛti* to the effect that "the High Soul is termed *yajña* by the *hotṛs*[13]; this is his *upavīta;* therefore, it is *yajñopavīta*." A *mantra*, which is recited on the occasion of wearing the sacred thread means, "I bind you with the *upavīta* of *yajña*;"[14] while the first half of the general formula with which a Brāhmaṇa always puts on his sacred thread is as follows :—

यज्ञोपवीतं परमं पवित्रं प्रजापतेर्यत्सहजं पुरस्तात्।

The *mantra* is not to be found in any of the existing *Saṁhitās*, but is given in the *Brahmopaniṣad* and by *Baudhāyana*. This verse is strikingly similar to the verse quoted above from the Haoma Yasht. It says, "*yajñopavīta* is high and sacred; it was born with Prajāpati, of old." The word *purastāt* corresponds with *paurvanīm* in the Avesta verse

and thus decides the question raised by Dr. Haug, while *sahaja,*[15] born with the limbs of Prajāpati, conveys the same meaning *as mainyu-tāstem.* The coincidence between these verses cannot be accidental, and it appears to me that the sacred thread must be derived from the belt of Orion. *Upavīta,* from we to weave, literally means a piece of cloth and not a thread.[16] It appears, therefore, that a cloth worn round the waist was the primitive form of *yajñopavīta,* and that the idea of sacredness wag introduced by the theory that it was to be a symbolic representation of Prajāpati's waist cloth or belt. In the *Taittirīya Saṁhitā* (ii. 5. 11. 1) *nivīta, prāchināvīta,* and *upavīta,* three words which at present denote the position of the sacred thread on the body of a Brāhmaṇa, are defined, but the *Mīmāṁsakas*[17] understand them to apply not to the sacred thread, as we now wear it, but to a piece of cloth or deer-skin, which everyone must use at the time of sacrificing. It appears, therefore, that in the oldest times the Brāhmaṇas wore a piece of cloth or deer skin and not a thread. This conclusion is further strengthened by the fact, that according to the ritual given in the *Sūtras,* no sacred thread is mentioned in the description of the ceremony of *Upanayana;*[18] while the investiture with the thread is looted upon at present as the principal part of that ceremony. We have still retained a memory of this old practice in the performance of obsequies and at the time of performing sacrificeś, when a piece of cloth is worn in *addition* to the sacred thread. Devala[19] says that out of the three sacred threads to be worn, one is a substitute for the upper garment, thus clearly indicating what the old practice was. But this is not the place to go into these details. It is enough for our purpose to notice that *yajñopavīta* originally, meant a piece of cloth, and that in the times of the *smṛti* writers, it came to be symbolically represented by the sacred thread, thrice twisted and thrice folded. There is, however, another difficulty which must be here noticed. The Parsis wear their sacred thread round

the waist, while the Brāhmaṇa usually wear it over the left shoulder and across the body, leaving the right arm free *(i.e., upavīta)*. The Parsis may thus be said to wear their sacred thread after the manner of Orion; but in the case of the Brāhmaṇas, it may be questioned if their manner of wearing the thread corresponds to the position of Orion's belt. From the passage in the *Taittirīya Saṁhitā* referred to above, it will, however, be seen that *nivīta* (and not *upavīta*), is the position of the thread there prescribed for all human actions, or, in other words, for doing all ordinary business of life. *Nivīta* has been defined by all later writers to mean the position of the sacred thread passing around the neck, over both the shoulders and dropping down in front. A reference to Kumārila Bhaṭṭa's *Tantra Vārttika* (iii. 4. 2.), will, however, show that *nivīta* also meant "tying round the waist," and Kumārila observes that "tying round the waist is the most convenient position for all kinds of work."[20] Ānandagiri and Govindānanda in their commentaries on the Śaṅkara's *Bhāṣya* on the *Brahmasūtras* (iii. 4. 19.), give the same explanation, from which it appears that the Brāhmaṇas, like the Parsis, once wore the thread around the waist, thus literally *girding* up their *loins* when they had to do any work. The sacred thread of the Parsis and the Brāhmaṇas thus seems to be a symbolical representation of Prajāpati's girdle or Orion's belt in every respect. The various stages, by which the original piece of cloth round the waist dwindled into a thread, are interesting and instructive from a ceremonial. point of view, but not being relevant to the present inquiryy I do not mention them here.

But the sacred thread is not the only trace of Orion's dress that we have retained. A reference to the *Upanayana* ceremonial will show that we have preserved belt, staff, skin, and all. Every boy, who is the subject of this ceremony, has to wear a *mekhalā* or grass cord round his waist, and we still put three knots to this cord just over the navel, as it were,

to represent the three stars in the belt of Orion.[21] In the *Vājasaneyi Saṁhitā* 4. 10, we are told that the knot of the *mekhalā*, when it is worn for sacrificial purposes, is to be tied with the *mantra*, "you are the knot of Soma,"[22] which Mahīdhara explains as "a knot dear to Soma;" but which remembering that we lave a similar verse in the Haoma Yasht, may, be naturally interpreted to mean the knot of Soma, the presiding deity over the constellation of Orion. Then every boy whose *upanayana*, or the thread ceremony as it is popularly understood, is performed, must carry with him a stick of the *palāśa* or the fig-tree and the same passage in the *Vājasaneyī Saṁhitā* says that for sacrificial purposes the stick *(daṇḍa)* is to be taken in hand by the *Mantra*, "O wood! be erect and protect me from sin till the end of this *yajña.*" Here again Mahīdhara interprets *yajña* to mean sacrifice for which the staff is taken up. But I think here also we may trace a reference to Prajāpati *alias Yajña.* The third accompaniment of newly initiated boy is the deer-skin. Theoretically, it is necessary that he should be fully clothed in a deer shin, but practically we now attach a small piece of deer-skin to a silk thread and wear this thread along with the *yajñopavīta, Mekhalā, ajina,* and *daṇḍa* (the girdle, the skin and the staff) are thus the three distinguishing marks of a newly initiated boy; and what could they mean, except that the boy is made to assume the dress of Prajāpati as far as possible. To become a Brāhmaṇa is to imitate Prajāpati, the first of the Brāhmaṇas. Prajāpati, assumed the form of a deer, so the boy is clothed in a deer skin; Prajāpati, has a girdle round his waist (the belt of Orion), so has the boy his *mekhalā* with three knots over the navel; and lastly, Prajāpati has a staff, and so the boy must have it too.[23] Thus in their *Upanayana* ceremony the Brāhmans have fully preserved the original characteristic of the dress of Prajāpati or Orion. The Brāhmaṇa *baṭuka* (boy) does not, however, carry a sword as Orion is supposed to do, and the skin used by the boy is deer's and not lion's. I cannot account for the

first of these differences except on the ground that it might be a later addition to the equipment of Orion, the hunter. But the second might be traced to a mistake similar to that committed in the case of the seven *ṛkṣas*. The word *Mṛga* in the *Ṛgveda*, means according to Sāyaṇa both a lion and a deer, and I have already referred to the doubts entertained by modern scholars as to the animal really denoted by it. *Mṛgājina* is therefore likely to be mistaken for lion's skin. There is thus an almost complete coincidence of form between Orion as figured by the Greeks and the boy whose *upanayana* is recently performed, and who is thus made to dress after the manner of Prajāpati, I do not mean to say that a piece of cloth was not worn round the waist before the constellation of Orion was so conceived; on the contrary, it is more natural to suppose that the ancient people invested Orion with their own dress. But the coincidence of details above given does, in my opinion, fully establish the fact that the sacred in my opinion, fully character of a *baṭuka's* dress was derived from what the ancient priests conceived to be the dress of Prajāpati. With these coincidences of details, still preserved, it is impossible to deny that the configuration of the constellation of Orion, is of Āryan origin and that she Hellenic, the Iranian and the Indian Āryas must have lived together when these traditions and legends were formed.

And now it may be asked that if the Eastern and the Western legends and traditions of Orion are so strikingly similar, if not identical, if the dress and the form of the constellation are shown to have been the same amongst the different sections of the Āryan race, and if the constellations at the feet arid in front of Orion—Canis Major and Canis Minor, Kuon and Prokuon,[24] Shvan and Prashvan, the Dog and the Foredog—are Āryan both in name and traditions; in short, if the figure, the costume, the attendants and the history of Orion are already recognised as Āryan, is it not

highly probable teat the name, Orion, should itself be a transformation or corruption of an ancient Āryan word? Orion is an old Greek name. Homer in the fifth book of Odyssey speaks of the bold Orion and the traditional coincidences, mentioned above, fully establish the probability of Plutarch's statement that the word is not borrowed from a non-Ārran source. Two of the three names, mentioned. by Plutarch Canis *(Kuon)* and Urea (*Arktos*) have again been phonetically identified with Sanskrit *shvan* and *ṛkṣas,* and we may, therefore, legitimately expect to find Orion similarly traced back to an Āryan original. The task, however, is not so easy as it appears to be at the first sight. The Greek mythology does not give us any help in the solution of this question. It tells us that a hunter by name Orion was transformed after his death into this constellation which consequently came to be called after him. But this is surely no satisfactory explanation. Who is the hunter that was so transformed ? There are many mythological proper names in Greek which can be traced back to their Āryan originals, and why should Orion be not similarly derived ? The story obviously points to the Vedic legends of Rudra, who is said to be still chasing Prajāpati in the heavens. The Vedic legend has fully preserved all the three elements in the story—the hunter Rudra, the dog and the antelope's head, while the Greeks appear to have retained only the hunter and the dog with nothing to hunt! But that does not, preclude us from discovering the identity of these legends, and the question is whether we can suggest a Sanskrit word which will give us Orion according to the already established phonetic rules. I know of no name of Rudra from which Orion can be so derived. But if we look to the names of the constellation of *Mṛgaśīras* we may, I think, in the absence of any better suggestion, provisionally derive Orion from Sanskrit *Āgrāyaṇa* the original of *Āgrahāyaṇa.* The initial long ā in Sanskrit may be represented by omega in Greek as in Sk. *āma,* Gk. *ōmos,* Sk. *āśu,* Gk.

ōkus, and the last word *ayana* may become *iōn* in Greek. It is not, however, so easy to account for the dropping of *g* before *r* in the body of the word. Comparison of Sk. *grāvan* with Gk. *laos* and of Sk. *ghrāna* with Gk. *ris, rinos,* shows that the change may take place *initially,* but scholars whom I have consulted think that there is no instance in which it takes place *medially* between Greek and Sanskrit, though such changes are not rare between other languages as in Old Irish *ār,* Cymric aer, which K. Brugmann[25] derives from *agra.* Also compare Gk. *dakru,* Goth. *tagr,* Old Irish *dēr,* English *tear,* Latin *exagmen, examen,* O. Ir. *ām,* from the root *aj.* I do not feel myself competent to decide the question, and hence must remain content with simply throwing out the suggestion for what it is worth. I have shown that traditional coincidences clearly establish the possibility of the Āryan origin of Orion, and if I have not hit upon the correct word that does not affect my argument. My case does not, in fact, rest on phonetic coincidences. I rely principally upon certain statements in the Vedic works, which, indicate that the vernal equinox was once in Orion, and I wanted to show—and I think I have shewn it—that there is sufficient evidence in the Greek and Parsis legends to corroborate the statement in the Vedic works about the *Phalgunī* full-moon being once the first night of the year. We can now give a reasonable explanation of how Fravarshinam came to be the first month in the primitive Parsi calendar and hy Dathusho should have been dedicated to Din (creator).[26] The mummeries and festivals amongst the Germans can also be more satisfactorily accounted for, while above all, the form, the dress and the traditions of Orion may be now better traced and understood. I have already in the previous chapter shown that even the Vedic legends, especially those in the later works, can be simply and naturally explained on the assumption we have made regarding the position of the equinoxes in the days of the *Ṛgveda.* The hypothesis on which so many facts, legends, and traditions can be so

naturally explained, may, in the absence of a better theory, be fairly accepted as correct without more proof. But in the present case we can go still further and adduce even direct evidence, or *express* Vedic tests, in its support. In the chapter on the *Kṛttikās*, I have drawn attention to the remarks of Prof. Max Müller who objected to the conclusion based entirely on the *Vedāṅga Jyotiṣa* on the ground that no allusion to the position of the *Kṛttikās* was to be found in the Vedic hymns. We can .now account for this silence; for how can the hymns, which appear to be sung when the sun was in Orion at the beginning of the year, contain any allusion to the period when the vernal equinox fell in the *Kṛttikās*? This could have been easily perceived if, instead of confining to the controversy about the position of the *Kṛttikas* and endeavouring to find out if some clue to the date of the Veda could be obtained from the determination of the original number and source of the *Nakṣatras*, scholars had pushed their inquiries further back and examined the Vedic hymns in the same critical spirit. It would not have been difficult in that case to discover the real meaning of the Vedic verse which states that "the dog awakened the *Ṛbhus*, at the end of the year." I have in a previous chapter already referred to the verses in the *Ṛgveda* regarding the position of Yama's dogs and the death of Namuchi. These passages, as well as the description of *Vṛka* or the dog-star rising before the sun after, crossing the eternal waters; the terminus of the *Devayāna* (*Ṛg.* i. 105. 11), sufficiently indicate the position of the equinoxes in those days. In the next chapter I propose to discuss and examine two other important passages from the *Ṛgveda*, which *directly* bear out the statement is the *Taittirīya Saṁhitā* with which we have started, *viz.*, that the *Phālgunī* full-moon commenced the year at the winter solstice in days previous to those of the *Taittirīya Saṁhitā* and the *Brāhmaṇas*.

REFERENCES

1. Dr. Geiger's *Civ. East Iran*, Vol. I, p. 152. Dr. Schrader makes a similar observation. "For all these reasons (most of which are philological) I believe we have the right to presuppose an original division of the Indo-Germanic year into two seasons." *Preh. Ant. Ary. Peoples*, Part IV, chap. vi, p.302.
2. *Cf.* The derivation of the word 'history' from 'istory' in Max Müller's *Lectures on the Science of Language*, Vol. II, p. 329.
3. Zend *Zayanō*, denoting winter, probably preserves an older meaning, when *hāyana* was used to denote the second of the two seasons (summer and winter) into which Dr. Schrader believes that the year was primevally divided. Some of the synonyms for the year in Sanskrit originally denoted particular seasons, e.g., *Varṣā, Śarad, Samā* and *Hāyana* may be similarly supposed to have been derived from the names of the half year or *ayana.*
4. This derivation would give us *Āgrāyaṇa* instead of *Āgrayaṇa* and native grammarians obtain the second form from the first by the interchange of the initial vowel with the following long a.
5. This method sometimes fails, and native grammarians who are not now at liberty to coin new roots, have to resort to the *Pṛṣodarādi* list. For example, we have two forms *hilvalā* and *hilvalā* as different readings for *invakā* in Amara i. 3. 23. Of these *ilvalā* can be derived from *il*, to sleep, though the root meaning is not suitable, but *hilvalā* cannot be even so derived and Tārānātha in his Vāchaspatya would derive or rather obtain the initial *h* by *Pṛṣodarādi.* Similarly *cf. Hintāla=tāla+Pṛṣo-darādi*.
6. See Vāchaspatya s. v. *Agrāyaṇa.*
7. See *infra* Chap. VII. In *Taitt. Saṁ.* iii. 1. 6. 3, the vessel is described as the vessel of *Āgrayaṇa*, thus shewing that the vessel was named after *Āgrayaṇa*, which must therefore be either the name of a deity or of a *Nakṣatra.*
8. Homer Od. v, 121. 4. See Gladstone's *Time and Place of Homer*, p. 214.
9. Ov. Fast v. 537
10. See Smith's *Dictionary of Classical Mythology.*
11. Dr. Haug's *Essays on the Parsis*, p. 182.

12. See *Sacred Books of the East Series*, Vol. XXXI. *Zend Avesta*, Part III, p. 238.
15. पारिजाते स्मृतिसारे:—
यज्ञाख्य: परमात्मा य उच्यते चैव होतृभि:।
उपवीतं यतोस्येदं तस्माद्यज्ञोपवीतकम्।।
14. See Tārānātha's Vāchaspatya s. v. *upavīta*; and *Sāṅkhyāna Gṛhyasūtra*, ii. 2. 3, where the *mantra* is given as follows :— यज्ञोपवीतमसि। यज्ञस्य त्वा यज्ञोपवीतेनोपनह्यामि। In the *Pāraskara Gṛhyasūtra, ii. 2. 11*, both these *mantras*, यज्ञोपवीतं परमं etc., and यज्ञस्य त्वा etc., are given.
15. सहजं स्वभावभूतं अथवा देहेंद्रियादिभि: सहोत्पन्नम्। Śaṅkarānanda's com. on *Brahmopaniṣad* (MS.).
16: CF *Medhātithi on Manu*, ii. 44.
17. Cf. *Jaiminīya nyāya mālā vistāra*, iii. 4. 1. अत्र प्रतीयमानं निवीतादिकं वासोविषयं। न त्रिवृत्सूत्रविषयं। "अजिनं वासो वा दक्षिणत: उपवीय" (*Taitt.* Āraṇ., ii. 1) इत्यनेन सदृशत्वात्। वस्त्रस्य च निवीतं सौकर्याय प्राप्तम्। *Taitt.* Āraṇ. ii. 1 is the only passage in the Vedic works which fully describes the positions निवीतं etc., and it expressly mentions वास and अजिन, but not सूत्र।
18. See Tārānātha's Vāchaspatya s. v. *upavīta*. Also *Āśvalāyana Gṛhya Sūtra* i. 19, 8-10-12, where *ajina, mekhalā*, and *daṇḍa* are alone mentioned.
19. तृतीयमुत्तरीयार्थं वस्त्राभावे तदिष्यते।
20. As the passage is important as a record of now obsolete practice I give it here in the original —
निवीतं केचिद्गलवेणिकाबंधं स्मरंति। केचित्पुन: परिकरबंधं। तत्र गलवेणिकाबंधो युद्धादन्यत्र न प्राप्नोति। परिकरबंधस्तु सर्वकर्मस्वव्यग्रताकरत्वात्प्राप्त इति।
The word स्मरंति in this passage indicates that the writer had a स्मृति text in his mind. Mādhava in his commentary on the *Parāśara Smṛti* (Cal. Ed., p. 450) quotes Kātyāyana and Devala as follows : —
कात्यायन:—पृष्ठवंशे च नाभ्यां च यद्धृतं विंदते कटिम्।
तद्धार्यमुपवीतं स्यान्नातिलंबं न चोच्छ्रितम्।।
देवल:—स्तनादूर्ध्वमधो नाभे: नैव धार्यं कदाचन।
I think these verses clearly indicate that the thread must be worn below the breast and above the navel, and going round

the whole waist. As the practice has tog since been obsolete, the verses have been much misunderstood by later writers. The author of the स्मृत्यर्थसार does, however, clearly state that there, are two ways of wearing the thread, first over the shoulder as described in the *Taitt. Ārn.* ii. 1 ; and (यद्वा in the original) second as given in the above texts of Kātyāyana and Devala: This view has also been adopted by the author of the संस्कारकौस्तुभ।

21. In the Prayoga works we have (and we still do so) —
मेखलां त्रिरावर्त्य नाभिप्रदेशे ग्रंथित्रयं कुर्यात्।
In the *Sāṅkhyāyana Gṛhya Sūtra* ii. 2. 2, we are told that the knots of the *mekhalā* may be one, three or five, and the commentator adds that the knots should be equal in number to one's *pravaras.* The author of the *Saṅskāra Kaustubha* quotes a *smṛti* to the same effect. But the explanation is unsuited to the first case, *viz.*, of one knot, and I am inclined to take it to be a later suggestion.

22. सोमस्य नीविरसि।

23. Dr. Schrader in his *Prehist. Ant. Ary. Peop.*, Part iv, Chap. viii, concludes that the primitive dress consisted of a piece of woolen or linen cloth thrown round the shoulders like a mantle, and a girdle. The history of *yajñopavīta,* the way of wearing it as described in *Taitt. Āraṇ.* ii. 1., and Orion's dress, as conceived by the Greeks, point to the same conclusion. I have already alluded to the difficulty of explaining how *upavīta* which literally means a cloth, came to denote a thread. If *yajñopavīta* be taken to have originally meant *yajña* and *upavīta,* and *yajña* be further supposed to have once denoted a girdle this difficulty is removed. Av. *yāslō* Gk. *zōstos,* Lith. *justas,* meaning "girded" point to an original root *jos* Av. *yangh,* from which Gk. *zōnu,* Av. *aiv- yāongrliana* may be derived See Ficks' *Indo-Germ. Wort*). If we suppose that the root appeared as *yaj* in Sanskrit and derive *yajña* from it, like Gk. *zōnu,* we may take *yajña* to mean a girdle and translate अयज्ञोपवीती कथं ब्राह्मण: (*Jābāl. Upa.* 5.) by "show can a Brāhman be without a girdle and a cloth ?" If this suggestion be correct, then *yajñopavīta* must be taken to have meant nothing more than a mantle and a girdle in primitive times and that the primitive people invested Orion with a dress similar to their own. When Orion came to be looked upon as a celestial

representation of Prajāpati, Orion's dress must have attained the sacred character which we find preserved in the sacred thread of the Persia and the Brāhmaṇas. I, however, know of no passage in the Vedic literature where *yajña* is used in the sense of a girdle, and hence the above suggestion must be considered as very doubtful. But it may be here mentioned that in Marāṭhī we use the ward *jānve* to denote the sacred thread. This word is evidently derived from Sk. *yajña*, Prākṛta *jaṇṇō*. Perhaps we have retained only the first word of the long compound *yajñopavīta*.

24. See note on page 110, Ref. 32, *supra*.
25. *Comp. Gram.*, Vol. I. *Arts*, 518, 523. Prof. Max Müller extends the rule to Greek and Latin, see his *Lectures on the Science of Language*, Vol. II, p. 309, where several other instances are given. For a full statement of the phonetic difficulties in identifying Gk *Orion* with Sk. *Āgrāyaṇa* see App. to this essay.
26. By the bye it may be here remarked that we can perhaps better account for the names Ahuramazda and Ahriman on the theory that the vernal equinox was then in Orion the winter solstice in *Uttarā Bhādrapadā* and the summer solstice in *Uttarā Phālgunī*. The presiding deities of the last two *Nakṣatras* are respectively Ahir Budhnya and Aryaman. According to the Avesta belief, which assigns the south to the gods and the north to the Daevas, Ahir Budhnya, as the regent of the southernmost point, would come to be regarded as the supreme ruler of the gods, while Aryaman would be the king of the evil spirits. Therefore, we may suppose that the names Ahura Mazda and Ahriman, if eat actually derived from these words, were, at least modelled after them. Amongst the names of the Vedic deities Ahir Budhnya is the only word, both the component members of which, are declined as in Ahura-Mazda, Spent Mainyus and Anghra-Mainyus is a distinct pair by itself; and besides the difficulty of deriving Ahriman from Anghra-Mainyus, there seems to be no reason by Ahriman, if so derived, should be contrasted with Ahuramazda. Phil. Mazd, Relig. by Casartelli, traps. by F. J. Dastur Jamasp Asa, 71, 72, pp. 54-56) Parsi mythology has another deity named Airyaman, and as this word is derived from Sanskrit Aryaman, it may be objected that same word cannot he said to have also live in the name far the evil spirit. I do not think that the objection is well founded. *cf.* Andra (Sk. Indra)

and Verethraghna Sk. Vṛtrahan) both of which are the names of the same deity in Sanskrit, but one of which has become an evil spirit in the Avesta. But I cannot fully discuss tire subject in a note, and not being pertinent to my case, I cannot also do more than merely record here au explanation that may possibly be suggested.

Chapter – 7

Ṛbhus and Vṛṣākapi

Knowledge of astronomy in Vedic times—The seasons and the year—The *ayanas*—The zodiacal belt or *ṛita*—Observation of a total eclipse of the sun in the *Ṛgveda*—Knowledge of the planets Śukra and Manthin—Venus and Vena, Śukra and Kupris—The legend of the *Ṛbhus*—Their identification with the *Ṛtus* or the seasons of the year—Their sleep or rest in Agohya's (sun's) house for 12 intercalary days—Said to be awakened by a dog (*Ṛg.* i. 161. 13) at the end of the year Indicates the commencement of the pear with the dog-star—Nature and character of Vṛṣākapi—His identification with the sun at the autumnal equinox—The hymn of Vṛṣākapi in the *Ṛgveda* x. 86—Its meaning discussed verse by verse—Cessation and commencement of sacrifices on the appearance and disappearance of Vṛṣākapi in the form of a *Mṛga*—Indrāṇī cuts off his head and sets a dog at his ear—Orion (*Mṛgaśīras*) and Canis—Meaning of *nedīyas* in the Vedic literature—When Vṛṣākapi enters the house of Indra, his *Mṛga* becomes invisible (*Ṛg.* x. 86. 22)—Points to the vernal equinox in

Orion or *Mṛga*—Leading incidents in the story stated and explained.

It is said that we cannot suppose that the Vedic bards were acquainted even with the simplest motions of heavenly bodies. The statement, however, is too general and vague to be criticised and examined. If it is intended to he understood in the sense that the complex machinery of observation which the modern astronomers possess and the results which they have obtained thereby were unknown in early days, then I think there cannot be two opinions on that point. But if by it is meant that the Vedic poets were ignorant of every thing except the sun and the dawn, ignorant of the *Nakṣatras*, ignorant of months, *ayanas*; years and so on, then there is no authority or support for such a supposition in the *Ṛgveda*. On the contrary, we find that some of the *Nakṣatras* are specifically named, such as *Arjunī* and *Aghā* in *Ṛg*. i. 85. 13, while the same hymn speaks generally of the *Nakṣatras*, and the motions of the moon and the sun as causing the seasons. In *Ṛg*. i. 164 we have again several references to the seasons, the year and the number of days contained in it (verse 48) and according to Yāska, perhaps to the *ayanas* (*Nirukta* 7. 24), have in a previous chapter referred to the passages in the *Ṛgveda*, which mention the *Devayāna* and the *Pitṛyāna*, the old names of the *ayanas* beginning with the vernal equinox ; and there is, therefore, no objection to understand the above verse (i. 164. 48) as alluding to the black or the *Pitṛyāna*. The intercalary month is mentioned in *Ṛg*. i. 25. 8, while in i. 24. 8. Varuṇa is said to have constructed a broad path for the sun, which appears evidently to refer to the Zodiacal belt. I am further inclined to think that the path of *ṛita* (*Ṛg*. i. 41. 4) which is mentioned several times in the *Ṛgveda*, where the *Ādityas* are said to be placed (x. 85. 1), and wherein Saramā discovered the cows of Indra (v. 45. 1, 8) refers to the same broad belt of the Zodiac which the

luminaries, as observed by the Vedic bards, never transgressed. It was so to speak their 'right' way, and therefore called *ṛta*, which though literally derived from *ṛi*, to go, soon came to mean the might path, the *circle* of which exists for ever, or rather exists and exists (*varvarti*) in the vault of the heavens (*Ṛg.* i. 164. 11). Prof. Ludwig goes further and holds that the *Ṛgveda* mentions the inclination of the ecliptic with the equator (i.110. 2) and the axis of the earth (x.86.4). It is now generally admitted that the seven *ṛkṣas* were also known and named at this time. The mention of a hundred physicians in *Ṛg.* i. 24. 9 may again be taken to represent the asterism, of *Śata bhiṣak* or Śatatārakā. presided over by Varuṇa according to the later lists of the *Nakṣatras* in the *Taittirīya Brāhmaṇa.* The fortieth hymn in the fifth *Maṇḍala* of the *Ṛgveda* is still more important in this connection. It shows that an eclipse of the sun was then first observed with any pretensions to accuracy by the sage Atri.[1] It is thus that I understand the last verse in the hymn which, after describing the eclipse, says, "Atri alone knew him (the sun) none else could." This observation of the solar eclipse is noticed in the *Saṅkhyāyana* (24. 3) and also in the *Tāṇḍya Brāhmaṇa* (iv. 5. 2; 6. 14), in the former of which it is said to have occurred three days previous to the *Viṣūvān* (the autumnal equinox). The observation this appears to have attracted considerable attention in those days. It seems to have been a total eclipse of the sun, and the stars became visible during the time, for I so interpret the expression, *bhuvanāni adīdhayuḥ* in verse 5. In verse 6 we are told that "Atri knew (the eclipsed sun) by *turīya brahma,*" and Sāyaṇa interprets the last two words to mean "the fourth verse or *mantra.*" But the verse wherein these words occur is itself the sixth, and Sāyaṇa has to explain that by "fourth" is to be understood the "fourth, if we count from the sixth, *i.e.,* the tenth verse!" The explanation may be good from the ritualistic point of view, but it appears to me to be quite unsatisfactory otherwise. I could rather

interpret *turīyeṇa brahmaṇā* to mean "by means of *turīya.*" *Turīya* is mentioned in modern astronomical works as a name for an instrument called quadrant (*Siddhānta Śiromaṇi* xi. 15), and though we may not suppose the same instrument to have existed in the old Vedic days, yet there seems to be no objection to hold that it may have meant *some* instrument of observation. The word *brahma* is no doubt used to denote a *mantra,* but it may also mean knowledge or the means of acquiring such knowledge. In *Ṛg.* ii. 2. 7 Sāyaṇa has himself interpreted *brahma* to mean some "act or action;" and I see no reason why we should not understand the phrase *turīyeṇa brahmaṇā* in the above hymn to mean "by the action of *turīya,*" or, in other words, "by means of *turīya,*" and thus give to the whole hymn a simple and natural appearance, rather than endeavour to interpret it after the manner of the Red Indians, who believed that Coldbus averted thecalamity of the eclipse by prayers. The peasants of the Vedic times, some scholars might argue, cannot be considered to be more civilized than the *Red Indians,* but in so arguing they forget the fact that there must be a Columbus, who would, by his superior capacity, inspire the feelings of awe and reverence for him. When the bards, therefore, tell us that Atri knew of the eclipse by *uriya brahma,* we can now easily see what it means. Sāyaṇa's explanation, as I have above observed, may be good from the ritualistic standpoint; but we cannot, for other purposes, accept an interpretation which makes the fourth to mean the '*tenth*' verse of the hymn! Thus understood the hymn clearly indicates that at the time when the observation was taken the Vedic priests were tolerably well acquainted with the elementary astronomical facts. It is, however, suggested that the planets were unknown in these days. I am unable to accept even this statement. It is impossible to suppose that the Vedic poets, who constantly watche, and observed the various *Nakṣatras* in the Zodiac, should not have noticed planets like Venus, Jupiter, or Saturn, which outshine many

of the *Nakṣatras* in brilliancy. The periodical appearance of Venus in the west and the east, and especially its rising only to a certain altitude followed by its regress, are facts too striking to remain unnoticed even lap the superficial observers of the heavens. But we must not go on mere probabilities. The hymns of the *Ṛgveda* are before us, and though probabilities may serve the purpose of determining the direction of our search, yet if we cannot find any reference to the planets in the Vedic works themselves, we must give up the notion, that they were known to the poets of these hymns. There is no question that planets were known in the days of the *Brāhmaṇas*. In the *Taittirīya Brāhmaṇa* (iii. 1. 1. 5) we are told that Bṛhaspati (Jupiter) was first born[2] near the asterism of Tiṣya, and to this day the conjunction of Tiṣya and Jupiter is considered as highly auspicious is the astrological works. We have, however, to look for any allusion to the planets in the *Ṛgveda* itself. The mention of the five bulls in *Ṛg.* i. 105. 10 may not be considered as sufficiently explicit to denote the five planets;[3] but what shall we say to the mention of Śukra and Manthin together in *Ṛg.* iii. 32.2 and ix. 46. 4? They seem to be evident references to the vessels called Śukra and Manthin used in sacrifices and have been so interpreted by the commentators. But as I have before observed, the vessels in the sacrifice themselves appear to have derived their names from the heavenly bodies and deities known at the time. It is generally conceded that the sacrificial arrangements more or less represent the motions of the sun[4] and and the chief events of the year. In other words, the yearly sacrifice is nothing but a symbolical representation or rather imitation of the sun's yearly course. If so, its is natural to suppose that some of the sacrificial vessels ate least were named after the *Nakṣatras* and the planets. In the *Taittirīya Saṁhitā* iii. 1. 6. 3. the vessels are spoken of as 'the vessel of Śukra,' 'the vessels of Manthin,' and so on, which indicates that Śukra and Manthin were not need as adjectives of the vessels. The

only other explanation is to suppose that Śukra, Manthin, Āgrāyaṇa, etc., were the names of Soma juice, and that the vessels used for holding that juice in its various capacities, were described as the vessels of Śukra, etc. There is, however, no authority in the sacrificial literature for holding that Soma really bad so many and *such* different capacities; and I therefore conclude that the mention of Śukra and Manthin, as applied to vessels, in the *Ṛgveda* is a clear indication of the planets being then discovered. There is, however, in my opinion, a more explicit reference to a planet in the *Ṛgveda* which does not seem to have yet been noticed. In the tenth *Maṇḍala* we have a hymn (123) dedicated to Vena which according to Yāska denotes a deity of the middle region. Yāska (*Nirukta* 10. 38) derives the word from ven 'to love,' 'to desire,' and explains it as denoting, his commentator Durgācārya says, "loved by all"[5] while the hymn itself contains such expressions as the "say of the sun," "on the top of *ṛta*," "comes ant of the ocean like a wave,"[6] etc., which have been variously interpreted by the commentators. But from all these facts I think we haws herein the original Āryan name of Venus. The word, or rather the meaning I have here proposed, is entirely lost in the Sanskrit literature, but considering the fact that the Latins named the planet as Venus, while the word cannot be satisfactorily derived from any Latin root,[7] there can be no objection to identify Venus, with the Ven (nom a in Vens) in the Vedic works. In the Latin mythology Venus is the goddess of love, and this we can now easily account for, as the name of the Vedic deity is derived from a root which means "to desire," "to love." I may again point out that the hymn of Vena in the *Ṛgveda*, is used in sacrifices at the time, when the priest takes up the vessel Śūkra in the sacrificial ceremonies.[8] Kātyāyana, indeed, mentions the optional use of the hymn for taking up the vessel of Manthin.[9] But that does not much alter the position, for, when the meaning of the word was utterly forgotten the hymn might come to be

used for a different purpose in addition to the previous one. The fact, that the Vena hymn was used in taking up the Śūkra vessel is, therefore, an important indication of its old meaning, and when we find the name actually preserved till now indicating the planet Venus, and that this name cannot be satisfactorily derived in any other way, we might fairly infer that Vena of the *Ṛgveda* is *Venus* of the Latin mythology regards the change of gender. As we need not consider it to be a serious objection inasmuch as not only Venus, but also the moon has changed in gender in its passage to Europe. As a further proof of the statement that the planets, or at any rate Śukra, was discovered and named in the primitive period) I refer to the Greek word *Kupris* (Latin *Cypris*) which means Venus. The word can he easily identified with Sanskrit Śukra which, according to the well established phonetic rules, becomes *Kupros* in the initial Greek being changed to *k*, as in Sk. *śvan*, Gk. *kuon* and the medial *kr* to *pr* by labialisation, *ef.* Gk. *priamai*, Sk. *krī-ṇāmi*, I purchase. As Venus was supposed to be a feminine deity in Europe *Kupros* was naturally changed into *Kupris*. Thus, both the Latin and the Greek names of the deity may be traced back to the Vedic Vena and Śukra, and we may therefore hold that the planet was discovered and named before these races separated. I know that European lexicologists derive *Kupris* from *Kupros* the Greek name of the island of Cyprus where Venus was said to be much worshipped and that Cyprus again is supposed to have received its name from the trees, cypresses, in which it abounds! But the explanation, which gives no derivation for the name of the tree, seems to me to be quite unsatisfactory. If Aphrodite was known to the Greeks in the primitive times it is more natural to derive the name of the island from the name of the deity. In course of time this original connection between the name of the deity and that of the island may have been forgotten, and Greek writers regarded *Kupris* as born in Cyprus. But we must receive these derivations of Greek mythological proper

names with great caution as most of them have been suggested at a time when comparative Philology and comparative Mythology were unknown. Latin cuprum meaning 'copper' is again said to be derived from Cyprus (Gk. *Kupros*), but it does not affect our argument, for whatever be the reason for giving the name to the island, once it was named Cyprus or Kupros, many other words may be derived from it without any reference to the reasons for which the island was so called.

Some of the reasons given above may be doubtful, but on the whole I am inclined to hold that the Vedic Ṛshis were not as ignorant of the broad astronomical facts as they are sometimes represented to be. They seem to have watched and observed the sun and the moon during their yearly course noted the bearing of their motions on the division of time, fixed the length of the solar year and endeavoured to make the lunar correspond with it. The *Nakṣatras* and their rising and setting also appear to have been duly observed. It was perceived that the sun and the moon and such of the planets as they had discovered never travelled out of a certain belt in the heavens, called *ṛta* ; while the eclipses of the sun and the moon also received due attention and notice. Men, who were acquainted with these facts, would naturally be able to fix the beginning of the months and the year by the stars that rose at the time, and though we cannot suppose the Vedic bards to have been in the possession of any accurate astronomical instruments, yet it was at difficult for them to decide roughly by simple observation when the day and the night were equal, or when the sun turned to the north, either from the solstitial or from the equinoctial point. The knowledge implied by these observations may appear to be too much for a Vedic poet in the opinion of those who have formed their notions of primitive humanity from the accounts of savages in Africa or the Islands of the Pacific. But as observed before we must give up these *a priori* notions of primitive humanity, in the

face of evidence supplied by the hymns of the *Ṛgveda.* It is on this evidence that we have to form, our judgment of the primitive Āryan civilization, and if that :evidence is found conflicting with our prepossessions, the latter, must be given up. In what follows I shall thereforr assume the capacity of a Vedic bard to make the simple observations above mentioned.

We shall now take up the verse in the *Ṛgveda,* referred to several times previously, the verse, which declares that a dog awakened the *Ṛbhus* at the end of the year. (*Ṛg.* i. 161. 13) ; and the first question that arises in this connection is, who are the *Ṛbhus*? Referring to *Nirukta* (11.15 and 16) we find that native scholars consider that the three *Ṛbhus*—*Ṛbhu, Vibhvan* and *Vāja*—were the sons of Sudbanvan and that having rendered wonderous services to the Gods they gained divine honors and a share in the sacrifice and immortality.[10] But even Yāska does not seem to be satisfied with this explanation. There are several hymns in the *Ṛgveda* wherein the deeds of they *Ṛbhus* are described (*Ṛg.* iv. 33. 37; i. 20. 110, 111 and 161), and in most of them the *Ṛbhus* are spoken of as working in close connection with the year *(saṁvatsam* or *saṁvatsara).* Thus in the *Ṛgveda* vii. 110. 4, they are said to have commenced work at the end of the year, and in iv. 33. 4, they are described as engaged, for the whole year *(saṁvatsam)* in reviving the cows (the rays of the sun). The *Ṛbhus* are further mentioned as resting in the house of *Agohya,* the "unconcealable" sun-god for twelve days at the end of their course (*Ṛg.* iv. 33. 7). In *Ait. Br.* iii. 30 they are described as sun's neighbours or pupils (*ante vāsās*); while in *Ṛg.* iv. 51.6 their work is said to be done by the dawn. Yāska therefore considers that the *Ṛbhus* also represented the rays of the sun, and in this he is followed by Sāyaṇa. But the explanation does not account for the *number* of the *Ṛbhus* who are said to be *three* brothers. We must therefore go a step further and hold that the *Ṛbhus* did not merely represent the rays of the sun generally, but

the *three* seasons, as connected with them, as several European scholars have suggested.[11] In the *Ṛgveda* iv. 34. 2, the *Ṛbhus* are told to rejoice with the seasons (*Ṛtus*) and this supports the latter view. In *Ṛg.* i. 15. 10, Draviṇodā is said to be the *fourth* companion of the seasons and the *Śatapatha Brāhmaṇa* (xiv. 1. 1. 28) expressly states that there are three seasons. It is therefore generally believed that this was the old division of the year, and that the number of the seasons was increased as the Āryas travelled further from their original home.[12] The three *Ṛbhus,* representing the three seasons, may thus be said to be engaged, throughout the whole year, in doing wonders for the gods and received as guests in the house of *Agohya at* the end of the course. "Here they spend twelve days in enjoyment; then the course begins a new, and anew the earth brings forth fruit, the streams flow; plants cover the heights, and waters the depths."[13] And now comes the verse (*Ṛg.* i. 161. 13) on which I rely :—

सुषुप्वांस ऋभवस्तदपृच्छतागोह्य क इदं नो अबूबुधत्।
श्वानं बस्तो बोधयितारमब्रवीत्संवत्सरे इदमद्या व्यख्यत।।

Here the *Ṛbhus,* awakened from their sleep and rest for twelve days, ask "*Agohya*! Who is it that awakened us?"[14] The goat (the sun) replies that it is the "hound." Sāyaṇa understands *śvānam* to mean 'wind,' but there is no authority for it and the meaning is perfectly unnatural. In fact Sāyaṇa may be said to have failed to interpret the verse correctly. Ludwig and Grassmann both translate it bar 'hound,' but neither of them explains what it signifies. There is again some difference of opinion as to whether the word *saṁvatsare* should be taken with *bodhayitāram* or with *vyākhyāta.* But whichsoever construction we adopt the meaning remains the same, since it is the same thing if the *Ṛbhus* are said to be awakened at the end of the year and then commenced their course, or they awakened and then looked up at the beginning of the new-year, or, in other words, commenced

their new yearns course. Practically, therefore, all agree in holding that the awakening of the *Ṛbhus* here referred to is their awakening at the end of the year, after they have enjoyed sound sleep and rest in the house of *Agohya* for twelve (intercalary) days, and the only question that remains is, who is the hound or the dog that awakens them? We have seen that the *Ṛbhus* were the genii of the seasons and that as companions of the sun they worked wonders during the whole conrse of the year. But as it was a lunar year, 12 days were intercalated at the end of each year to make it correspond with the solar year. These 12 days belonged neither to the old nor to the new year, and the *Ṛbhus* were therefore naturally believed to suspend work during this *neutral* period and spend it in rest and enjoyment in the house of *Agohya.* When the whole legend has thus a chronological signification it is natural to hold that the hound, here alluded to, mast be some constellation in the heavens, and if so, after what has bean said in the previous chapters about it, what could it be except *Canis* Major or the Dog-star? The end of the year here referred to is evidently the end of the three seasons, represented by the three *Ṛbhus,* and we must, therefore, take it to mean the end of the equinoctial year or the beginning of *Vasanta,* the first of the seasons. *Durgācārya* in his commentary on *Nirukta* 11. 16 explains the phrase *saṁvatsare* (in *Ṛg.* i. 110. 4) in the same way. As I have already discussed the subject before,[15] I do not here repeat the grounds on which I hold that the year, in primitive times, commenced with the vernal equinox. Prof. Ludwig has made a happy suggestion that *ābhogaya,* which the *Ṛbhus* are said to desire (*Ṛg.* i. 110. 2) before they commence their career and reach the house of the sun, should be interpreted in its ordinary sense to mean the *bend* or the inclination of the ecliptic with the equator. Our investigation, based upon independent facts, leads us to the same conclusion. In short, the whole story of the *Ṛbhus,* as we find it recorded in the *Ṛgveda,* directly

establishes the fact that at the time when this legend was formed the year commenced with the vernal equinox in Canis Major or the Dog-star. It is highly improbable, if not impossible, to give any other reasonable interpretation to the verse in question, whether we understand the *Ṛbhus* to mean the three seasons of the year or the rays of the sun as *Yāska* and Sāyaṇa have done. With the vernal equinox near the Dog-star, the winter solstice would fall on the full-moon in *Phālguna* and *Mṛgaśīrṣas* would head the list of the *Nakṣatras*. Our interpretation of the verse in question is, therefore, fully warranted by the traditions about the ancient year- beginnings given in the *Taittirīya Saṁhitā* and the *Brāhmaṇas*.

Let us now examine the too much and too long misunderstood or rather not understood hymn of Vṛṣākapi in the tenth *Maṇḍala* of the *Ṛgveda*. As there is only one hymn in the *Ṛgveda* which gives the story, it is not so easy, as in the case of the *Ṛbhus*, to determine the nature of the deity, and hence various conjectures have been made by scholars as to its origin, character and meaning. The deities appear both in the masculine and in the feminine form, Vṛṣākapi and Vṛṣākapāyī. Amara[16] considers that Vṛṣākapi means either Viṣṇu or Śiva, and Vṛṣākapi, either Lakṣmī or Gaurī. In the *Bṛhad-devatā* Vṛṣākapi is said to represent the setting sun, and Vṛṣākapāyī the gloaming.[17] Yāska (12. 27) would derive the word so as to mean the sun who shakes (the world) with his rays, and his commentator observes that the god showers mist or dew and shakes the animate world. Modern speculations about the derivation and the meaning of the name may be found in Bhānu Dikṣita's commentary on *Amara* (iii. 3. 130). Prof. Max. Müller, in one place,[18] observes that "it is difficult, on seeing the name of Vṛṣākapi, not to think of *Erikapaeos*, an Orphic name of *Protogonos* and synonymous with *Phanes, Helios, Priapos, Dionysos,*" but, says he, "the original conception of Vṛṣākapi (*Vṛṣan*, bull, irrigator; *Kapi*, ape, tremulous) is clot much

clearer than that of *Erikapaeos.*" However, if the comparison be correct, we may, I think, take it as confirming the identification of Vṛṣākapi with the sun proposed by several scholars, native and European. In fact, there seems to be a general agreement that *Vṛṣākapi* represents the sun in one form or the other. But this alone loos not account for all the incidents recorded in the hymn. I would, therefore, further suggest that *Vṛṣākapi* be understood as representing the *sun at the autumnal equinox*, when he may be rightly said to shake off the rains, inasmuch as the equinox falls at the end of the rainy season. I have previously shown that the conception of Viṣṇu and can be traced to the Vedic Viṣṇu and Rudra, and these latter may be taken as the types or the embodiments of the mild and terrible aspects of nature at the vernal and the autumnal equinox. If Vṛṣākapi in later mythology has therefore come to denote Viṣṇu and Śiva, according to Amara, the meanings are consistent with the supposition that is the Vedas *Vṛṣākapi* represents the sun at the equinoxes. In the hymn itself, *Vṛṣākapi* is said to have assumed the form of a yellow antelope whose head Indrāṇī is described to have cut off. This circumstance serves to guide us in at once fixing the position of *Vṛṣākapi* in the heavens. It is the same antelope's head that has given rise to 'so many myth' 'hen the position of *Vṛṣākapi* is thus fixed, it would not be difficult to understand the various incidents described in the hymn. But without further anticipating what I have to say in the explanation of the hymn, I now proceed to examine the hymn itself. We shall then see whether the assumption which we have made regarding the character and attributes of *Vṛṣākapi* gives us a simple, natural, and above all, intelligible explanation of the story given in the hymn, which, as explained at present, is nothing but a bundle of disconnected, if not mutually inconsistent, statements. I shall first qunote the original hymn.

वि हि सोतोरसृक्षत नेन्द्रं देवमंमसत।
यत्रामदद्वृषाकपिरर्यः पुष्टेषु मत्सखा विश्वस्माद्इन्द्र उत्तरः।।१।।

परा॒ हीन्द्र॑ धाव॑सि वृषाक॑पेरति॒ व्यथिः॑।
नो अ॑ह॒ प्र वि॑दस्य॒न्यत्र॒ सोम॑पीतये॒ विश्व॑स्मा॒दिन्द्र॒ उत्त॑रः॥२॥
किम॒यं त्वा॑ वृषाक॑पिश्चकार॒ हरि॑तो मृ॒गः।
यस्मा॑ इ॒रस्य॑सीदु॒ न्व१र्यो वा॑ पुष्टि॒मद्व॑सु॒ विश्व॑०॥३॥
यमि॒मं त्वं वृषाक॑पिं प्रि॒यमि॑न्द्राभि॒रक्ष॑सि।
श्वा न्व॑स्य॒ जंभि॒षदपि॒ कर्णे॑ वराह॒युर्विश्व॑०॥४॥
प्रि॒या त॒ष्टानि॑ मे क॒पिर्व्यक्ता॒ व्यदूदुषत्।
शिरो॒ न्व॑स्य राविषं॒ न सु॒गं दु॒ष्कृते॑ भुवं॒ विश्व॑०॥५॥
न मत्स्त्री सु॑भ॒सत्त॑रा॒ न सु॒याशु॑तरा॒ भुव॑त्।
न मत्प्र॑ति॒च्यवी॑यसी॒ न सक्थ्युद्य॑मीयसी॒ विश्व॑०॥६॥
उ॒वे अ॑म्ब सु॒लाभि॑के॒ यथै॒वांग भ॑वि॒ष्यति॑।
भ॒सन्मे॑ अंब॒ सक्थि॑ मे॒ शिरो॑ मे॒ वीव॑ हृष्यति॒ विश्व॑०॥७॥
किं सु॑बाहो स्वंगुरे॒ पृथु॑ष्टो॒ पृथु॑जाघने।
किं शू॑रपत्नि॒ नस्त्वम॒भ्य॑मीषि॒ वृषाक॑पिं॒ विश्व॑०॥८॥
अ॒वीरा॑मिव॒ मामु॒यं श॒रारु॑रभि॒ मन्य॑ते।
उ॒ताहम॑स्मि॒ वी॒रिणी॑न्द्रपत्नी म॒रुत्स॑खा॒ विश्व॑०॥९॥
सं॒हो॒त्रं स्म॑ पु॒रा नारी॒ सम॑नं॒ वाव॑ गच्छति।
वे॒धा ऋ॒तस्य॑ वी॒रिणी॑न्द्रपत्नी महीयते॒ विश्व॑०॥१०॥
इंद्रा॑णीमा॒सु नारि॑षु सु॒भगा॑म॒हम॑श्रवम्।
न॒ह्य॑स्या अप॒रं च॒न ज॒रसा॑ मरते॒ पति॒र्विश्व॑०॥११॥
नाहमि॑न्द्राणि रारण॒ सख्यु॑र्वृषाक॒पेर्ऋ॒ते।
यस्ये॒दमप्यं॑ ह॒विः प्रि॒यं दे॒वेषु॑ गच्छति॒ विश्व॑०॥१२॥
वृषा॑कपायि॒ रेव॑ति॒ सुपु॑त्र॒ आदु॒ सुस्नु॑षे।
घस॑त् इंद्र उ॒क्षणः॑ प्रि॒यं का॑चित्क॒रं ह॒विर्विश्व॑०॥१३॥
उ॒क्ष्णो हि मे॒ पंच॑दश॒ साकं॑ पच॑न्ति विंश॒तिम्।

उताहमग्नि पीव इदुभा कुक्षी पृणंति मे विश्व०।।१४।।
वृषभो न तिग्मशृंगोऽन्तर्यूथेषु रोरुवत्।
मंथस्तं इंद्र शं हृदे यं ते सुनोति भावयुर्विश्व०।।१५।।
न सेशे यस्य रंबतेऽतरा सक्थ्या कपर्दत्।
सेदीशे यस्य रोमशं निषेदुषो विजृंभते विश्व।।१६।।
न सेशे यस्य रोमशं निषेदुषो विजृंभते।
सेदीशे यस्य रंबतेऽतरा सक्थ्या कपर्दिश्व०।।१७।।
अयमिंद्र वृषाकपिः परस्वंतं हतं विंदत्।
असिं सूनां नवं चरुमादेधस्यान आचितं विश्व०।।१८।।
अयमेमि विचाकशद्विचिन्वन्दासमार्यम्।
पिबामि पाकसुत्वनोऽभि धीरमचाकशं विश्व०।।१९।।
धन्व च यत्कृंतत्रं च कतिऽस्वित्ता वि योजना।
नेदीयसो वृषाकपेऽस्तमेहि गृहाँ उप विश्व०।।२०।।
पुनरेहि वृषाकपे सुविता कल्पयावहै।
य एषः स्वप्ननंशनोऽस्तमेषि पथा पुनर्विश्व०।।२१।।
यदुदञ्चो वृषाकपे गृहमिंद्राजगंतन।
क्व१स्य पुल्वघो मृगः कमगञ्जनयोपनो विश्व०।।२२।।
पर्शुर्ह नाम मानवी साकं ससूव विंशतिम्।
भद्रं भल त्यस्या अभूद्यस्या उदरमामयद्विश्व०।।२३।।

There are twenty-three verses in the hymn; and of these 3, 4, 5 and 20, 21 and 22 have a direct bearing on the question we are discussing. But to understand these verses properly, it is necessary to discuss most of the other verses in the hymn, and I shall therefore examine the hymn verse by verse. I have already remarked that the hymn is one of those which have not yet been properly understood. Some of the verses have been explained by Yāska, but he has nowhere tried to give us the bearing of the whole story

described in the hymn. Sāyaṇa's commentary is very often simply verbal, and in many places he too is not certain about the meaning, while the Anukramaṇī has been several times disregarded by Sāyaṇa himself. On the other hand, Ludwig, Grassmann, and several other European scholars have tried in their own way to explain the legend or the story embodied in the hymn, and the latest attempt of the kind is that of Pischel and Geldner in their Vedic studies, Vol. VII., Part I.[19] These scholars hold that the hymn narrates a legend current in old days. In other words, they take it, and I think rightly, to be a historic hymn. But the question, what does the legend signify, or how did it originate, still remains unsolved. Pischel and Geldner understand the hymn to mean that *Vṛṣākapi* went down to the south and again returned to the house of Indra. But even then the bearing of the legend is but imperfectly explained. The occurrence of such words as *dāsa, ārya* and *parśu* in the hymn have led some to suppose that the hymn records the story of a struggle between the Āryan and the non-Āryan races. But the hypothesis hardly explains the various incidents in the story, and the legend may therefore be said to be but still imperfectly understood. Under such circumstances any suggestion which explains the hymn better is at least entitled to a hearing. It is admitted that the hymn is a dialogue between Indra, Indrāṇ and Vṛṣākapi a son of Indra as they call him.[20] But there is a great divergence of opinion in assigning different verses to their deities. I shall examine these points while discussing the verses.

Verse 1. —The verse has been differently interpreted by different writers. Yāska (13. 4) interprets it as referring to the rays of the sun, which (the rays) deem themselves perfectly independent of the luminary by which they were sent out. Sāyaṇa ascribes it to Indra who says "that sacrificers, allowed by me to sacrifice to Vṛṣākapi, have disregarded may, but are praising the lord Vṛṣākapi who is delighted, as my friend, in the sacrifices, where plenty of Soma is used; [but

notwithstanding] this Indra, is superior to all." Mādhava Bhaṭṭa, whom Sāyaṇa mentions with respect, however thinks otherwise. The considers that the verse is addressed by Indrāṇī to Indra, when she perceived that the sacrificers have ceased to sacrifice on account of the oblations being spoiled by an animal representing Vṛṣākapi. He would, therefore, thus interpret the verse. Says Indrāṇī, "In places of plenty where lord Vṛṣākapi ravels, sacrificers have given up sacrificing and disregarded Indra. My friend Indra, is superior to all."

When the very first verse is thus interpreted in three different ways, one can easily attribute the difference to an imperfect perception of the bearing of the whole hymn. To me Mādhava Bhaṭṭa alone appears to have taken into consideration the verses that follow. Those the fifth verse of the hymn states that the things of Indrāṇī were spoilt by Vṛṣākapi in the form. of an animal, and consequently he was beheaded. I should, however, life to refer to verse 21, wherein Vṛṣākapi is told that when he appears again, sacrifices would be performed. This evidently implies that they stopped before and were to be commenced again on the re-appearance of Vṛṣākapi. The first vers a therefore must be interpreted to to mean, that "the sacrifices are stopped." The root *sṛj* with *vi* may mean either to abandon or to allow, but the former is its natural meaning, and when verse 21 in the same hymn can be easily explained by taking the former meaning of *sṛj* with *vi*, it would be straining the words if we put a, different interpretation on them. I am, therefore, disposed to interpret the verse after the manner of Mādhava Bhaṭṭa, except the last sentence.

But why should sacrifices be stopped ? What has Vṛṣākapi to do with them? These are very important questions, and I am sure that had they been properly answered, there would have been no difficulty in interpreting the hymn. In verse 3 we are told that Vṛṣākapi, spoken of in this hymn, has the form of a yellow antelope. In verse a Indrāṇī is prepared to

cut off leis head, because be offended her, and in the preceding verse (4th) a dog is said to be let loose upon him. These facts—an antelope with the head cut off, and a dog closely following him are quite sufficient for the purposes of identification. They show that the whole story is based upon the "antelope's head" we have previously discussed; and had Yāska and Sāyaṇa known that there is a constellation called dog in the heavens by the side of *Mṛgaśīras*, I feel certain that they would not have hesitated to recognize in Vṛṣākapi the nun as represented by the constellation of Orion. But all traces of the dog, as a constellation, having been lost in the Sanskrit literature, neither Yāska nor Sāyaṇa could find any clue to the true meaning of the hymn. This is not, however, the only place where Yāska has been obliged to invent extraordinary interpretations. Not knowing that the dog represented a star he has proposed (*Nirukta* 5. 20) that *Vṛka* should be understood to mean "the moon," while usually it means a wolf or a wild dog, and it appears to me that a similar mistake has been also committed here. Comparative Mythology and Greek Astronomy have, how:. wer, thrown further light on the subject, and we must now try to interpret the hymn accordingly. Vṛṣākapi must, therefore, be taken to represent the sun in Orion.

But even supposing that Vṛṣākapi thus represents the sun in Orion, why should the sacrifices be stopped on his account? The identification of Vṛṣākapi with Orion at once furnishes us with a solution of this question. We have already seen that the dog is said to commence the new year in *Ṛg.* 16 1. 13; and since Canis and Orion are close to each other, Orion may also be said to have commenced the year. The *Devayāna*, therefore, extended in those days from the heliacal to the acronycal rising of Orion; that is, when Orion rose with the sun, it was the vernal equinox the beginning of the *Devayāna*, and six months after, when it rose at the beginning of night, it was the autumnal equinox, the end of the

Devayāna, Now all Deva-ceremonies and sacrifices could he begun and performed only during the *Devayāna,*[21] or, as we find it in later traditions, only in the *Uttarāyaṇa.* The acronycal rising of Orion was thus a signal to stop such ceremonies, and ablations could properly be said to have been spoilt by the appearance of this constellation at the beginning of night.[22] But above all the burden of the song "Indra is *uttara* of all" becomes specially appropriate in this case. The word *uttara* does not here mean superior, but "upper" implying that Indra is in the upper or the northern portion of the universe, though the sun or Vṛṣākapi may go down. I would therefore translate the first verse thus:— "Where my friend Vṛṣākapi rejoiced in the wealth of the Āryans, they gave up sacrificing and did not respect Indra. Indra is (however) in the upper (*i.e.*, northern) part of the universe."[23]

Verse 2.—Indra is here reproached for following up Vṛṣākapi, though he has offended Indrāṇī. says she to Indra: "O Indra! (how is it that) you run down fast after Vṛṣākapi and do not go anywhere else to drink soma Indra is, etc."

The word *parā* in this verses seems to denote the region where Vṛṣākapi. leas gone. *Parāvat* is often said to be the place in the distant or lower portion of the sphere, and is thus contrasted with *arvāvat* (*Ṛg.* viii. 13. 15). In *Ṛg.* viii. 10 Indra said to be Vṛṣā in the *parāvat* and also in the *arvāvat* regions. Indra is again very often spoken of as going to distant regions to see whether Vṛtra duly killed. The same fact appears to be here expressed in a different form.

Verse 3.— Sāyaṇa following the Anukramaṇī, understands the verse as addressed by Indrāṇī, to Indra. Ludwig and Grassmann, on the other hand, take it to be addressed by Indra to Indrāṇī; and this construction seems better than that of Sāyaṇa. It may, however, be here, once for all, remarked that though scholars thus differ in assigning verses to different deities, yet it does not, on the whole, materially

alter the legend incorporated in the hymn. Says Indra : "What has this Vṛṣākapi, in the form of a yellow antelope, done to thee that you are so much angry with him? Was it the rich possession (wealth) of the Aryans? Indra, etc."

The form, in which Vṛṣākapi is here said to have appeared, should be specially noted. Harita means yellow, and yellow animals (*Haritaḥ*) are said to be yoked to the carriage of *Āditya* in *Nighaṇṭu* (1.15). There the word is, however, understood to be the plural of *Harita*, by the commentators in conformity to *Ṛg.* i.115.3 and v. 45.9, where the sun is said to have seven horses yoked to his carriage. But I think that the same idea may give rise to the conception that the son is represented by a single yellow animal, and we way take the passage in the Nighaṇṭu as referring also to the verse under consideration. I have previously alluded to the fact that the dog at the Chinvat bridge in the Parsi traditions is described as *zaritem*, that is, of the same colour as the antelope in the third verse. But the question of colour cannot be taken as finally settled until we first definitely decide what animal is represented by *Mṛga.*[24]

Verses 4 & 5.—Sāyaṇa is literally correct, but again misses the spirit, or rather has missed it throughout the hymn. Indra was reproached in the second verse for his partiality or over-kindness to Vṛṣākapi. But Indrāṇī was not satisfied with it, and if Indra failed to punish the Kapi, she took the matter in her own hand. Says she : " O Indra! as you (thus) protect this (your favourite Vṛṣākapi, let the dog, eager (to chase) a hog (*varāha*), bite him at his ear. The *Kapi*, spoilt my favourite things.[25] I shall, therefore, cut off his head, in order that an evil-doer may not enjoy happiness. Indra is in the upper (portion) of the universe." Here Indrāṇī is herself prepared to punish Vṛṣākapi by setting the dog at his ear, and cutting off his head. I have in a previous chapter shown how the figure of *Mṛga's* head is to be obtained in the sky. Taking the three stars in the belt of Orion as the top of the

head, the dog is close by the right ear of *Mṛga* and may properly be said to bite it. The word *varāha* also points out the place where we may expect to find the dog. In *Ṛg.* i. 61. 7, *varāha*[26] is said to be killed by Viṣṇu beyond a mountain, which, in an probability, is the same story as that of Indra killing Vṛtra. A dog chasing *varāha* is therefore no other than Canis Major following the constellation of Orion, or the "antelope's head" represen-tation Vṛtra. Sāyaṇa and Yāska, and even European scholars are silent as to who this dog is. The verses, in fact, may be said to have remained altogether unexplained hitherto, though the words themselves are simple enough and have caused no difficulty.

Verse 6.— This verse presents no difficulty. Thus satisfied, Indrāṇī speaks of herself as the best of women, best in every way.

Verses 7 & 8.—Indra now tries to conciliate her. Sāyaṇa, following the Anukramaṇī, supposes that the seventh verse is addressed by Vṛṣākapi and the eighth by Indra. The only reason I can find for such an interpretation is the occurrence of the word *ambā*, which means "mother," and this cannot be supposed to be used by Indra. But though we avoid one difficulty in this way, we are launched into another, for the verse spears Indrāṇī being pleasing "to me; and if Vṛṣākapi is the speaker "me," cannot refer to him, as Indrāṇī is his another and, consequently, "me" has to he interpreted to mean "my father," and this Sāyaṇa has done. I prefer taking *ambā* as an affectionate and respectful mode of address, as in modern Sanskrit, and the verse presents no difficulty. We can then take both the 7th and the 8th verse together and give them a natural interpretation. I translate thus "O auspicious lady ! what you say is true . . . . . you are pleasing to me . . . . But oh! hero wife with beautiful arms, pretty figure, profuse hair, and broad hips, why should you be so angry with our Vṛṣākapi? Indra is in the upper (part) of the universe."

Verse 9.—Indrāṇī replies, "This mischievous (Vṛṣākapi)

considers me to be *avīrā (i.e.,* without a brave husband or son), while I am the wife of India, the mother of the brave, and the friend of Maruts, Indra, etc."

Verses 10 & 11.—Pischel and Geldner suppose that the first is addressed by Vṛiṣākapi to Indrāṇi, and the second by Vṛṣakapāyī. Sāyaṇa understands them to be addressed, by Indra. Whichsoever construction we adopt, the meaning remains the same. Indrāṇī is here told that she is highly respected everywhere; she is the blessed of all women, and that her husband never suffers from old age. This is obviously intended to pacify her.

Verse 12.—Indra says "O Indrāṇī! I am not delighted without my friend Vṛṣākapi of whom these favourite watery oblations reach the gods. Indra is in the upper (part) of the universe."

Verse 13.—This seems to be also addressed by Indra to Indrāṇī, who is here called Vṛṣākapāyī. This latter name has caused a difference of opinion, some considering Vṛṣākapāyī to be the mother, some the wife of Vṛṣākapi. I do not see how the wife of Vṛṣākapi, as such, could be introduced in the song, unless Vṛṣākapi is understood to be the name of Indra himself. Commentators, who take Vṛṣākapāyī to mean the wife of Vṛṣākapi accordingly adopt the latter view. Pischel and Geldner think that the verse is addressed by Vṛṣākapi to his wife Vṛiṣākapāyī. The verse means, "Orich Vṛṣākapāyī! having n, good sow and a daughter-in-law, let Indra swallow the bulls, your favourite and delightful oblation Indra, etc." There his been much speculation as to who could be the son and the daughter-in-law of Vṛṣākapāyī. But if Vṛṣākapāyī be understood to mean the wife of Indra it causes no such difficulty. The adjectives "having a good son," etc., are simply complimentary, corresponding to the statement of Indrāṇī, that she was the "mother of the brave" in verse 9. Indra accepting her statements, asks her to allow him to swallow

the watery oblations solid to come from Vṛṣākapi in the last verse. The words *priyam* and *havis* are the same in both. the verses; and I think that both of them refer to the same oblations.

Verse 14.—Indra, satisfied with the prospect of getting the oblations, describes his appetite: "Twenty and fifteen orsen are being cooked for me; I shall eat them and be fat. Both the sides of my belly will be filled up. Indra, etc." The practice of sacrificing bulls to Indra seems to have been out of date even at the time of the *Ṛgveda* (cf. i.164. 43, where it is said to be an old custom). But the old custom could not be entirely forgotten, and if real bulls were not offered to Indra, poets supposed that clouds or stare might answer the same purpose. The number 35 mentioned in the verse may thus refer to the *Nakṣatras* (28), and planets (7). But this explanation is doubtful, and I cannot suggest a better one.

Verses 15, 16 & 17.—The fifteenth and the sixteenth seem to be addressed to Indra by Indrāṇī, and the seventeenth to Indrāṇī, by Indra. In the fifteenth Indrāṇī, according to Sāyaṇa, asked Indra to sport with her just as a bull, with pointed horns, roars amongst a number of cows. The next two verses do net appear to be relevant to our purpose. We may therefore pass these aver, and resume the thread of the Fisahel and Geldner suppose that the 17th and 18th verses are addressed by Vṛṣākapāyī.

Verses 18 & 19.—Indrāṇī is now conciliated, and says that she has net killed Vṛṣākapi, but some one else. The verse thus means, "O Indra! let Vṛṣākapi get the slain animal an animal—which was quite different from Vṛṣākapi's. Let him at once have a knife, a fire-place, a new vessel, and a cart-load of firewood (to cook the killed animal) Indra, etc." Thus by the intercession of Indra, Indrāṇī was moved, and at last undid or rather explained away her previous act of decapitation, Pischel and Geldner translate the verse very nearly as I have done. They, however, consider it to be

addressed by Vṛṣākapāyī and translate *parasvantam* by 'wild.' This does not explain what dead animal is here referred to It is I think, more natural to suppose that the dead animal here spoken of is the same as that described in verse 5, and one whose head Indrāṇī is there said to be ready to out off. Indrāṇī now says that this dead animal should be given to Vṛṣākapi, especially as Indra has already got his oblations of bulls. I have already shown that there were several legends about the "antelope's head." It seems that Indrāṇī, referring to some of them, assures Indra that it was not Vṛṣākapi in the form of the antelope which she killed, but same one else (literally *parasvantam* representing another than Vṛṣākapi, as Sāyaṇa takes it). Thereon Indra, having thus saved Vṛṣākapi, by his intercession, observes, "Thus do I go seeing and discriminating between a *dāsa* and an *ārya*; I take my drink from those that prepare Soma juice and cook the oblations, and thus behold or protect the intelligent sacrifices." In another word, Indra. is glad that he has saved an Ārya, and triumphantly declares that he is always careful to distinguish between an Ārya and a Dāsa, the latter of whom he would punish and kill, *e. g.*, Vṛtra, who is said to be a Dāsa. Vṛṣākapi being thus saved Indra in the following verses, bids him a farewell, wishing for a safe journey and speedy return. These verses are very important for our present purpose, and I shall therefore examine them singly.

Verse 20.—In this verse Indra asks Vṛṣākapi to go to his house (*asteam*) and then return afterwards to the house (*gṛhas*) of Indra. But the question is where is Vṛṣākapi's house and where is that of Indra? The words in the original are *dhanva, kṛntatra* and *nedīyas.* Vṛṣākapi is asked to go to *dhanva,* which is also *kṛntatra.* Sāyaṇa takes *dhanva* to mean a desert and *kṛntatra* in the sense that "the trees therein are cut off." But this meaning does not quite suit the context. What is meant by saying that Vṛṣākapi, who is admittedly the sun in a different form, should go to a forest? Where is that forest, and what does it imply? *Dhanva* is a word that

occurs several times in the *Ṛgveda*. In *Ṛg*. i. 35. 8 it is said to consist of three *yojanas* and is contrasted with the earth Sāyaṇa there understands it to mean "sky or heavens;" and I see no reason why we should not interpret the word in the same way in this verse. *Dhanva* therefore means "sky" or "heavens." But is it the vault above with three stages ? No, the poet qualities the idea by *kṛntatra*, meaning "cut off." It is thus evidently the portion of the heavens which is cut off. In other words, the idea here denoted is the same as that expressed by the phrase *avarodhanam divaḥ* "where heavens are closed," or " where the view is obstructed," in *Ṛg*. ix.113. 3-8. *Dhanva*, which is *kṛntantra*,[28] thus denotes the innermost part of the celestial sphere, the southern hemisphere or the *Pitṛyāna*. The poet knows that the vault of the heavens above him has three halts or stages which Viṣṇu is said to have aced as his three steps (*Ṛg*. i. 22. 17). But of the *nether* world the poet has no definite knowledge, and he therefore cannot specify the *yajanas* or the stages it contains. Thus he simply says that there are some *yajanas* therein. The first part of the verse may now be translated thus: "O Vṛṣākapi! go to the house (in) the celestial sphere which is cut off and which contains some *yajanas* or stages." In short, Indra means that Vṛṣākapi should now descend into the southern hemisphere.

The latter part of the verse literally means "and come to our house from *nedīyas*." Now *nedīyas* is again a word which neither Yāska nor Sāyaṇa seem to have properly understood. Pāṇini (v. 3. 63) tells us that *nedīyas* is the comparative of *antika*. Now *nedīyas* cannot possibly be derived from *antika* by any change in the form of the latter word. Pāṇini therefore considers *neda* to be a substitute for *antika*, when the comparative form is to be derived. This is equivalent to saying that 'bet' is to be substituted for good in deriving the comparative form of 'good' in English. I need not say how far such an explanation would be regarded satisfactory. My own view is that *nedīyas* had lost its positive form in the times of Pāṇini, or perhaps its positive form

was never in use like that of 'superior' in English. But Pāṇini, who, as a grammarian, felt bound to account for all the forms, connected *nedīyas* with *antika,* probably because the ordinary meaning of *nedīyas* in his time wag the same as that of the comparative form of *antika.* But we cannot infer from this that *nedīyas* might not have meant anything else in the days of Pāṇini. Pāṇini night lave taken into account only the most ordinary sense of the word, and finding that a positive form was wanting connected it with the word which expressed the ordinary meaning in the positive form. The fact that Pāṇini considers *nedīyas* as the comparative of *antika* does not therefore preclude us from assuming, if we have other grounds to do so that *nedīyas* originally meant something else in *addition* to its present sense; for Pāṇini speaks of the *form* and not of the meaning of *nedīyas.* Having thus shown that the authority of Pāṇini is not against me, I shall now give my meaning of *nedīyas.* I think it means lower, being akin to *neath, beneath, nethar*[29] and corresponding words in other languages. The suggestion, I know, will be received by some with surprise and suspicion, and I must give my grounds for proposing a new meaning. There is no passage in the *Ṛgveda* where the use of *nedīyas* might be considered as definitely deciding its meaning. In *Ṛg.* v. 52. 6, iii. 26. 10 and 101. 3, *nediṣṭha* or *nedīyas.* might be supposed to mean lowest or lower. But the passages are not conclusive on this point, as the word there used might also be understood to mean 'nearest,' 'nearer,' according to Pāṇini. In the *Brāhmaṇas* we, however, meet with more decisive passages. Thus in the *Aitareya Brāhmaṇa* vi. 27 *nedīyas* is contrasted with *uparisṭāt.*[30] Böhtlingk and Roth give a passage from the *Kāṭhaka* recension of *Yajurveda* (28. 4), which says, "he ascends (*ārohati*) to the heavens from the *nethiṣṭha* world." Here the word 'ascend' clearly shoves that the *nethṣitha* world must be understand to mean the 'lowest world,' 'world at the bottom.' In the *Tāṇḍya Brāhmaṇa* (iii. 4. 2. 3. 2) there occurs a passage where the directions for lowering the tone

are given as follows — "Just as after creeping up to the top of a high tree (a man) gradually comes lower and lower so, etc."[32] The word for lowering in the text in *nedīyas saṅkramāt*, and there is no possibility of mistaking its meaning. In the *Tāṇḍya Brāhmaṇa* 1. 3 the raising of the tone is described as ascending from top to top (*agrāt agram*); and *nedīyas saṅkrama* must, therefore, mean a gradual lowering of the voice. In fact, *nedīyas saṅkrama* represents the same idea as *low-er-ing*, that is, not taking a sudden leap down but, descending from the highest point to the next lower, and so on. In all these places Sāyaṇa explains *nedīyas* as meaning 'nearer,' according to Pāṇini ; but in every case he has to strain the words to suit the context. It was not, however, Sāyaṇa's fault; for after *nedīyas* was once assigned to *antika*, all traces of its old meaning were naturally lost, and none dared to question Pāṇini's authority. But we now know that in other languages *neath* means low, and in several passages in the *Brāhmaṇas*, we find *nedīyas* contrasted with 'upper' or 'top.' This, in my opinion, is sufficient to prove that *nedīyas* meant lower in the Vedic times. I have already shown that the authority of Pāṇini is not against understanding the word in this way. All that he has laid down is that *nedīyas* having no positive form should be derived from *antika* without saying whether *nedīyas* was or was not used in any other sense. I am therefore inclined to think that *nedīyas* might have had more than one meaning even in Pāṇini's time, but he took the most ordinary meaning and derived the positive form from *antika*. This in course of time served in its turn to restrict the denotation of the word only to one meaning, *viz.*, 'nearer.'

I would therefore translate the verse thus, "O Vṛṣākapi! go to the house—the celestial sphere which is cut off and which contains some (unknown) *yajanas* ox stages. From your *nether* house come to our house. Indra is in the upper (portion) of the universe." *Nedīyas* is thus contrasted with *uttara* in the burden of the song. Both are comparative

forms. Indra is in the *uttara* (upper) regions, while Vṛṣākapi is going to the *nedīyas* (lower) world ; and Indra expects or rather requests Vṛṣākapi to come back again to his (Indra's) house. That is the gist the whole verse. The idea that the sun *falls* down from the autumnal equinox is an old one. In *Ait. Br.* iii. 18 and *Taitt. Br.* i. 5. 12. 1 the ceremonies on the *Viṣūvān* or roe equinoctial day in a *satra* are described, and there we told that "gods were afraid of the sun *falling down* from the sky and so supported him, and being thus supported he "became *uttara* to all." The *Ait. Br.* iii. 18 has thus the same word *uttara* that we have in this verse, and it is *natural* to suppose that both relate to the same subject. I have also quoted a passage from the *Aitareya Brāhmaṇa* where *nedīyas* is contrasted with *uparişţāt.* From these I infer that the verse, we are new considering, describes the descent of the son into the southern or the lower hemisphere, and that Indra asks him to come back again to the house of gods, *i.e.*, the northern hemisphere. I leave already given in full my reasons for understanding *nedīyas* in a different sense. But I may remark that, even accepting the Gammon meaning of the card, the verse may still be interpreted in the way I have suggested.

Verse 21.—Vṛṣākapi has gone down to the nether world: This verse now describes what Indra will 'do when be returns. Says Indra, "O Vṛṣākapi! you, the destroyer of sleep, who are going to the house, come back again, again by (your) way. We would perform the sacrifices Indra, etc." The verse thus distinctly refers to the recommencement of the sacrifices in the *Devayāna* or the *Uttarāyaṇa* as understood in old days. The word *suvitā* is from the same root as *vaitānika* and *kalpayāvahai* is from *kṛp*, the root which gives us the word *kalpa* in *kalpasūtras. Suvita kalpayāvahai* thus means "we would perform the *vaitānika* ceremonies," which as described in the first verse, were stopped when the sun went down to the nether world. I may also here point out that the house in the nether world or, as Sāyaṇa interprets

it, the house of the enemy is called *asta* literally 'thrown,' while Indra's house is called *gṛha.* The sun goes down to the *asta* and returns up to the *gṛha* of Indra. This verse, insofar as it speaks of the recommencement of sacrificial ceremonies, confirms the interpretation I have proposed. for the preceding verse.

Verse 22. — This is the most important verse in the whole hymn. It describes the circumstances, under which Vṛṣākapi will return to Indra's house. Literally rendered ot means, "O Mighty Vṛṣākapi![33] when, you rising upwards or rather northwards) would come to (ours) house where would that great sinner *Mṛga* be? Where he, who misleads people, would go? Indra. etc." Now Yāska, in whose days all traces of Canis being once a star in the heavens were lost, could not understand what to make of the statement "where would that great sinner *Mṛga* be?" It means that *Mṛga* would not be seen, would not be visible, when Vṛṣākapi goal that the house of Indra but Yāska did not perceive what was intended by such a statement. He could not conceive that the constellation of *Mṛgaśīras* would be invisible, when the sun in his upward march would be there at the beginring of the *Devayāna,* that is; when he comes to the house of Indra, and therefore he proposed to interpret *Mṛga* in the sense of "the sun" (*Nirukta* 13. 8). *Mṛga,* says he, is derived from *mṛj* to go, and means "going'' "one who goes and goes and never stops," in other words "the sun." Now, says his commentator, when a person goes into a house he cannot be seen by the outsiders. So Vṛṣākapi, when he goes to the house, cannot be seen by the people on the earth! I do not think that I need point out the highly artificial and inconsistent character of this explanation. The word *Mṛga,* so far as I know, is no where used in the *Ṛgveda* in this sense. Again, if the word *Mṛga* in the third verse of this hymn is to be understood as meaning an antelope, is it not natural enough to suppose that the same *Mṛga* is referred to in this verse? Then, again, how can the sun be said to became

invisible to the people when he is in the house of gods Nor can be invisible to Indra whose house he enters. What can in such a case, be the propriety of the word: *udañcha* or "rising upwards"? If *Mṛga* means the Sun according to Yāska, we shall have to suppose that the *rising* sun was *invisible*, a clear contradiction in terms. I am sure Yāska here tried to explain away the difficulty in the same way as he has done in the case of *Vṛka*. But, in the present instance, the solution he has proposed is, on the face of it highly inconsistent, so much so that even Sāyaṇa does not follow it. Sāyaṇa, however, has nothing else to propose, and he quietly leaves the word *Mṛga* as it is and unexplained in his commentary. In short, both Sāyaṇa and Yāska have found the verse too difficult to explain. The meaning I have proposed explains the verse in a natural and a simple manner, and further corroborates the statement in the *Ṛgveda* previously referred to, *viz.*, "Canis awakened the *Ṛbhus* at the end of the year." In the *Taittirīya Brāhmaṇa* i. 5. 2. 1, we are told that the Vedic priests, *e.g.*, Mātsoni, observed the position of the sun amongst stars in the morning, and as the *Nakṣatras* disappear when the sun rises, they determined the position by observing what *Nakṣatra* rose a little before the sun. The present verse records an observation to make which no greater skill is required. It tells us that when Vṛṣākapi went to the house of Indra his *Mṛga* was not visible anywhere, thus clearly indicating that the sun rose with Orion on that day. The word *udañcha* is especially remarkable in this case. The sun must be *udañcha* when he goes to the louse of Indra, which, the burden of the song tells us is in the northern or the upper part of the universe. This verse, therefore, clearly describes not merely the *rising* sun, but the position of rising sun amongst the constellations when he is at the vernal equinox, the entrance of the house of gods or the house of Indra, Sāyaṇa and Yāska have completely missed this point, and have made Vṛṣākapi represent the missing sun as an unnecessary rival to Savitā

(Nirukta 12.12). If the meaning I have proposed is correct, have here a record of the position of the sun at the vernal equinox. I take *pulvnghas* in the original to mean "great sinner;" but it may be translated as Yāska proposes by "omnivorous" or "voracious." But in either case I would take it as referring to the antelope's spoiling the things of Indrāṇī. The point is that the sinning *Mṛga* would not be with Vṛṣākapi when he again goes to the house of Indra, and Indrāṇī would have no cause to complain of the presence of the odious *Mṛga* at the time.

Verse 23.—Sāyaṇa translates, "O arrow! Manu's daughter, named Parśa, gave birth to twenty (sons) together. Let her whose belly was big be happy! Indra is in the upper (portion) of the universe." I cannot, however, under, stand what it means Parśa, according to Sāyaṇa is a *Mṛgī* or a female antelope. But why address the arrow to give happiness to her ? Can it have any reference to the arrow with which Orion was killed? Then who are these twenty sons ? Are they the same as twenty mentioned in verse 14? It likely that twenty alone are mentioned leaving the additional fifteen to be understood from the context ? The concluding verse undoubtedly appears to be benedictory. But I have not found a satisfactory solution of the above questions. Perhaps *bhala* meaning 'auspicious,' may be used for Vṛṣākapi, and Indra addressing him, pronounces benediction on the female that gave birth to the yellow antelope and several other stars that are supposed to be either killed or swallowed by Indra in this hymn. But cannot speak with certainty on the point and must leave the verse as it is.

Now let us see what, are the leading features of the story Vṛṣākapi and what do they signify. We have seen that scholars differ in assingning the verses of the hymn to the different speakers, and here and there we meet with expressions and words which cannot be said to be yet satisfactorily explained.

Some of the interpretations I have proposed may not again be acceptable to all. But these difficulties do not prevent us from determining the leading incidents in the legend, which nay therefore be summarised somewhat as follows. Vṛṣākapi is a *Mṛga,* and sacrifices are stopped where he revels. He is, however, a favourite of Indra, and consequently the latter, instead of punishing, follows him. Indrāṇī, who has herself been offended by the *Kapi,* now reproaches Indra for his overfondness fox the animal and threatens to punish the beast by cutting off his head and letting loose a dog at his ear. Indra intercedes and Indrāṇī assures him that the punishment has not been inflicted on his favorite breast, but on someone else. Vṛṣākapi is now going down to his house end Indra, in bidding farewell to his friend, asks him to come up again to his (Indra's) house, so that the sacrifices may be recommenced; and, strange to say that when Vṛṣākapi returns in his upward march to the house of Indra, the impertinent *Mṛga* is no longer to be seen! Vṛṣākapi Indra and Indrāṇī thus finally meet in the same house, without the offensive beast, and the hymn therefore concludes with a benedictory verse.

There can be little doubt that the hymn gives a legend current in old Vedic days. But no explanation has yet been suggested, which accounts for all the incidents in the story or explains how it originated. Vṛṣākapi is a *Mṛga,* land his appearance and disappearance, mark the cessation and the recommencement of the sacrifices. The Indian tradition identifies him with the sun in one form or another and comparison with Greek Erikapaeos points to the same conclnsion. Our Vṛṣākapi or *Mṛga* must again be such as is liable to be conceived in the form of a head cut off from the body, and closely followed by a dog at its ear, unless we are prepared to treat the very *specific* threat of Indrāṇī, as meaningless except as a *general* threat. All these incidents are plainly and intelligibly explained by taking Vṛṣākapi to represent the sun at the autumnal equinox, when the Dog-

star or Onion commenced the equinoctial year; and, above all, we can now well understand why Vṛṣākapi's house is said to be low in the south and how his *Mṛga* disappears when he goes to the house of Indra—a point which has been a hard knot for the commentation to solve. I, therefore, conclude that the hymn gives us not only a description of the constellation of Orion and Canis (verses 4 and 5), but clearly and expressly defines the position of the sun when he passed to the north of the equator in old times (verse 22); and joined with the legend of the *Ṛbhus* we have here unmistakeable and reliable internal evidence of the hymns of the *Ṛgveda* to ascertain the period when the traditions incorporated in these hymns were first framed and conceived in the face of these facts it is impossible, to hold that the passages in the *Taittirīya Saṁhitā* and the *Brāhmaṇas* do not record a real tradition about the older beginning of the year.

REFERENCES

1. Prof. Ludwig has tried to deduce the date of the hymn from this circumstance. But the attempt is a failure as shewn by Prof. Whitney (see the *Proceedings of the American Oriental Society,* Vol. XIII, pp. 17-22). As the eclipses recur in the same older after a certain period, we cannot use such facts for chronological purposes without knowing the geographical position of the place where the eclipse occurred, and even then the conclusion will be correct only if it can be shown on independent grounds that such a phenomenon did not occur at that place during several centuries before or after the date we determine. I, therefore, simply use the hymn for the purpose of showing that an eclipse of the sun was observed in those days in such a way as to leave a record behind. It would be difficult to deduce any other reliable conclusion from it even upon the assumption, not known and hence not used by Prof. Ludwig, that the vernal equinox was then in Orion and that the eclipse occurred three days before the autumnal equinox as described in the *Brāhmaṇas.* I cannot, however, accept the suggestion that the

hymn may be understood as referring to the obscuration of the sun by clouds.

2. बृहस्पति प्रथमं जायमान: तिष्यं नक्षत्रं प्रादुर्बभूव। This reminds us of *Ṛg.* iv. 50. 4, where similar wording occurs, thus :— बृहस्पति: प्रथमं जायमानोमहो ज्योतिष: परमे व्योमन्।
3. *Cf. Ṛg.* i. 162.18; x.55.8. Also see Kaegi's *Ṛgveda* (translated by Arrowsmith), p. 20, and note 67 on page 115. I hold that the planets were not only known, but some of them at least had already received their names by this times.
4. See Dr. Haug's *Intr. Ait. Br.* p. 46.
5. See Mahīdhara on *Vāj. Saṁ.* 7. 1.6. Some consider that the root is *vin* and not *Ven.*
6. This reminds one of the tradition of Aphrodite who, in Greek mythology, is said to be sprung from the foam of the sea.
7. In Dr. White's *Latin-English Dictionary* the word is derived from Sanskrit *van* to loke; but it it is to be derived from a Sanskrit root why not derive it from *vin* or *ven* to desire or love, and so connect at with *Vena* of the *Ṛgveda.*
8. See Durgācārya on *Nirukta* 10. 39. शुक्रो ग्रहोऽनया गृह्यते।
9. The *Sūtras of Kātyāyana* bearing on this point are as follows:— (See. *Kāt. Śr. Sū.* ix. 6. 11-13) शुक्रं बैल्वेन वा तं प्रत्नयेति। अयं वेन इत्येके। मंथिनमयं वेन इति। Thus he first lays down that the Śukra vessel should be taken by reciting the hymn तं प्रत्नथा etc. (*Vāj. Saṁ.* 7.12) or according to some the hymn अयं वेन: etc. (*Vāj. Saṁ.* 7. 16. *Ṛg.* x. 123). He then observes that this latter hymn is used in taking up the Manthin vessel.
10. Also compare *Bṛhad-devatā* iii. 81. 88 ; p. 82, Cal. Ed., where the same story is riven.
11. See Kaegi's *Ṛgveda,* p. 37, and note 127 on page 133. Particularly see Ludwig's *Ṛg.* iii. 187.9.
12. Kaegi's *Ṛgveda,* p. 116, note 68, where he quotes Zimmer to, the same effect.
13. This is in substance a translation of *Ṛg.* vii.161. 11 and iv. 33. 4. See Kaegi's *Ṛgveda,* p. 37.
14. *Idam* in the first line is not the object of *abūbudhat* as Sāyaṇa and Mr. S. P. Pandit suppose. It should be taken either in apposition with *tat,* or as an adverb meaning 'now,' 'here,' etc.
15. See *supra,* Chapter 2.

16. *Amara* iii. 3. 130 and 156. हरो विष्णुर्वृषाकपि:। and वृषाकपायी श्रीगौर्यो:।
17. *Bṛhat-Devatā* ii. 9. and 10—
    वृषाकपायी सूर्योषा: सूर्यस्यैव तु पत्नय:।
    पुरोदयात्तामुषसं सूर्यो मध्यंदिने स्थिते।
    वृषाकपायीं सूर्यास्तकाल आहु: स्तुतिष्वृचि।।
    And, again further on in ii. 69 and 70.
    वृषैव कपिलो भूत्वा यन्नाकमधिरोहति।
    वृषाकपिरसौ तेन विश्वस्मार्दिद्र उत्तर:।।
    रश्मिभि: कंपयन्नेति वृषा वर्षिष्ठ एव स:।
    सायाह्नकाले भूतानि स्वापयन्नस्तमेति च।
    वृषाकपिरितो वा स्यादिति मंत्रेषु दृश्यते।।
18. *Lectures on the Science of Language*, Vol. 5, p. 639.
19. I am indebted for this information to Dr. R.G. Bhāndārkar, who kindly undertook to explain to me the views of German scholars on this point.
20. Kātyāyana in his *Sarvānukramaṇī* says — वि हि त्र्यधिकैन्द्रो वृषाकपिरिन्द्राणींद्रश्च समूदिरे। Upon this the Vedārtha-dīpikā by Ṣaḍguruśiṣya has, — वृषाकपिर्नामेन्द्रस्य पुत्र: शचीसपत्न्यां जात: इन्द्राणींद्रपत्नींद्रश्च स्वयमिति त्रय: समूदिरे संहत्योदिरे विवादं कृत वंत:। The verses of the hymn are then distributed amongst the speakers as follows : Indra, 1, 8, 11, 12, 14,19, 20, 21,22; Indrāṇī, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 15,16,17,18; and Vṛṣākapi, 7,13, 23. The same distribution is given in the *Bṛhad-devatā* by Śaunaka. Piscel and Geldner introduce Vṛṣākapāyī in the dialogue and distribute the verses somewhat differently thus, Indra, 1, 3, 8, 12, 14, 19, 201; Indrāṇī 1, 2, 4, 5, 6, 9, 16, 21; Vṛṣākapi 7, 10, 13 ; and *Vṛṣākapi*, 11, 15, 7, 18. Verse 22 and 23 are supposed to be addressed by a stranger, the narrator.
21. *Jaimini Mīm. Dar.* vi. 8. 23, and other authorities cited in Chap. 22.
22. If Vṛtra is correctly identified with the constellation of *Mṛgaśīras*, we may on the same theory also explain why he is called *Makhasya* in *Ṛg.* x. 73. 7. The appearance of *Mṛga*, at the beginning of night, indicated the commencement of the *Dakṣiṇāyana* when sacrifices were stopped. *Vṛtra* alias *Mṛga* might than come to be regarded as a destroyer of the sacrifices.
23. If *Vṛṣākapāyī* is to be at all introduced in the dialogue, we nay

assign this verse to her. The phrases, "my friend" and "did not respect Indra," would be more appropriate in her mouth than in that of Indra or Indrāṇī.

24. See Dr. Rājendralāl's *Indo-Āryans*, Vol. II, p. 303.
25. The word in the original is *taṣṭani*, which literally means made, shaped, etc. Mādhava Bhaṭṭa understands it to mean oblations offered to Indrāṇī. I translate it by things generally. Whatever meantng we may adopt, it is quite evident that the Kapi's interfering with them has offended Indrāṇī.
26. In *Ṛg.* x. 99. 6, Indra is said to have killed Tṛṣirṣan, and with his aid *Tṛta* killed *varāha.*
27. See Max Müller's *Lectures on the Science of Language*, Vol. II, p. 538.
28. The only other place where *kṛntatra* is used in the *Ṛgveda* is v. 27. 13, which Yāska, and Sāyaṇa both interpret to mean that "waters come up from *kṛntatra i.e.,* a cloud. But it may be as well asked if *kṛntalrāt* cannot here mean "from below."
29. Bopp derives O.H.G. *nidar* from Sk. *ni* down, and disapproves Grimm's suggestion that it should be trace to a Gothic verb *nithan, nath, nethum,* and divided as *nid/ar, ar* being a comparative termination. (Bopp, *Com. Gr. Eng. Tr.* 1860, Vol. I, p. 382). K. Brugmann compares Sk. *nediyas* with Av. *nazd yah* meaning 'nearer,' and derives the words from *nazd (ni* down and *sed* to sit*). Cf.* Sk. *nīda,* Lat. *nīdu,* O. Ir. *net,* O. H. G. *nester* a resting place (*Comp. Gr.* i.,sec. 591, ii. sec. 4, 135). Both Bopp and Brugmann do not propose any new meaning of *nedīyas.* But it is evident that whichsoever derivation we adopt the word is connected with *ni* down, and if we find passages in the *Brāhmaṇas* where it is contrasted with *upari ṣṭāt,* we can, I think, safely understand *nedīyas* to mean 'lower' as suggested by its etymology; nearer is a secondary meaning.
30. उपरिष्टान्नेदीयसि भागे।—*Ait.* Br. vi. 27.
31. नेदिष्टादेव स्वर्गलोकमारोहति।—*Kāṭhak Saṁ.* 28. 4.
32. यथा महावृक्षस्याग्र सृप्त्वा नेदीय: संक्रमात् संक्रामत्येवमेतन्नेदीय: संक्रमया नेदीय: संक्रमात् संक्रामति।—*Tāṇ. Br.* iii. 4.2.
33. Pischel and Geldner suppose that the verse is addressed by a third person to Vṛṣākapi and Indra probably because both these names occur in the vocative case and the verb is in plural. In that case the verse would mean, "When Indra and Vṛṣākapi

would both he in the house, when would the sinning *Mṛga* be etc.?" This interpretation does not, however, make any change in the part of the verse material for our purpose. For whichsoever construction we adopt the question still remains—why is the *Mṛga* invisible when both Indra and Vṛṣākapi are together?

Chapter – 8

Conclusion

Results of previous chapters—Whiter solstice in *Phālguna* and *Māgha*—Successive year-beginnings in old times stated and explained The second traditional year-beginning in the *Taittirīya Saṁhitā*— Winter solstice in *Chaitra* and vernal equinox in *Punarvasū*—Vedic traditions corroborating the same—The commencement of the sacrifice with Aditi, the presiding deity of *Punarvasū*—The Abhijit day—The asterismal Prajāpati with *Chitrā* for his head—The Conclusions—Periods of ancient Vedic literature stated and described The Pre-Orion Period, 6000—4000 B.C. The Orion Period, 4000—2500 B.C. The Kṛttikā Period, 2500—1400 B.C.—Pre-Buddistic Period, 1400—500 B.C.—Not inconsistent with the results of Comparative Philology or Mythology—Rate of the precession of the equinoxes—Correctly determined by the Hindus—Continuous record of the different positions of the equinoxes in Sanskrit literature—Traditions based upon the same Prajāpati, Rohiṇī and Rudra—Meaning of Rohiṇī—The *Kṛttikās* in the *Taittirīya Saṁhitā* and *Vedāṅga Jyotiṣa*—The equinox in Aśvinī

in later works—Story of Viśvāmitra—Notices of the recession of the rainy season from *Bhādrapada* to *Jyeṣṭha*—Conclusions shewn to be consistent with the traditions regarding the antiquity of Zoroaster and the Vedas.

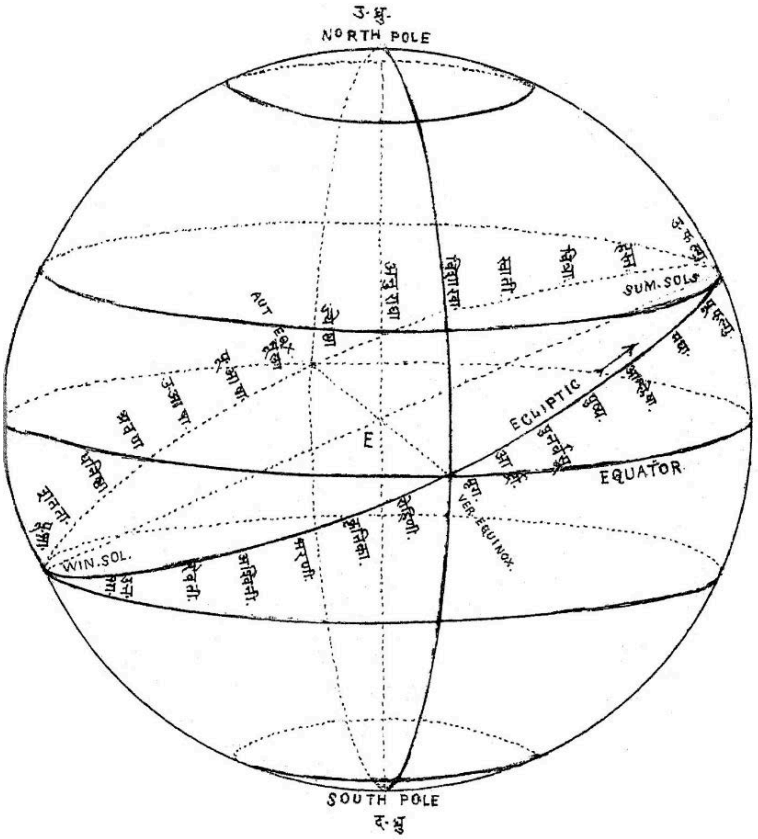
We have thus traced back one of the traditions about the old beginnings of the year, mentioned in the *Taittirīya Saṁhitā*, to the oldest of the Vedic works, and what is still more important, shown that the Vedic traditions are are in this respect completely corroborated by the oldest records and traditions of the other two sections of the Āryan race the Parsis and the Greeks. The traditions of each nation taken singly may not be conclusive, but when, putting all these together and interpreting one set in the light of another, we find that directly or indirectly all point to the same conclusion, their cumulative effect cannot but be conclusive. Scholars have already discovered the similarity between the traditions of the three nations, but without any clue to the period when all the Āryas lived together, it was impossible to reduce all these traditions into a harmonious whole. The traditions of Orion, and especially its position at the beginning of the equinoctial year, do, however, supply such a clue, and with its help the mystery about the oldest periods of Āryan civilization is considerably cleared up. Thus if Orion is now no longer a hunter of unknown parentage, we need not also indulge in uncertain speculations about the foamy weapon with which Indra killed his enemy, or how the four-eyed dogs came to be stationed at the Chinvat Bridge, or why the *Ṛbhus* are said to be awakened by a dog at the end of the year.

Astronomically the matter is as simple as it could be. All our measurements of time are directly based upon the changes in the positrons of heavenly bodies. But there is no measurement of time, at present determined, which is longer than the period during which the equinoxes complete their

revolution in the ecliptic. It is, therefore, the best, measurement of time for determining the periods of antiquity, only if we have reliable records about the position of heavenly bodies in early days. Fortunately, such records of the time, when the Hellenic, the Iranian and the Indian Āryans lived together, have been preserved for us in the *Ṛgveda* and with the help of the Greek and the Parsi traditions we can now decipher these records inscribed on the specially cultivated memory of the Indian Āryans. Commencing with the passages in the *Taittirīya Saṁhitā* and the Brāhmaṇas, which declare that the *Phālgunī* full-moon was once the new year's night, we found that *Mṛgaśīras* was designated by a name which, if rightly interpreted, showed that the vernal equinox coincided with that asterism in old times. This was, so to speak, a sort of corroborative evidence of the truth of the statement in the *Taittirīya Saṁhitā.* A reference to the figure will show at a glance that if the son be at the winter solstice on the *Phālgunī* full-moon day, the moon to be full must be diametrically opposite to the sun and also near *Phālgunī. Uttara Phālgunī* will thus be at the summer solstice and the vernal equinox will coincide with *Mṛgaśīras.* With the solstice in *Māgha,* the equinox will be in the *Kṛttikās;* while when the *Uttarāyaṇa* begins in *Pauṣa* the equinox is in *Aśvinī. Aśvinī* and *Pauṣa, Kṛttikās* and *Māgha,* and *Mṛgaśīras* and *Phālguna* are thns the correlative pairs of successive year- beginnings depending entirely upon the precession of the equinoxes; and the facts, statements, texts and legends discussed in the previous chapters supply us with reliable evidence, direct and indirect, of the existence of all these year beginnings in the various periods of Āryan civilization. It has been farther shown that not only the traditions, but also the primitive calendar of the Parsis bears out the conclusions we have deduced from the Vedic works.

We have so far considered only one of the traditional year-beginnings recorded in the *Taittirīya Saṁhitā,* the *Phālguni* full-moon. But it may be asked how we interpret

the other mentioned along with it, and almost in the same words. Analogy at once suggests that we should interpret it in the same way as we have interpreted the first. With the *Phālgunī* full-moon, at the winter solstice. veal equinox was in *Mṛgaśīras.* so with the *Chitrā* full-moon at the solstice, the vernal equinox would be in Punarvasū. Let us, therefore, see if we have any evidence in the Vedic literature in support of such an interpretation. It may be—



Explanation— The figure as drawn an the suppostion that oho earth (E) is in the centre, that the sun moves in the Ecliptic, and the precession of the equinoxes is caused by the motion of the Ecliptic, with a given *Nakṣatra* at the *ve tna* equinox, we can here at once find what *Nakṣatras* once bz at the other cardinal points and hence also the month al the wider solstice observed that we are here a entering upon the remotest period of antiquity, when the year was probably first determined with some approach to accuracy, and even in the Vedas there is hardly anything beyond vague traditions about this period, while the Greeks and the Parsis have not, it appears, preserved even these.

There is no express passage which states that Punarvasū was ever the first of the *Nakṣatras*, nor have vote in this case a synonym like *Āgrahāyaṇa*, or Orion, wherein we night discover similar traditions. There are, however, some indications about the oldest position of Punarvasū preserved in the sacrificial literature. The presiding deity of Punarvasū is Aditi, and we are told in the *Aitareya Brāhmaṇa* i. 7, and the *Taittirīya Saṁhitā* vi. 1. 5. 1, that Aditi has been blessed with a boon that all sacrifices must commence and end with her. The story begins with the statement that the Sacrifice (the *mysterial sacrificial personage*) went away from the gods. The gods were then unable to perform any farther ceremonies, and did not know where it (the sacrifice) had gone to; and it was Aditi that helped them, in this state, to find out the proper commencement of the sacrifice.[1] This clearly means, if it can mean anything, that before this time sacrifices were performed at random, but it was at this time resolved and fixed to commence them from Aditi. Aditi was thus the oldest and the first commencement of the sacrifice or the year. In the *Vājasaneyi Saṁhitā* 4. 19 Aditi is said to be *ubhaya taḥ śīrṣṇī*, "double-headed," and the commentators interpret it to mean that the two termini of the sacrifices, which began and ended with Aditi, are the two heads here alluded to. These traditions are further corroborated by the

sacrificial ceremonies. According to the sacrificial terminology the 4th day before *Viṣūvān* or the central day of the yearly *satra* is called the Abhijit day. "In the sixth month," observes Dr. Haug,[2] "there are three *Abhiplava, ṣaḷahas* (six days' periods) and one *Pṛṣṭhya ṣaḷaha.*" This makes up the first 24 days of the sixth month. The following days are thus enumerated: "the Abhijit day, the three *svarasāman* days and the *Viṣūvān*, or the central day which stands quite apart." Thus if we exclude the *Viṣūvān* day, as standing apart by itself, this gives us four days, and with the two days — *Atirātra* and *Chaturviṁśa*—which are taken up by the initial ceremonies of the *satra*, we make up the *ṣaḷaha* wanted to complete the six months. The Abhijit day thus falls on the fourth day before the *Viṣūvān*. Now if Abhijit day be supposed to be named after the *Nakṣatra* of that name (*i.e.*, when he sun is in Abhijit) then the *Viṣūvān* or the autumnal equinox must fall four days—or as the sun travels over about 1° of the ecliptic each day, 4°—after the asterism of Abhijit ; and it can be shown by astronomical calculation that, with Aditi or Punarvasū at the vernal equinox to, commence sacrifice, we get nearly the same result. In the *Sūrya Siddhānta* (vii. 3 table) the longitude of Punarvasū is said to be 93°, while that of Abhijit is. 266° 40', that is, in other words, Abhijit would be about 6° behind the autumnal equinox or *Viṣūavān*, if eve suppose the vernal equinox exactly coincide with Punarvasū. With the vernal equinox in Punarvasū there is again no other *Nakṣatra* nearer to or at the autumnal equinox to mark the *Viṣūvān* day. We can, therefore, now understand why Abhijit, which is so far away from the ecliptic, should have been included in the old list of the *Nakṣatras*. It marked, the approach of the *Viṣūvān* in the primitive sacrificial calendar, but when it ceased, to be used for that purpose; owing to the falling back of seasons, it was naturally dropped from the list of the *Nakṣatras*, as it was far away from the Zodiac. If Bentley's suggestion about *Mūla* and *Jyeṣṭhā* be correct, this must have been done at

the time when the vernal equinox was in Orion. But be that as it may, it will, I think, be clear from the above that the position of the Abhijit day in the sacrificial literature fully supports the tradition about Aditi, the presiding deity of Punarvasū having discovered the commencement of the sacrifice. Aditi at this time must have also separated the *Devayāna* from the *Pitṛiyāna* and thus may have been appropriately called the mother of the Devas (*Ṛg.* x. 72. 5).[3] It was from her that the Ādityas were born (*Ṛg.* x. 72. 8; *Śat. Br.* iii. 1. 3. 2.), or the sun commenced his yearly course.

The only ether tradition I could find in the Vedic literature about this position of Aditi is the story of the asterismal Prajāpati given in the *Taittirīya Brāhmaṇa* (i. 5. 2. 2).[4] The asterism of *Chitrā* is here said to be the head of this Prajāpati, *Svāti* the heart, *Hasta* the hand, *Viśākhā* the thighs, and *Anūrādhā* the foot. Manyeonjectures are made about the meaning of this figure, but none of them satisfactorily explains why Prajāpati, who is said to be the god of time or the lustrum of years in the *Vedāṅga Jyotiṣa,* should have been represented in this way. I propose that we should interpret it after the manner of a similar representation of Brahman by Bādarāyaṇa,[5] wherein the different signs of the Zodiac are said to be similarly related to the different parts of the body of Brahman or the Creator. Prof. Max Müller has thus translated the verse:—"The ram is the head, the face of the Creator is the bull the breast would be the man- pair, the heart the crab the lion the stomach, the maid the hip, the balance-bearer the belly, the eighth (scorpion) the membrum, the archer his pair of thighs, the *Makara* his pair of knees, the pot his pair of legs, the fish his two feet."[6] Thus if *Meṣa* was Brahman's head when the *Rāśis* were introduced, *Chitrā* could well be, said to be the head of Prajāpati when the *Chitrā* full-moon commenced the year. But though we can thus satisfactorily account for the fact why *Chitrā* should have been called the head of Prajāpati, yet we cannot give an equally satisfactory reason in the case

of one of the *Nakṣatras* in this representation, unless we place three intercalary months in five years. It is, however, very difficult to determine how the intercalary months were inserted, if at all, at this remote period, and the question must therefore, to a certain extent, remain unsolved for the present. The analogy of the pictorial representation of the twelve signs of the Zodiac in later days, is, however, a strong ground to hold that the asterismal Prajāpati may have been similarly conceived when the primitive year was first determined on the *Nakṣatra* system. There is, so far as I know, no more evidence about this primitive calendar in the Vedic works, than what has been given above. But the traces of such period which eve can discover in the sacrificial literature and especially the express mention in *Taittirīya Saṁhitā* that the *Chitrā* full-moon once commenced the year are, in my opinion, sufficient to prove the existence of such a calendar in the primitive days. We cannot otherwise account why the first and last offerings in every sacrifice should be made to Aditi and why Abhijit should precede the *Viṣūvān* by four days. Compared to the evidences of the Orion period, these are slender materials for the construction of the primitive Vedic calendar, but they are decidedly superior to the materials on which Dr. Geiger has determined the primitive calendar of the Iranians.

It appears to me therefore that the oldest Vedic calendar like the oldest hymn, was sacrificial; and that the sacrifice or the year commenced with Aditi at the vernal equinox in or near Punarvasū. The phases of the moon, the seasons and the *ayanas* further guided the ancient Āryas in measuring time for sacrificial purposes. The asterism of Abhijit marked the approach of *Viṣūvān* or the central day, while Punarvasū which seen after came to be called Yamakau, perhaps Yama and Yamī, indicated the beginning of the year. Sometime after this and before the vernal equinox had receded to Orion, the lunar months and *tithis* or days appear to have come in use; and, in fact, the whole calendar seems

to have been rearranged, the year being made to commence from the winter solstice in the *Chitrā* full-moon. But this did net alter the sacrificial system, which, so far as the procedure is concerned, still continues to be what it was in the oldest days. For all civil purposes the new calendar was, however, at once adopted and the two systems have continued to exist side by side up to the present day, though in a considerably modified form, as described before in the second chapter.

The oldest period in the Āryan civilization may therefore be called the Aditi or the pre-Orion period, and we may roughly assign 6000—4000 B.C. as its limits. It was a period when the *finished* hymns do not seem to have been known and half-prose and half-poetical Nivids or sacrificial formulae "giving the principal names, epithets, and feats of the deity invoked" were probably in use. The Greeks and the Parsis have retained no traditions of this period, for the simple reason that they carried with them only the calendar which was in force when they left the common home, while the Indian Āryas have preserved all the traditions with a super-religious fidelity and scrupulousness. It is thus that I explain why the oldest Greek and Parsi traditions do not go beyond Orion.

We next come to the Orion period which, roughly speaking extended from 4000 B.C. to 2500 B.C., from the time when the vernal equinox was in then asterism of *Ārdrā* to the time when it receded to the asterism of the *Kṛttikās* This is the most important period in the history of the Āryan civilization. A good many *sūktas* in the *Ṛgveda* (*e.g.*, that of Vṛṣākapi, which contains a record of the beginning of the year where the legend was first conceived) were sung at this time, and several legends were either formed anew or developed from the older ones. The Greeks and the Parsis appear to have left the common home during the latter part of this period as they have retained most of these legends, and even the attributes of the constellation of

Mṛgaśīrṣas, otherwise called *Āgrayaṇa,* Orion or the *Pauryeni,* We can now easily understand why no confirmatory evidence about the Kṛttikā period is found either in the *Ṛgveda* or in the Greek and Parsi legends and traditions. This was preeminently the period of the hymns.

The third or the *Kṛttikā* period commences with the vernal equinox in the asterism of the *Kṛttikās* and extends up to the period recorded in the Vedāṅga Jyotiṣa, that is, from 2500 B.C. to 1400 B.C. It was the period of the *Taittirīya Saṁhitā* and several of the *Brāhmaṇas.* The hymns of the *Ṛgveda* had already become antique and unintelligible by this time and the Brahmavādins indulged in speculations, often too free, about the real meaning of these hymns and legends, attributing the use of the foamy weapon used by Indra to a compact between him and Namuchi. It was at this time that the *Saṁhitās* were probably compiled into systematic books and attempts made to ascer tain the meanings of the oldest hymns and formulae. It was also during this period that the Indians appear to have come in contact with the Chinese, and the latter borrowed the Hindu *Nakṣatra* system. I do not mean to say that Hindus might not have improved their system by the mutual interchange of idesas they did when they came to know of Greek astronomy. But the system was decidedly of Hindu origin and of purely Hindu origin being handed down from the remotest or the pro-Orion period in the Vedic literature. M. Biot was unable to assign any reason why the Chinese should have taken a leap from the shoulder to the belt of Orion to choose their fourth sieu. But with the older Hindu traditions the question admits of an easy explanation, as the belt was therein the real *Mṛgaśīras* or rather the top of *Mṛga's* head.

The fourth and the last period of the old Sanskrit literature extends froze 1400 B.C. to 500 B.C. or to the birth and rise of Buddhism. It was the period of the Sūtras and

philosophical systems. It may be called the real pre-Buddhistic period. But as this has been sufficiently discussed by other writers I need not go into its further details.

I do not mean to lay down hard-and-fast limits of each of these periods of antiquity, nor do I intend to say anything about the period which must have elapsed before the Vedic Āryas were able to fix their primitive calendar in the Aditi period. The beginning of the Āryan civilization must undoubtedly be placed a long time before the people were able to conceive and determine the calendar. But I do not wish to enter here into these speculations. I take my stand only upon what we find recorded in the Vedic works, and hence all that I mean is that if the astronomical allusions, references, facts, and legends in the Vedic works can have any meaning, we cannot materially shorten the periods I have here indicated. We may not rely on vague traditional beliefs amongst one nation alone, but when we find that the traditions of India, Greece, and Iran, agree in their important features, and can be explained satisfactorily only by placing the vernal equinox in Orion, and when, we have an express authority fox doing so in the *Ṛgveda*, I do not think that we can reasonably refuse to accept the conclusions deduced therefrom. It is true that we have determined the oldest Vedic periods from the traditions we find recorded in the *Ṛgveda*, and, strictly speaking, it is the period of the traditions and not of the hymns into which they have been incorporated. But this does not, in my opinion, materially affect the conclusions we have arrived at above regarding the ancient periods of the Vedic literature. I do not mean to deny that the hymns may not have been sung some time after these traditions and legends were originally conceived, or that after they were first sung the hymns might not have been somewhat modified *in form* in passing from mouth to mouth before they became settled in the form in which we now possess them. But though so much may be legitimately

conceded, I think that it is impossible to hold that the hymns were composed thousands of years after the stories narrated in them, were first conceived. For, as a matter of fact, we find that the *Ṛgveda* hymns had already become antiquated and unintelligible in the days of the *Taittirīya Saṁhitā* and the *Brāhmaṇas*. The *Taittirīya Saṁhitā* places the vernal equinox in the *Kṛttikās* and I have shown that we must fix its date at about 2500 B.C. If the hymns of the *Ṛgveda Saṁhitā* were unintelligible at this time, they must have been sung several centuries before it. The comparison of the *Taittirīya* with the *Ṛgveda Saṁhitā* further shows that while the first mentions three year-beginnings—one current and two old — the second only mentions one. Again, the *Ṛgveda Saṁhitā* contains reference to the *Kṛttikās* as the mouth of the *Nakṣatras*. I therefore conclude that the legends in question must have been, incorporated into the hymns of the *Ṛgveda*, when they were still intelligible, that is, in the Orion period. It is of course impossible to determine the dates of individual hymns. That all of them were not sung at one time is quite evident from their style. Some of the hymns distinctly speak of older hymns or bards, while in *Ṛg.* x. 90.9, the hymns are said to proceed directly from the *puruṣa* or the sacrificial personage. All that we can therefore legitimately say is that the hymns, which contain older tradition and legends, *e.g.*, of the *Ṛbhus* and *Vṛṣākapi*, must have been composed in the Orion period. Some of the hymns may even be still older and some later, but generally speaking we may suppose that 4000 and 2500 B.C. are the *limits* of this period. This may require us to assume the existence of some Vedic verses at a time when the Hindus, the Greeks and the Parsis lived together. Some scholars may hesitate to accept such a conclusion. But so far as I know the conclusion is not inconsistent with the results of comparative Philology or Mythology. Prof. Max Müller in his *Biographies of Words* (pp. 188-198) gives a list of about sixty mythological names which may be shown to be

common to Greek and Sanskrit.[7] If so many mythological names can be shown to be phonetically identical, it is impossible to suppose that no songs, celebrating the deeds of these deities, existed in the Indo-Germanic period. Westphal has already proved the existence of poetry in the Indo-Germanic period, and Dr. Kuhn has endeavoured to trace whole formulae back to the beginning of Indo-European poetry. Verbal coincidences such as, Sk. pads, Av. *padha*, Gk. *pons*, all meaning a metrical foot, again point to the same conclusion.[8] The results of comparative Philology, are, therefore, not only not inconsistent with, but, on the, contrary, corroborate the conclusions we have independently deduced from the astronomical references and allusions, recorded in the old Vedic literature. But I would not make my case rest on such grounds. It must be remembered that we have not been speculating in any way about the eldest Vedic periods. Our conclusions have been based on express statements and texts in the Vedic literature, and unless the texts themselves are questioned or other more reasonable interpretations suggested, we shall not be justified in disregarding these results, simply because they do not support certain literary hypotheses, guesses, or conjectures, as, for instance, those that have been previously referred to in the first chapter. The results of the literary method may be moderate. But moderation is a virtue only when we have to make guesses about the periods of antiquity from, uncertain data. Where however we have definite texts, and traditions to rely upon, nothing but prejudice pan deter us, from drawing legitimate conclusions from them on the ground that they take us too far back. The astronomical method, I admit, is vague, insofar as it does not enable us to determine the exact date of all the Vedic hymns or works, but it is certainly superior to the linguistic method inasmuch as it supplies us with certain definite and undisputed facts, for instance, the position of the equinoxes which can safely be made the nuclei of the different periods of antiquity.

When the centres of each period are thus undisputbly fixed and determined, we can then use the literary or the linguistic method to supplement these results by determining the duration of each period. There would then be no real opposition between the two methods. The one would determine the specific points of time, while the other would give us the range of the different periods. In other words, the first would supply the piers and the second the arches of the bridge, which we mean to construct across the period of antiquity, and which must therefore be completed with the assistance of both.

It may, however, be urged that if the beginning of the year was twice altered owing to the precession of the equinoxes, how is it that we do not find the traces of the intermediate stages or of the changes in the seasons in the old Vedic works? How, it may be further asked, did the Indian Āryas not discover the precession of the equinoxes in the early Vedic times ? But it is not at all difficult to answer these questions. We might as well ask how no one before Bhāskarācārya or Newton ever thought of the attraction of the earth, though since the very beginning of the human race every one observed heavy objects falling down to the surface of the earth. The reason is plain enough. Celestial and natural phenomena cannot be fathomed or understood without a steady and close observation for centuries, and, above all, until all the auxiliary, or rather the whole group of sciences are proportionally developed. If we bear this circumstance in mind, we can, I am sure, discover sufficient traces of the intermediate changes in the Vedic works. Thus we find that of all the ancient nations the Hindus alone had well nigh accurately determined the rate of the motion of the precession of the equinoxes. Hipparchus considered it to be not less than 36" while the actual motion at present is 50'25 "per year. Ptolemy adopted, as observed by *Prof. Whitney*, the minimum of 36" determined by Hipparchus; and it is evident, that the Hindu astronomers

who fixed the rate at 54" per year could not have borrowed it from the Greeks. Prof. Whitney is at a loss to understand how the Hindus succeeded in arriving at a determination of the rate of motion, so much more accurate than was made by the great Greek astronomer, and he observes that it might be a 'lucky hit on their part."[9] But why should they try to hit, even luckily, when they could have easily borrowed it from the Greeks? I am therefore disposed to think that it was independently, and almost correctly, discovered by the Hindus long before other nations could do so, though we cannot exactly fix the period when it was done; and that there were sufficient materials for the purpose in the old literature of India.

Let us next see what traditions about the intermediate stages have been preserved. First of all I refer to the tradition of Rudra killing Prajāpati the god of time, for receding towards his daughter Rohiṇī. The *Aitareya Brāhmaṇa* (iii. 33) describes this conduct of Prajāpati as *akṛta* or unprecedented and such as deserved to be severely noticed by the gods. Can we not herein discover the fact that the sun was gradually receding towards Rohiṇī, by the precession of the equinoxes! The ancient priests, who observed the fact as they watched the *Nakṣatras*, at the commencement of the year, could not account for the change, and they rightly and honestly believed that it was a great calamity that the sun or Prajāpati should thus follow an unprecedented course. I have previously referred to a verse from Garga,[10] which says that of the *Uttarāyaṇa* commenced otherwise than. from the asterism of *Dhaniṣṭhā*. I it foretold a great danger; and we may suppose that the Vedic Āryas similarly believed that if the sun ceased to commence the year from Orion, it was au unprecedented calamity. Prajāpati, however, was punished for his unusual conduct, and there the matter ended for the time being. I may also refer here to the ancient mode of deriving the word Rohiṇī. The Arabs called

it Al-Dabaran or, "the follower" evidently because it came next after the, *Kṛttikās.* But the Hindus called it *Rohiṇī,* "the ascended," inasmuch as they noticed that the sun gradually ran towards it in oldest days. It has been sugbested that we should explain the legend of *Prajāpati* by reference to the daily rising of *Rohiṇī, Mṛgaśīras* and Rudra in succession. But this explanation hardly accounts for the fact why Prajāpati was considered as literally running after Rohiṇī in an *unprecedented* way. Surely we cannot suppose that the Vedic priests were ignorant of the fixed position of these, constellations, and if so, we cannot account for the fact why they considered Prajāpati as running after and thinking of living together with Rohiṇī unless they had noticed the actual recession of the sun towards Rohiṇī owing to the precession of the equinoxes. The tradition of Prajāpati and Rudra is thus comparatively speaking a later tradition, though it seems to have been completely formed before the separation of the Greeks and the Parsis from the Indian Āryas.

But the question which was dropped at this time after punishing Prajāpati was again I taken up when the equinox had receded to the *Kṛttikās.* The seasons had fallen back, by one full month and the priests altered the year-beginning from the *Phālgunī* to the *Māgha,* full-moon, while the list of the *Nakṣatras* was made to commence from the *Kṛttikās* instead of from *Āgrahāyaṇa.* There is nothing surprising in the fact that the change should have been quietly introduced when we see that Varāhamihira did the same in the fifth century after Christ when the Aśvinī-system was introduced.[11] The calendar was mainly used for the sacrificial purposes, and when the priests actually observed that the sun was in the *Kṛttikās* and not in *Mṛgaśīras,* when day and night were equal, they altered the commencement of the year to the *Kṛttikās,* especially as it was more convenient to do so at this time when the cycle of seasons had receded by one full

month. The priests knew that the year commenced a month earlier in older days, but like Varāhamihira they must have appealed more to the actual facts, as they saw them, and introduced the change without attempting to discover its real cause.

The *Vedāṅga Jyotiṣa* introduces the third change, when the seasons had further fallen back, not by a month, but by a fortnight. It was probably during this interval that the beginning of the month was altered from the full-moon to the new-moon, and when this beginning of the month was so altered, advantage was taken of the receding of the seasons by a fortnight, to commence the year with the new moon in *Dhaniṣṭhā* as the *Vedāṅga Jyotiṣa* has done.

From this the next recorded step is to *Aśvinī*. There is, however, an interesting story related in the *Mahābhārata* which evidently refers to an abortive attempt to reform the calendar when the seasons had again fallen back by a fortnight. In the 71st chapter of *Ādiparva* we are told that Viśvāmitra attempted to create a new world,[12] and make the *Nakṣatras*, commence with *Śravaṇa*, instead of *Dhaniṣṭhā*, and the same story is alluded to in the *Aśvamedha Parva*, chapter 44. The tradition can also be found in other Purāṇas where Viśvāmitra is represented as endeavouring to create a new celestial sphere. It appears, however, that he did not succeed, and the *Kṛttikā* system, as modified by the Vedāṅga Jyotiṣa. Continued to regulate the calendar until the list of the *Nakṣatras*, was quietly made to begin, as noticed in the third chapter, with Aśvinī in later times.

We have thus an almost continuous record of the year-beginnings from the oldest time down to the present in the literature of India, and in the face of this evidence it is useless to indulge in uncertain speculations about the antiquity of the Vedas. I have already referred to the occurrence of the *pitṛi-pakṣa* in *Bhādrapada* as a relic of the time when the year commenced with the *Phālgunī* full-moon. Our *Śrāvaṇi* ceremony appears to have been once

performed in *Bhādrapada* (Manu iv. 95); and as it marked the beginning of the rains, when the herbs appear anew (*Āśvalāyana Gṛhya Sūtra* iii. 5. 2), we can here trace the recession of the rainy season from *Bhādrapada* to *Śrāvaṇa*, and from *Śrāvaṇa* to *Āṣāḍha* (*Sāṅkhyāyana Brāhmaṇa* i. 3) and finally from *Āṣāḍha* to *Jyeṣṭha* as at present, thus fully corroborating the recession of the beginning of the year or the winter solstice from *Chaitra* to *Phālguna*, from *Phālguna* to *Māgha*, and from *Māgha* to *Pauṣa*. The evidence of the recession of the seasons is not, however, as complete as that of different year-beginnings, inasmuch as there are various local causes besides the precession of the equinoxes that affect the occurrence of the seasons. The seasons in the Central India and Central Asia cannot, for instance, be the same, and if the Āryas came into India from the North-West, the very change of locality must have caused a corresponding change in the seasons. The evidence of the change of seasons cannot therefore be supposed to be so reliable and conclusive as that of the successive changes in the beginning of the year above mentioned.

Lastly, there remains only one question to be considered. It the Vedic period here determined consistent with the traditions, and opinions entertained about it by the ancient and modern scholars ? I think it is. I have already referred to the remarks of Prof. Weber who, though be regards the *Kṛttikā* evidence as vague and uncertain, yet on geographical and historical grounds arrives at the conclusion that the beginnings of the Indian literature may be traced, back to the time when the Indian and the Iranian Āryas lived together; and this opinion is confirmed by the fact that there are Yashts in the Zend Avesta which may be considered as "reproductions" of the Vedic hymns. Dr. Haug considers that this condition may be satisfied if we place the beginning of the Vedic literature in 2400 B.C.[13] but he was not cognisant of the fact that the vernal equinox can be shown to have been in *Mṛgaśīrṣas* at the time when the Parsis and

the Indians lived together.[14] In the light of this new evidence, there is therefore no reasonable objection for carrying the periods of the Vedic literature further bach lay over a thousand years or to about 4000 B.C. This period is further consistent with the fact that in 470 B.C. Xanthos of Lydia considered Zoroaster to have lived about 600 years before the Trojan War (about 1800 B.C.)[15] for according to our calculation the Parsis must have separated from the Indian Āryas in the latter part of the Orion period, that is to say, between 3000 to 2500 B.C.; while, if we suppose that the separation occurred at a considerably later date, a Greek writer in the fifth century before Christ would certainly have spoken of it as a recent event. Aristotle and Eudoxus have. gone stir further and placed the era of Zoroaster as much as 6000 to 5000 years before Plato. The number of years here given is evidently traditional, but we can at any rate infer from it this much that at the time of Aristotle (about 320 B.C.) Zoroaster yeas considered to have lived at a very remote period of antiquity; and if the era of Zoroaster is to be considered so old, *a fortiori*, the period of the Vedas must be older still. Then we have further to consider the fact that an epic poem was written in creek in about 900 or 1000 B.C. The language of this epic is so unlike that of the Vedic hymns that we must suppose it to have been composed long time after the Greeks left their ancient home and travelled westward. It is not, therefore, at all improbable that they separated after the formation of the legends of Orion and before the vernal equinox was in the *Kṛttikās*, that is between 3500 to 3000 B.C. Finally, we can easily understand how the acutest and most learned of Indian theologians and scholars believed the Vedas to have. come down to them from an unknown period of antiquity. A revelation need not necessarily be *anādi*, or without a beginning. The history of the Bible and the Koran shows us that a revelation can be conceived to be made at a particular period of time. If so, the mere fact that it is believed to be revealed does not

account, for the opinion entertained by the Hindu theological writers that the Veda has come down to then. from times beyond the memory of man. Some of these writers lived several centuries before Christ, and it is quite natural for suppose that their opinions were formed from traditions current in their times. The periods of the Vedic antiquity we have determined render such an explanation highly probable. According to the Christian theology, the world was created only about 9000 years before Christ; or, in other words, the notions of antiquity entertained by these Christian writers could not probably go beyond 4000 B.C. and not being able to say anything about the period preceding it, they placed the beginning of the world at about 4000 B.C. The Indian theologians may be supposed to have acted somewhat in the same manner. I have shown that the most active of the Vedic period commenced at about 4000 B.C., and there are grounds for carrying it back still further. The *form* of the hymns might have been more or less modified in later times; but the *matter* remained the same, and coming down from such a remote antiquity it could have been easily believed by Jaimini, Pāṇini, and the Brahmavādin of old to have been in existence almost from the beginning of the world, or rather the beginning of all known things. We can thus satisfactorily account for all the opinions and traditions current about the age of the Vedas amongst ancient and modern scholars in India and in Europe, if we place the Vedic period at about 4000 B.C., in strict accord ance with the astronomical references and facts recorded in the ancient literature of India. When everything can thus be consistently explained, I leave it to scholars to decide whether the above period should or should not be accepted as determining, as correctly as it is possible to do under the circumstances, the oldest period of Āryan civilization. It is the unerring clock of the heavens that bas helped us in determining it, and it is, in my opinion, hardly probable to discover better means for the purposes. The

evidence was in danger of being obliterated out of the surface of the heavens, when the Greeks borrowed their astronomical terminology from the Egyptians. But it bas fortunately escaped and outlived, not only, this, but also another threat- ened attack when it was proposed in England and Germany to name the constellation of Orion after Nelson or Napoleon as a mark of respect for these heroes. The bold and brilliant Orion, with his attendant Canis, preserves for us the memory of far more important and sacred times in the history of the Āryan race.

REFERENCES

1. *Ait. Br.* 7. A similar tradition about Orion is narrated is Greek mythology. It is stated that having lost his sight he followed a guide to the east in search of the sun and there, by exposing his face to the rising sun, his sight was restored.
2. See Dr. Haug's translation of the *Aitareya Brāhmaṇa* iv. 12, p. 277, note.
3. Aditi is here said to be the daughter of Dakṣa, also *cf. Ṛg.* vii. 66. 2. In Purāṇic traditions the 27 *Nakṣatras* are said to be the daughters of Dakṣa who gave them to the moon. If we combine these two traditions Aditi would be at the head of all the *Nakṣatras*, in the same way as *Mṛgaśīras* or the *Kṛttikās* headed the list in cater times. There are again many legends in the Purāṇas, stating that everything was born from Aditi. We can account for all these facts if we plate Aditi at the vernal equinox, when the calendar was first fixed for the sacrificial purposes.
4. यो वै नक्षत्रीयं प्रजापतिं वेद। उभयोरेनं लोकयोविदुः। हस्त एवास्य हस्तः। चित्रा शिरः। निष्ट्या हृदयं। उरू विशाखे। प्रतिष्ठानूराधाः। एष वै नक्षत्रीय प्रजापतिः।
5. मेषः शिरोऽथ वदनं वृषभो विधातुः वक्षो भवेन्नुमिथुनं हृदयं कुलीरः।
   सिंहस्तथोदरमथो युवतिः कटिश्च बस्तिस्तुलाभृदथ मेहनमष्टमः स्यात्॥
   धन्वीचास्योरुयुगं मकरो जानुद्वयं भवति।
   जंघाद्वितयं कुंभः पादौ मत्स्यद्वयं चेति॥
6. India; what it can teach us ? pp. 322, 323.
7. For instance *Ṛbhu* is compared to Greek *Orpheus, Saramā* to Gk. *Elenes, Vṛtra* to Gk. *Orthros, Dāsahantar* to Gk. *Deophentes.* I

have already referred to his suggestion regarding the comparison of Vīṛṣākapi with Gk. *Erikapaeos.* If these deities existed is the Indo-Germanic period why not their hymns?

8. See Dr. Schrader's *Pre-historic Antiquities of Āryan Peoples,* Part I, Chap. II, pp. 27, 28.
9. See Whitney's notes to the *Sūrya Siddhānta,* iii. 13, p. 105.
10. See *Supra,* Chapter
11. See Whitney's notes to *Sūrya Sid.*, viii. 9, p. 185.
12. See *supra,* Chap. 3.
13. *Mahā. Ādi.* 71, 34.

चकारान्यं च लोकं वै क्रुद्धो नक्षत्रसंपदा।
प्रतिश्रवणपूर्वाणि नक्षत्राणि चकार सः।

and again in the *Āśv.* 44.2

अहः पूर्वं ततो रात्रिः मासाः शुक्लादयः स्मृताः।
श्रवणादीनि ऋक्षाणि ऋतवः शिशिरादयः॥

14. Dr. Haug's *Intr. to Ait. Br.*, p. 48.
15. See Dr. Haug's *Essays on Parsis,* p. 298.

Appendix

Āgrāyaṇa and Orion

I have already stated in brief my reasons for provisionally identifying Sk. *Āgrāyaṇa* with Gk. Orion; and here I wish to examine the point more fully, not because my case rests upon it, bat simply with a view to indicate the real nature of the objections that may be urged against the proposed identification. If philologists are still inclined to hold that the identification is not even probable, we shall have to look for some other Āryan derivation, as the similarity of the Eastern and Western traditions of Orion is, in my opinion, too strong to be accidental.

Āgrāyaṇa is evidently derived from *agra* and *ayana.* Of these *ayana,* which is derived from z, to go, may be represented by *iōn* in Greek; *cf.* Sk. *āyus,* Gk. *aiōn;* Sk. comparative termination (nom. sin.) *īyān,* Gk. *īōn;* Sk. termination *āyana,* as in *Gargyāyaṇa,* Gk. *iōn,* as in *Kroniōn,* 'the descendant of Kronos'. The initial *ā* in Sk. *Āgrāyaṇa* may also become *ō* in Greek; as in Sk. *āśayana,* Gk. *ōkeanos;* Sk. *ā* Gk. *ōkus.* Sanskrit *Āgrāyaṇa* may therefore be represented by *Ōgrīōn* in Greek, and we have now to see if *g* may be dropped before *r* and *Ogrioa* can be changed into Orion. It is a general phonetic rule in Teutonic languages that a gutteral may disappear before a liquid, whether *initially* or *medially; cf.* Ger. *nagel,* Eng. *nail; hcgel* and *hail; regen* and *rain;* Sk. *kravis,* O. H. G. *rō.* Prof. Max Müller has extended the application of this rule to Latin and Greek,

and Latin and French in his *Lectures on the Science of Language*, Vol. II, p. 309. He compares Latin *paganus* with French *paien*, Gk. *lāchné* with Lat. *lāna*; and points out that on the same principle *lumen* stands for *lucmen*, *examen* for *exagmen*, *flaroma* for *flagma*. K. Brugmann (*Com.* Gr. I., sec. 523.) would derive O. Ir. *ār*. Cymr *aer* from **agro* on the same principle. This shows that Sk. *agra* may be easily represented by *ār* in Teutonic languages. We may account for the change in two ways. We may either suppose that the final gutteral of a root is sometimes dropped before terminations beginning with a liquid and thus put *luc-men=lu-men*, *fulg-men=ful-men=flag-men fla-men*, *ag-men-ā-men*, *ag-ra=ā-ra* (with compensation vowel lengthening ; Bopp derives Sk. *roman*, a hair from *rush-man* growing, on the same principle); or we may suppose that the change is in accordance with the general phonetic rule which sanctions the omission of a gutteral before a liquid in such cases. But whichsoever explanation we adopt, there is no question as to the change itself. It must not, however, be supposed that the rule is an uninflexible one, and that a gutteral *must* always be dropped before a liquid; for we find that a gutteral in such cases is often either retained or labialised. *cf.* Sk. *grāvan*, O. Ir. *broo, bro, (*gen. *broon)*, Cymr. *breuan;* Sk. *gṛṇāmi*, O. Ir. *gair*. The proper rule to deduce from these instances would therefore be, that *gr* in Sanskrit may be represented by *gr*, *br* or *r* in Teutonic languages, and that all the three changes are possible.

Can we not extend the rule to Greek and Sanskritis? the nexst question we have to consider. I do not mean to deny that there are phonetic rules which are not universally applicable *all* languages. But the present rule can be easily shown not to belong to this class. Prof. Max Müller has extended it to Greek and Latin; and Vararuchi, in his *Prākṛta Prakāśa* II. 2, lays down that, in *ga* may be *medially* dropped as between Sanskrit and Prākṛta, *e.g.*, Sk. *sāgara*, Pk. *sā-ara*; Sk. *nagara*, Pk. *na-ar*, eventually corrupted into *nara*, as in

Jun-nara and other names of cities. This is in fact the same rule which, when applied to Teutonic languages accounts for the change of *segel into sail, nagel* into nail and so on. Comparison of Avestio *tigra* with Mod. Per. tīr shews that a similar change may also take place between those languages. we may, therefore, fairly say that the rule about the omission of a gutteral before a liquid obtains not only in Teutonic languages, but also between Greek and Latin, Latin and French, Sanskrit and Old Irish, Sanskrit and Prākṛta,. and Avestic and Modern Persian. In the face of these facts it would, I think, be unduly restricting, the applicability of the phonetic rule if we refuse to apply it to Sanskrit and Greek. There is at any rate no *a priori* improbability in expecting that a similar change my take place as between Greek and Sanskrit. Let us now see if there are any instances as between Greek and Sanskrit to support such a conclusion.

Prof. Benfey compares Sk. *grāvan* with Gk. *laos* (Lat. *lapis*); and Sk. *ghrāṇa* with Gk. *ris, rinos.* If this comparison is correct, here at least we have two instances where a gutteral before *r* in Sanskrit is lost in Greek. It is sometimes labialised, as in Sk. *krīnami,* Gk. *priami;* Sk. *guru,* Gk. *barus;* and sometimes retained as it is as in Sk. *kratu,* Gk. *kratus;* Sk. *gras;* Gk. *grao,* to swallow. From these instances we may therefore infer that as between Greek and Sanskrit, the *initial* gutteral in, *kr* or *gr,* in Sanskrit may be either retained as it is, or labialised or dropped in Greek, the same rule which holds good, as shown above, in Teutonic languages. It may be noticed here that while *grāvan* becomes *laos* in Greek, it is *broon* in Old Irish, that is, while the initial *g* of a Sanskrit word is labialised in Old Irish it is dropped in Greek. This shows that the initial *kr* or *gr* in Sanskrit may be differently represented in different languages. Sanskrit *kṛmis,* Let. *vermis,* Gk. *elmis;* and Sk. *klipta,* Avestic *kerepta,* Gk. *raptos,* may, I think, also be regarded as further illustrations of the same rule. I know that the connection between the words last quoted is still considered doubtful, but that is because the

rule about the omission of a gutteral before a liquid, as between Greek and Sanskrit, is not yet recognised by scholars. If the examples I have given at the beginning of this paragraph are, however, sufficient to justify us in applying the rule to Greek and Sanskrit, the instances last cited may be taken as further supporting the same view.

With these instances before us, it would be unreasonable to deny that the three possible changes of *lor* and *gr*, which obtain in Teutonic languages, do not take place as between Greek and Sanskrit, at least *initially*; and if these changes eke place initially, analogy at once suggests that they would else take place *medially*. At any rate there is no reason why they should not. It may be urged that a comparison of Sk. *chakra* with Gk. *kuklos* shows that a medial *kr* is retained as it is. But as pointed out above the argument is not conclusive. There may be cases where *kr* is retained as it is. But we have seen that by, the aide of such cases, instances can be quoted where it is changed to *pr* or initially; and we may expect the same threefold possible change *medially*. It is admitted that labialisation takes place *medially*; and we have therefore to see if there are any instances where a gutteral is dropped before a liquid in the body of a word. Ks. Brugmann tells us that at one period *gn* and *gm* came to be represented by *n* and *m* in Greek; *cf. gignomai* and *ginomai, stugnos* and *stunos*. Now this change in the body of a word is erectly similar to that of *agmen into amen*, and is evidently due to the same rule, which accounts for the latter change. Similarly Gk. *anoos* may be compared with Sk. *ajña*, and Gk. *arinos* to Sk. *aghrāṇa*. But I do not lay much, stress an these inasmuch as these words may be supposed to have been derived by the addition of the prefix alpha to the already existing Greek forms, and net directly obtained from Sanskrit *ajña* and *aghrāṇa*. The change of *gignomai* into *ginomai*, or of *gignosko* into *ginosko* cannot, however, be so accounted for, and if *g* before *n* is dropped in the body of word, there is no reason why it should not be dropped before *r* on the analogy of

the phonetic rule given above. Works on philology do not give any more instances of such changes, but as observed above, the attention of scholars does not appear to have been directed to this point. Otherwise I do net think it was difficult to discover the similarity between *Gk. tyros* and Sk. *takra. Takra* is derived from *tanch* (**teng*) to contract, to coagulate or curdle, and according to Fick the root is Indo-Germanic. It is an old Vedic root, and ire have such expressions as *dadhnād ātanakti* 'coagulates' (milk) with curds' in the *Taittirīya Saṁhitā* II. 5. 3. 5. *Takra* therefore literally means 'curdled milk' and not 'curds mired with water' as the word is understood in modern Sanskrit. Now, if we suppose that the rule, which sanctions the emission of *g* or before *r* or *m* in other languages, also holds good as between Greek and Sanskrit, not only initially (as in *grāvan* and *laros*) but also *medially* as in *gignomai* and *ginomai,* Sk. *takra* may be easily identified with Gk. *turos* meaning 'cheese'. *Takra* may thus be said to have retained its root meaning in Greek. *Turos* is an old Greek word used in the Odyssey, and it has not yet been explained by anything in Indo-Germanic. Dr. Schrader therefore records a suggestion that it should be, derived from Turko Tataric *turak.* But if Sanskrit *sāra* and *sarpis* are found in Greek *ores* (whey) and *elphos* (butter) it is not reasonable to suppose that *turos* alone was borrowed from a non-Āryan source. *Takra* in modern Sanskrit means 'curds mixed with water and churned' and perhaps it may be contended that we cannot identify it with taros, which means 'cheese'. I have, however, shown that *takra* etymologically means 'curdled milk' and not 'curds, dissolved in water' which is evidently its secondary meaning. Besides when we see that *sāra* which in Sanskrit denotes 'curdled milk.', has become *oros*—whey in Greek, and *serum* in Latin, there is nothing unusual if we find *takra* and *turos* used in slightly different senses in the two languages. I have already suggested in the body of the essay that we may identify Sk. *Śukra* with Gk. *Kupris. Chakra=kuklos, Śukra=Kuris,*

and *takra=turos*, may thus be taken to illustrate the application of the rule above discussed, regarding the three-fold change of *kr* or *gr*, to Greek and Sanskrit *medially*; and instances have been already quoted to show that the rule holds good *initially* as between Greek and Sanskrit. We may therefore conclude that the change of *gignomai* into *ginomai* is not a solitary instance, and that as a general, rule *g* may be dropped, labialised or retained before a liquid as between Greek and Sanskrit whether at the beginning or in the body of a word. We might even discover further instances of the applicability of this rule ; for, if *takra* is thus correctly identified with *turos*, we may, on the same principle identify Sk. *agra* with Gk. *oros*, meaning top, summit. It was impossible to represent Sanskrit *agra* by a separate Greek word otherwise. It could not be represented by *agros* in Greek as the latter word corresponded to Sk. *ajra*, a field ; nor can *agra* be changed to *akris* which represented Sk. *ashri*. Sanskrit *agra*, therefore, naturally came to be represented by *oros*. *Oros*, meaning top or summit, has not yet been satisfactorily derived in any other way.

It will be seen from the above that we have suffcient grounds to hold that the rule about the omission of a gutteral before a liquid, whether *initially* or *medially*, applies to Greek and Sanskrit in the same way as it does to other languages; and if so, Sk. *Āgrāyaṇa* can be represented by Orion in Greek.

I have already quoted Brugmann to show that *agra* becomes *ār* or *aer* in Teutonic languages. Now further comparing Lat. *integru*, *integer* with Fr. *entier;* Gk. *dakru*, Goth. *tagr* with Eng. *tear*; *pagan* with *paien* and *regen* with *rain*, we are led to infer that where *k* or *g* is dropped before or a liquid we may expect *two* contiguous vowels, probably because this *gr* is at first optionally altered into *ger* or *gar*. We can now understand why Orion was sometimes spelt as *Oarion*; and the existence of this double form confirms, in my opinion, the derivation above suggested. As for Orion

alone we might derive it from *oros*, limit, or *ōra*, spring, and *ion*, going, thus giving the same meaning, *viz.*, the limit or the beginning of the year or spring, as *Āgrāyaṇa* in Sanskrit. But this does not account for the double form Orion and Oarion—unless the latter be taken for a poetic or a dialectic variation of Orion. I therefore prefer to derive the word from Sanskrit *Āgrāyaṇa.*

Index

A

Abhijit 183
Aditi 183
Agohya's 139
Ahuramazda 76
AIV-yaonghana 113
Aldebaran 119
Alexander the Great 1
Amara 87
Amarasiṁha 30, 61, 63, 66, 69, 84, 86
Analogy 179
Ancient Āryas 9
Ancient Indian History 1
Anukramaṇ 154, 159
Aphrodite 145
Apollo 86, 120
Aristotle 194
Arjuna 66
Artemis 120
Artificial method 28
Āryan civilization 2, 14, 177, 184, 186, 195
Āryan humanity 1
Āryan legends 94
Āryan observers 84
Āryan origin 89, 124, 131
Āryan race 12, 75, 84, 196
Āryan times 12
Āryana mind 47
Āṣāḍha 193
Āśleṣā 31
Astronomical method 4, 188
Avesta calendar 75, 76
Avesta dog 95

B

Bahuvṛhi 62
Bahuvṛhi compound 65
Bentley 28, 45, 47, 68, 73
Bentley's 46, 47, 73
Bginning 39
Bhādrapada 193
Bhānu Dikṣita's 63, 71, 150
Bhāskara Bhaṭṭa 21, 52, 58
Bhāskarācārya 20, 21, 22, 189
Bhāṣya 58
Bhaṭṭa Kumārila 1, 52
Bhaṭṭoji 63, 64
Biot 28
Bopālita 71
Brāhmaṇas 84
Brahmavādin (s) 12, 19, 47, 195
Bṛhaspati 143
Buddhism 1

C

Canis Major 93, 130, 150, 159
Canis Minor 130
Chinese literature 3
Chinese travellers 1
Chinvat Bridge 93, 95, 105
Christ 2, 47, 194
Christian theology 195
Christian writers 195
Classical Dictionary 120
Cmparative Philology 146
Colebrooke 28
Comparative Mythology 146,156
Cronological purposes 29

D

Daevas 103
Dathusho 76
Dattātreya 106
Devayāna 83
Dikṣita 63
Dog-days 113
Dog-star 98, 103, 150
Dr. Geiger 75, 76, 93, 124
Dr. Haug 10, 102
Dr. Kuhn 188
Dr. Rājendralāl Mitra 120
Dr. Schrader 14
Dr. Smith's 120
Draviṇodā 148
Dvisional 46

E

Egyptians 196
Eudoxus 194
European lexicologists 145

European scholars 154
F
Fisahel and Geldner 161
Fravarshinam 132
G
Garga 15, 22, 30
Gaur 150
Gautama Buddha 1
Geminus 14
German traditions 113, 120, 122, 124
Germanic 14
Greek Astronomy 88, 156
Greek constellations 94
Greek Erikapaeos 170
Greek influence 3
Greek legends 89, 98
Greek mythology Orion 100, 124
Grṣma 94
H
Haptòiriṅga 89
Heaven 83
Hell 103
Hellenic 130, 178
Hellenic Āryas 75
Herbert Spencer 94
Himālaya 59
Hindu astronomer 68, 69
Hindu Astronomy 6
Hindu calendar 64, 76
Hindu mythology 106
Hindu Pantheon 106
Hindu theologians 1
Hindu theological writers 195
Hindu Trinity 83
Hipparchus 189
Horns 89
Huses 11
I
Indian Āryans 75, 194
Indian literature 193
Indian monsoon 18
Indian priests 44, 98
Indian theologians 195
Indo-European languages 12
Indra 86, 96, 98, 102, 140, 154, 155, 159, 160, 161, 163, 166
Indrāṇ 158, 160, 161, 169
Invakās 86, 87
Iranian and Indian works 125
J
Jaimini 41, 42, 195
Jainism 1
Jupiter 143
Jyotiṣa works 16
K
Kātyāyana 144
Khaṇḍadeva 37
Knowledge 139
Kṛṣṇa 66
Kṛṣṇa Shāstri Goḍbole 6, 60, 70
Kṛttikā 176
Kṛttikā period 185
Kuhn's 113
Kumārila 37
Kuon 130
L
Lakṣm 150
Latin mythology 145
Lexicographers 61
Libration theory 69
Logical conclusions 69
Ludwig and Grassmann 148
Lunar month 16
Lunar year 13
M
M. Biot 5
M. Darmesteter 97
Macrobius 92
Mādhava 155
Mādhava Bhaṭṭa 155
Mahdhara 129
Mahimna 102
Manthin 143
Mathematical divisions 73
Mathematical principle 28
Mathematical works 3
Max Müller 28, 32, 133
Meru 20
Milky Way 83, 84 97, 102
Mīmāṁsā 37
Mīmāṁsakas. Jaimini 37, 42, 53
Mr. Mills 125
Mr. Shankara Bālkṛṣṇa Dikshit 6
Mṛgaśras 60
Mthological names 187
Mukuṭa 63
Müx Müller 2
N
Namuchi 99, 101, 119
Namuchi's 101, 103
Napoleon 196
Native scholars and astronomers 69
Nelson 196
Non-Āryan legends 94
North Pole 20

Ntive grammarians 62
O
Oanis Minor 93
Oiginal traditions 100
Orion 83, 86, 89, 91, 98, 103, 104, 106, 122, 124, 127, 131, 132, 140, 156, 158, 177, 190, 196
Orion period 183, 187, 194
P
Pāṇini 53, 62, 63, 64, 65, 71, 118, 119, 163, 165, 195
Parāśara 30
Parjanya 120
Parsi Priests 97, 103
Parsi traditions 178
Pārthasārathi 37
Pashuman 85
Pischel and Geldner 154, 160
Plutarch 113
Plutarch Canis 131
Plutarch, Orion 124
Prajāpata Yajña 83
Prajāpati 13, 16, 85, 87, 99, 102, 104, 113, 119, 120, 121, 126, 129, 130, 176, 182, 190
Prajāpati (Orion) 88, 96
Prajñādi 63
Prashvan 130
Pre-Buddistic Period 176
Pre-Orion Period 176
principal commentators 66
Prof. K. L. Chhatre 6
Prof. Kuhn 120
Prof. Ludwig 141
Prof. Max Mülle 70
Prof. Max Müller 2, 28, 61, 96, 102, 182
Prof. Weber 14
Prof. Weber's Essay 5
Prof. Whitney (s) 28, 44, 68, 73, 88, 190
Professor Max Müller 59, 101
Professor Whitney 9
Prokuon 130
Punarvasū 180, 183
Purāṇic legends; 88
Purāṇic mythology 103
Purāṇic traditions 5
R
Rāmanātha 71
rature 176
Ravat 27
Rohiṇ 16, 83, 88, 176, 190
Rohiṇ (Aldebaran) 88
Rudra 83, 87, 96, 99, 102, 103, 104, 105, 122, 131, 151, 176, 190
S
Śabara 37, 39, 40
Sacrifice 104
Sacrificial literature 10, 182
Sacrificial personage 187
Śaṅkara's 66, 129
Śaṅkarācārya 1
Sanskrit astronomical works 3
Sanskrit lexicographers 115
Sanskrit literature 3, 70, 156, 185
Sanskrit writers 86
Saramā 91, 95, 98
Sāyaṇa (s) 52, 53, 54, 56, 58, 96, 130, 141, 142, 148, 150, 154, 155, 156, 157, 159, 161, 168
Sāyaṇācārya 37
Shvan 130
Śiromaṇi 20
Solstitial division 74
Soma 144
Somākara 42
Śukra 143, 145
Śūkra vessel 145
Summer solstice 67, 74, 76
Śunāsran 96
Śunasrau 120
Śuśruta 30, 52, 55
Sūtra period 2
T
Tārānātha 63, 64
Theosophist 6
Tistrya 105
Trinity 106, 107
Trojan War 194
Typhon 89
U
Ultima Thule 47
Ursa 89
V
Vāchaspatya 63
Vāgbhaṭa 66
Vālmki 1
Vārāha 106
Varāhamihira 30, 191, 192
Varuṇa 140
Vasanta 94
Vāstoṣpati 96
Vedāṅga Jyotiṣa 6, 60, 185, 192

Vedas 89, 106
Vedic antiquity 47, 195
Vedic Āryas 18, 91, 190
Vedic bards 141, 146
Vedic calendar 4, 10, 58, 183
Vedic cycle 5
Vedic days 13, 44, 60
Vedic dogs 97
Vedic hymns 32, 87, 133, 188
Vedic legends 113
Vedic legends of Rudra 131
Vedic literature 3, 4, 5, 77, 176, 179, 186, 188, 193, 194
Vedic period 14, 195
Vedic poet (s) 101, 102, 140, 146
Vedic poetry 4
Vedic priest 15, 27, 28, 73
Vedic Ṛṣhi (s) 12, 146
Vedic Ṛsis 1, 11
Vedic solar year 16
Vedic studies 154
Vedic traditions 20, 103, 176, 177
Vedic Vena 145
Vedic verse 1, 133
Vedic Viṣṇu 151
Vedic works 4, 6, 28, 29, 32, 35, 58, 61, 64, 77, 94, 103, 119, 132, 177, 186, 189
Vendidad 95
Viṛākhā 31
Viṛvāmitra 177, 192
Viṣṇu 98, 106, 159
Vṛiṣākapi 160
Vṛṣākapāy 150, 160
Vṛṣakapāy 160
Vṛṣākapi 139, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 163, 165, 166, 167, 169, 170
Vṛṣākapi's 161
Vṛtra 86, 90, 98, 99, 103, 104, 119, 159

W

Way 84
Weber 28
Western legends 130
Whitney 28
Wild Hunter 121
Winter solstice 67

Y

Yama 76, 99, 183
Yamakau 183
Yama's region 97
Yāska 144, 150, 154, 156, 159, 168
Yjñopavta 113
Yogatārās 84

Z

Zend Avesta 193
Zend scholars 77
zodiac 13, 29
Zodiac 4, 60, 73, 140, 183
Zodiacal belt 140
zodiacal portion 45
Zodiacal portion 29, 73
Zoroaster 194